

84-23-R

DIN OPERILE

Lui

VICTOR HUGO

MARIA TUDOR

Традуць де

D. K. НЕГРЪЩИ



313925

BUCURESTI

In tipografia lui Eliad

1837.

84
H92



343925Q

2/2

VICTOR TILBO

1888



1888



КЪТРЕ Д НЕГРУЦИ.

Дошва мѣ!

Ка съ ворвек чева де Виктор Хуго, е прѣ пѣци папа шѣ кжих де атжѣ анї се-окупъ типарѣ Европїи де школаа лѣи шї кжих шї кѣр дїи вѣтржїи ѣршашї аї школаїи чеї векї, кѣ тоате прежудецеае лор, аѣ ѣнчепѣт а рекуноаще депїа шї аде-вѣрѣа авторѣа лѣи ачѣста. Атжта зїк кѣ ла ідеїае шї депїа лѣи дїшѣа фѣацѣозѣскѣ чѣ де акѣт пе еа ну'а фїкѣае; шї ѣа ве зї а кѣрої сїнгѣр ворѣе нуоѣ а'шї нушї ідеїае, шї а'шї фѣае зп дрѣт нуоѣ, а'шї фѣае зп лок шї о дїшѣѣ а еа. Мѣ тѣрѣї-песк нушїа а ѣдї ворѣї дѣспре фѣрѣмоаса Д. Тале трахѣкѣїе.

Д. Та ѣршжих пе тїцѣа дїшѣїї поастрѣ вѣсерїчѣїї адонта-те де тодї рѣшжїїї де овще, ѣн кѣт пентрѣ ачѣѣ че се-атїнѣе де ідеїае чеае нуоѣ шї де стїаѣа лѣи Хуго 'дї аї адео ворѣае, фѣрасеае шї кїшѣа де а те вѣспрїша, шї дїи дѣра рѣшжїїѣскѣ шї дїи Молдова, шї аї фѣкѣт зп аместѣк фѣрїчїт прїи кѣре аї пѣ-тѣт кѣ атжта жѣстѣѣ шї ѣнчѣсперїре сѣ арѣдї рѣшжїїлор пе аѣторѣа Д. Тале. Вѣзжїа, дошѣа мѣѣ, трахѣкѣїа Дѣшїтале шї лѣпѣ аате ѣнчѣкѣрїї че с'а ѣнчѣшплат сѣ ам ѣн дїшѣа поа-стрѣ кѣт фѣгѣлѣѣе еа чеаор че вор аѣзпѣе а о кѣноаще шї дѣпѣ фїрѣїї а о кѣлатїѣа; пар'кѣ ѣдї вїне а зїче кѣ дака дїш-ѣа рѣшжїїѣскѣ ар фї фост ѣн мїжлѣкѣа Европїи, саѣ дака ам фї авѣт пої де вѣчїнї пе фѣраѣцѣзї, Енглѣзї, Італіенї шї Дѣр-манї, ѣн кѣт овїчѣвѣрїае, інстїтѣдїїїае шї кѣноцїїнѣеае лор сѣ пе фї фост маї фамїліаре; лѣи Виктор Хуго, дїшѣа ачѣста і

IV

с'ар фі кзвеніт ла ідеіае ші дрѣмѣа съѣ чел нѣоѣ. Поате къ ачѣсть пѣрере аѣмѣ с'ар пѣрѣ зп парадокс ла мѣаѣ, лар віиторіѣмѣ крѣз къ шіѣ ва да дрѣптате. Ші домпіа та каре въз къ атжта де віне аі кзпоскут пе Хѣго, мѣ ші аѣдеаѣѣ фо-арте віне.

Пот зіче аѣ възпѣ воѣ мѣаѣ Молдовені къ домпіа та аѣ мѣате докѣрї рѣтжнеѣї, ші мѣаѣ рѣтжнї кѣм къ молдове-неѣї, лар ачела е рѣтжн ші Молдовѣн адеѣрат каре тот де о даѣ е ші рѣтжн ші Молдовѣн. Кѣї аї паае нѣмаї зпа саѣ нѣмаї чеѣ даатѣ, ачела нѣ е нічї зпа нічї чеѣ даатѣ. Е зп фанатїк че нѣ се-сокоѣеѣе, ші че е маї де рѣс, зп фанатїк фѣ-рѣ фанатїсѣм ші кѣ сѣпѣде нѣмаї гѣаѣѣ. Аѣ D. Та еѣ въз ші зп рѣтжн ші зп Молдовѣн, аікѣ зп рѣтжн адеѣрат, ші аѣ аїмѣа D. Таае аїп Магіа Тѣлор въз пе Віктор Хѣго; лар аѣ ѣенїѣріае че вор аѣтревзїаѣа аїмѣа ачѣста ші о вор аѣкра дѣнѣ аѣсѣшїмѣ ші богѣѣїа еї въз ка прїнѣтр'зп вѣа авн трап-спарент аа віиторѣаѣї пе Віктор Хѣго, кѣнѣ ар фі авѣт о аа-ѣ аїмѣв лар нѣ пе чѣѣ франѣозѣскѣ, лар нічї енглѣзѣскѣ пі-чї Ітааїанѣскѣ; въз ачеѣ че віиторїѣмѣ ва вѣдѣ маї віне, ші ва ѣї съ ші зікѣ маї віне чеѣ че ам възѣт.

Вїне воѣеѣе домпїа мѣѣ а прїїмі аѣкреѣїаѣарѣ де чѣ маї деосѣвїѣ ші аѣжнїкѣ а мѣ чїнѣтїре кѣтре вѣрѣнїчїае D. Таае тадеѣте ші остенеаї, кѣ каре ам чїнѣте а мѣ аѣсѣмаѣ

аа DOMNĪŤ TAŁŁ

ПАЕКѣТѣ САЛГѣ

I. Eliad.

IV

с'ар фї кзвенїт ла ідеїае шї дрѣмѣа съѣ чел нѣоѣ. Поате кѣ ачѣсть пѣрере аѣтѣ с'ар пѣрѣ зп парадокс ла тѣаѣї, лар вїіторїтѣ крѣз кѣ шїтї ва да дрѣптате. Шї домнїа та каре въз кѣ атѣта де вїне аї кзпоскут пе Хзго, тѣ шї аѣцѣлаѣї фо-арте вїне.

Пот зїче аѣ възпѣ воѣт тѣаѣї Молдовенї кѣ домнїа та аѣ тѣаѣте локурї рѣтѣнїї, шї тѣаѣї рѣтѣнї кѣм кѣ молдове-нїї, лар ачѣла е рѣтѣнї шї Молдовѣн адеѣрат каре тот де о датѣ е шї рѣтѣнї шї Молдовѣн. Кзї аї пѣаѣе нѣтаї зпа саѣ нѣтаї чеѣ ладѣтѣ, ачѣла нѣ е нїчї зпа нїчї чеѣ ладѣтѣ. Е зп фанатїк че нѣ се-сокотеѣе, шї че е таї де рѣс, зп фанатїк фѣ-рѣ фанатїсѣм шї кѣ сѣнїѣде нѣтаї гїаѣтѣ. Аѣ D. Та еѣ въз шї зп рѣтѣнї шї зп Молдовѣн, аїкѣ зп рѣтѣнї адеѣрат, шї аѣ лїмѣа D. Таае лїп Марїа Тѣлор въз пе Вїктор Хзго; лар аѣ ѣнїїрїае че вор аѣтрѣвзїаѣа лїмѣа ачѣста шї о вор лѣкра дѣнѣ аѣсзшїтѣ шї богѣїа еї въз ка прїнѣтр'зп вѣа авнїа трап-спарент аа вїіторїаѣї пе Вїктор Хзго, кнїа ар фї авѣт о аа-тѣ лїмѣв лар нѣ пе чѣѣ франѣозѣскѣ, лар нїчї енглѣзѣскѣ нї-чї Ітаалїанѣскѣ; въз ачѣѣ че вїіторїтѣ ва вѣдѣ таї вїне, шї ва щї съ шї зїкѣ таї вїне чеѣ че аѣ възут.

Вїне воѣѣе домнїа тѣѣ а прїїмї аѣкрѣїаѣарѣ лѣ чѣѣ таї деосѣвїтѣ шї аѣжїкѣ а тѣѣ чїнѣтїре кѣтре врѣднїїае D. Таае тѣаѣнѣте шї остѣнѣлї, кѣ каре аѣ чїнѣте а тѣѣ аѣсѣтїаѣ

аа DOMNĪŤ TAĀE

ПЛЕКѢТѣ СЛЗГѣ

I. Eliad.



LIBRARY

A. S. S. S.

THE LIBRARY OF THE
MAINE HISTORICAL SOCIETY
HAS THE HONOR TO ANNOUNCE
THAT IT HAS RECEIVED
FROM THE
MAINE HISTORICAL SOCIETY
A COPY OF THE
MAINE HISTORICAL SOCIETY
PUBLICATIONS

MAINE HISTORICAL SOCIETY

ПРЕКУВЪНТАРЕ .



Пентру кь D. Журдан а фькът патрузечї де ані прозь фьръ съ шїе , шїі тнкїпуеце чїне ва кь нїмїк нъ е маї ушор де кжт а скрі тн прозь . Пе ідея ачѣста , о глаоать де скріиторїа нъбушїт пе шена Франції; аъ тнтро- дус пе театру сїстема лї Шакспїр , Гете , шї Шїлер . Дар нъ есте дат тугулор а фї Шакспїр саъ Шїлер . Скрї- іна нъмаї ка съ зїкъ кь а скріе ; кържнд с'аъ деосевїт DD . Журданї , шї опїтїріле лор н'аъ сажїт де кжт ка съ факъ съ стрьлзчѣскъ маї таре адевърації поеці шї скріиторї прекум : Хуго , Делавїгне , Думас ш . а . А- чепїа тнделегжнд духуа партерухлї че се сьтърасе де тра- дедїїле тнаате а лї Корнеїа , едеїїаче а лї Расїн шї фї- лософїче а лї Вольтер , 'шї аъ кроїт плануа дупь о сї- стемь маї потрївїтъ кь вѣкьа лор ; 'шї аъ азат шенеле кїар дїнтре соціетате прекум тн Жукьторуа де кьрдї etc . Саъ дїн історїе прекум тн Марїа Тудор etc . Шї акум нъ маї ведем пе зн Судан конкерант фаанїк суспї- нжнд ка зн тжнър бьедеа дупь аморуа знеї фетїшоаре пентру'каре апої съ шї тнжунге , нїчї пе Скапїн вьтжнд пе стьпжнл' сьъ тн сак ! Каре ачесте амжндоб сжнт а тжт де кь греъ , а се креде .

Традукьторуа Марїей д'Енглїтера кьноаще кь есте о страваганцъ лї , Ромжнлуї съ грїаскъ асфел де нїше

VIII

кап-д'опере а артѣй' драматиче, дар ел нѣ критикъ (до-амне фереце!), воеще нѣмаѣ съ арате къ пе театру (ачѣ-сть шкоалъ де морал) ар трѣбуѣ съ се ѣнфѣдошезе шене грандиосе, мѣреце шѣ маѣ алес адеврате.

Кжт пентру стѣла традучерѣи сале, ел с'а сѣлит пре кжт а пѣтут а'л фаче ѣнцелес шѣ корект ка съ поатъ е-спрѣма тоатъ идеа авторѣлѣ. Шѣ зѣчерѣле че се вор со-котѣ стрѣѣне че лѣа ѣнтревиѣдат ѣн традучерѣса, сжнт ачелѣ де каре лѣмба ромжнѣскъ пжн'акѣм ера лѣпсѣтъ, каре с'аѣ прѣѣмит де класѣче де о соѣѣетате де вѣрваѣѣ лѣте-раѣѣ че аѣ лѣкрат шѣ не ѣнчетат се остенеѣск пентру кул-тѣра лѣмбѣѣ.

ѣн сфжршѣт, традѣкѣторѣла ачещѣѣ драме, нѣдѣждѣ-еще къ виѣторѣмѣ ва ѣѣ преѣѣѣ остенеѣла са маѣ вѣне де кжт конѣмпоранѣѣ сѣѣ. Іар критѣѣѣлор, фѣрѣ аѣ дѣспре-ѣѣѣ, де рѣспѣнде къ, дакъ ел а фѣкѣт рѣѣ, факѣ ал-ѣѣѣ маѣ вѣне.

1837, Мартѣ

Традѣкѣторѣла.

MARIA TUDOR

PERSOANE.

MARIA, REGINA.

JANA.

GILBERT.

FABIANO FABIANI.

SIMON RENARD.

IOSHUA FARNABY.

UN JÎDOV,

LORD CLINTON,

LORD CHANDOS,

LORD MONTAGU;

ENEAS DULVERTON,

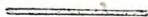
LORD GARDINER,

UN TEMNICER,

DOMNI, PAGI, STREJARI, GÎDEA

Londra, —1553.

ZIOA. INTIA



Omul din nord

PERSOANE.

GILBERT.

FABIANO FABIANI.

SIMON RENARD.

LORD CHANDOS.

LORD CLINTON.

LORD MONTAGU.

JOSHUA FARNABY.

JANA.

UN JÍDOV.

ZIOA INTIA

Цертъа Темъи. Опіацъ пѣстіе. О вѣкатъ де зіа ѿ хърж-
маре аскѣле малъа апі. Жи хрѣпта, о касъ проастъ.
Ла коацъа касіі о микъ статѣ а Маѡніі хімаінтѣ кѣріа
архе о канделъ де фер. Жи фѣлх пісте Темъъ, Лонхра.
Се вѣд маі алес хоъ марі зіхірі, тѣрнъа Лонхрей ші пала-
тъа Вестмінстер.— Zіoa се пѣкъ спре сѣръ.



ЗЕБНА I

Мѣацї оамейї ѿпѣрції ѿ чете прїн піацъ, пѣнтре
карїі SIMON RENARD, JOHN BRIDGES, BARON CHANDOS;
ROBERT CLINTON, BARON CLINTON, ANTHONY BROWN,
VICONTE DE MONTAGU

LORD CHANDOS.

Аї хрѣптате, мїлорд. Блѣстематъа ачест де Італіан а
фермекат пе реѣна. Реѣна, нічї къ поате фѣръ ел.
Трѣеще нѣмаї прїн ел, ел ѿ есте вукурїа, та аскѣлтѣ
нѣмаї пе дѣнсуа. Де трече о зі фѣръ съ'а вазъ, окїї
ейтѣнжеск, шїї ка атѣнчї кѣнд ѿѣѣ пе кардіналуа Полус,

SIMON RENARD.

Адевъратъ, е тарѣ ѧнаморатъ, прѣн ѳрмарѣ шѣ тарѣ те-
мътоарѣ.

LORD CHANDOS.

Итаііанъ а фермегато !

LORD MONTAGU.

ѧн адевър, спън къ чѣ де націа лъѣ прѣѣ фелърѣ де
фармеѣ пентрѣ ачѣста .

LORD CLINTON

Спаніолѣ сѣнт ѧндемѣнатѣѣ ла отрѣвѣ карѣ омоарѣ ,
шѣ Итаііенѣ а'а чѣлѣ чѣ фак де ѣбекс .

LORD CHANDOS .

Апоѣ дар Фабіанѣ е шѣ Спаніол шѣ Итаііан . Реѣіна е
ѧнаморатъ шѣ болнавѣ ; 'а дат д'амѣндѣѣ .

LORD MONTAGU.

Спаніол е орѣ Итаііан ?

LORD CHANDOS.

Се веде кѣрат къ е нѣскѣт ѧн Итаііа ѧн Капітаната, шѣ
к'а фост крескѣт ѧн Спаніа . Се зіче аліат к'о марѣ фа-
міліѣ дѣн Спаніа . Лордъа Клѣнтон о шѣе ачѣста де рѣст .

LORD CLINTON.

ѧн вѣнтѣрѣѣтор . Нічѣ Спаніол , нічѣ Итаііан , шѣ шѣ
маѣ пѣцін Енглѣз , славѣ лъѣ Дѣмнезѣѣ ! Оамѣніѣ ачѣціа
чѣ н'аѣ нічѣ о цѣрѣѣ , н'аѣ нічѣ о мѣлѣ де цѣрѣѣ кѣнд аѣ пѣ-
терѣ ѧн мѣнѣ !

LORD MONTAGU

Шандос , зічѣѣ къ реѣіна е болнавѣ , ачѣста н'о о-

РЕЩЕ Д'А ПЕТРЕЧЕ ВІАЦЬ ВЕСЕЛЪ КЪ ФАВОРИТУА СЪҪ .

LORD CLINTON.

Віацъ веселъ! віацъ веселъ! ꙗкѣ време че реџина рже, попоула пажнице ши фаворитуа есте плин де тоате . Мънжнкъ арџинт ши бѣ аур, омуа ачеста! Реџина 'иа дат аверіае лѹи лора Таабот! Реџина 'ла фѣкѹт конте де Клаанбрасіа ши барон де Дінасмонді, ш'ачест Фабіано Фабіані, каре се зиче дін фамиліа сшаніоалъ а лѹи Пенаавер ши мінтекурат! Ел есте Пайрѣ де Енглїтера ка тїне, Монтагу, ка тїне, Шандос, ка Станлѣй, ка Норфолк ка мїне, ка Рїга! Аре ордїнуа Каадветей ка ши інфантуа Португалїей, ка ши Рїга Данемарчей, ка ши Тома Персі, ал шаптелѣ конте де Нортѹмберланд! ши маї фост'а вр'ѹн тїран ка тїрануа ачеста че не стѣпжнеще дін патуа лѹи! Нічї о датъ алтуа маї греѣ н'а маї стѣтѹт пе Енглїтера . Ши еѣ сжнт вѣтржн , ам възѹт дестѹї! сжнт шапте-зечї де спжнзурьторї нѹоѹ ла Тїбѹрн; коптоареле сжнт тог жератїк ши нічї одатъ ченѹшь; секѹрѣ гжде лѹи ꙗкѣ тоате дїмїнеїае есте аскѹїтѣ, ши ꙗкѣ тоате серїае тѣмпїтѣ . Пе тоатѣ зїоа омоарѣ кѣте ѹн џентїлом . Алаатѣ ерї пе Блаантїр, ерї пе Норкѹрї, астѣзї пе Сѹтрепо, мжїне пе Тїрконеа . ꙗкѣ сѣптѣмжна вїїтоаре вѣї фї тѹ Шандос ши ꙗкѣ лѹна вїїтоаре, еѣ . Мілорзї! Мілорзї! Есте рѹшїне ши пѣкат сѣ казѣ асфел тоате ачесте бѹне капете Енглезешї пентрѹ пльчерѣ а нѹ шїѣ кѣрѹї тїкѣлоа вжнтѹрѣтор каре нічї нѹ е дін цара ачѣста! Есте лѹкрѹ грозав ши несѹферїт а гжндї кѣ ѹн Фаворїт Наполїтан поате скоате кѣте дешафо де ва вої де сѹбт патуа ачешї реџїне! Петрек віацъ веселъ , зїчї амжндої . Пентрѹ

ДѹМНЕЗѹ! ꙗ батжокѹРЬ! А! петрек вѣацѹ веселѹ аморе-
зацѹ, ꙗн време че тѹеторѹа де капете ла ѹша лор фаче
вѣаѹве шѹ орфанѹ! О! кѹтара лор чѹ ꙗталенѹскѹ есте
прѹ ꙗнтовѹрѹшитѹ де сѹнетѹа ланѹѹриа лор! Доамнѹ
Реѹинѹ! ꙗцѹ адѹчѹ кѹнтѹреѹцѹ дела Капела дѹн Авѹгнѹон,
ꙗ ꙗн тоате зѹаеае ꙗн палатаѹ тѹѹ комедѹи, театре, страде
пѹаѹне де мѹзѹкаѹцѹ. Зѹѹ доамна мѹ, вѹне ар фѹ чева
маѹ пѹѹинѹ веселѹе ла воѹ, шѹ маѹ пѹѹинѹ жале ла ноѹ; маѹ
пѹѹинѹ баладинѹ аѹчѹ, шѹ маѹ пѹѹинѹ калѹжѹ коло; маѹ пѹѹи-
не месе ла Вестминстер шѹ маѹ пѹѹине ешафоде ла Тѹѹѹрн!

LORD MONTAGU.

ꙗа сѹма ноѹ сѹнтѹем сѹнѹшѹ крѹдѹнчошѹ, Мѹлорд Кѹаѹн-
тон. Нѹмѹк асѹпра реѹинѹи, тот асѹпра лѹѹ Фабѹанѹи.

SIMON RENARD (пѹзѹна шѹжа пе ѹштѹѹа лѹѹ Кѹаѹнтон.)

Рѹѹедаре!

LORD CLINTON.

Рѹѹедаре! Дѹмѹталеѹцѹ ꙗ лѹсне а зѹче, Домнѹае Сѹмон
Реѹнард. Еѹцѹ Баѹаѹи де Амонт ꙗн Франш-Комте, сѹпнѹѹс
аа ꙗмпѹратѹаѹшѹ шѹ легатаѹа сѹѹ ла Лондра. Аѹчѹ ꙗнфѹ-
ѹшошѹзѹ пе принѹѹа де Спанѹа че ва сѹ ꙗа пе реѹина. Пер-
соана домнѹеѹ тале есте сѹфинѹцѹтѹ пентрѹ фаворѹт. Дар
кѹ ноѹ, ꙗ аатѹ трѹѹѹѹ. — Везѹ кѹ Фабѹанѹи пентрѹ воѹ ꙗ
пѹѹстор; пентрѹ ноѹ ꙗ касан.

А ꙗшоѹтат кѹ тотѹа.

SIMON RENARD.

Ачет ом нѹ мѹ сѹпѹрѹ маѹ пѹѹин де кѹт пе воѹ. Воѹ
вѹ темѹцѹ пентрѹ вѹаѹа воастрѹ, шѹ ꙗѹ мѹ тем пентрѹ
крѹдѹѹа мѹѹ. Ачѹѹста ꙗ мѹат маѹ мѹат, ꙗѹ нѹ ворбеск;

Лукрез. Ам май пзцінь мжніе де кжт вої, Мілорзі, дар ам май мулать урѣ. Еѣ воѣ оборж пе фаворіт.

LORD MONTAGU.

Ох! кум съ фачем! тоатѣ зіоа гжндеск ла аста.

SIMON RENARD.

Фаворіціі рецінедор нѣ се фак нічї се десфак зіоа, чї ноаптѣ.

LORD CHANDOS.

Ачѣста есте фсарте нѣгрѣ шї гроазнікѣ!

SIMON RENARD.

Міе 'мі паре фрумоасѣ пентрѣ ачѣѣ че воѣ съ фак.

LORD CHANDOS.

Че веї съ фачї?

SIMON RENARD.

Веці ведѣ. — Мілорд Шандос, кжндѣ амперѣдеще о фемее, амперѣдеще капрінѣла. Атунчѣ політика нѣ май есте лукрѣ де соколѣлѣ чї де порок. Нѣ май поате чїне ва пуне темей пѣнімік. Че а-астѣзі нѣ есте мжїне, требїле нѣ се жоакѣ ан шахурї, чї ан кѣрці.

LORD CLINTON.

Ачестѣ тоатѣс буне, дар съ венім ла прїчінь. Домнѣе Баїді, кжндѣ еї съ не мжнтѣї де фаворіт? Тревуе де грабѣ, мжїне вѣ тае пе Тірконеа.

SIMON RENARD.

Дакѣ ан астѣ ноапте, воѣ антжанї ун ом пре кум кавт, Тірконеа мжїне сѣрѣ ва чїна ку вої.

LORD CLINTON,

Че вреї съ зичї?.. Дар че съ ва фаче Фабіанї?

SIMON RENARD .

Аї окї бунї , Мілора?

LORD CLINTON .

Ам , мъкар къ сѣнт вѣтрѣн шї къ е таре антѣнерек .

SIMON RENARD

Везї Лондра дїнколо де апѣ?

LORD CLINTON .

О въз , пентрѣ че?

SIMON RENARD

Ўїгѣте бїне ; д'ачї съ веде вѣрфѣла шї поаледе норочувї орї кѣрѣї фаворїт , Вестмінстер шї тѣрнѣла Лондраї .

LORD CLINTON .

Шї апої?

SIMON RENARD .

Де'мї ва ажута дѣмнезѣѣ , есте ѣн ом каре ѣн чѣсуа че грѣим есте ѣнк'аколо , —

Арѣтѣнд палатѣла Вестмінстер .
шї каре мѣїне ла ачест чѣс ва фї дїн коло .

Арѣтѣнд тѣрнѣла .

LORD CLINTON .

Дѣмнезѣѣ съ'цї ажуте !

LORD MONTAGU .

Пополѣла нѣ'а урѣще маї пѣцїн де кѣт ної . Че сѣрѣвѣтоаре а съ фїе ѣн Лондра ѣн зїоа че ва кѣдѣ!

LORD CHANDOC.

Нѣ ам дат ѡн мжїніае домнії тале, домнѹае Баїлі снѹ-
не не че требѹе а фаче?

SIMON RENARD, арѣтжаа каса де ажнѣ апъ.

Ведеї тої каса ачѣста. Аста е каса азї Цїлберт стрѹ-
гарѹа, нѹ о пердеїї дїн окї. Ампрѣціадївѣ кѹ оаменїї
вопрї, дар фѣрѣ а вѣ депѣрта прѣ мѹлат маївжротос,
сѣ нѹ фачеїї нїмїк фѣрѣ де мїне.

LORD CHANDOS.

Ам азїт:

Ес тої прїп хеосевїте пѣрці.

SIMON RENARD:

Ѣн ом ка чеа че'мї требѹе нѹ се гѣсече аесне.
Есе.—Житрѣ Іана шї Цїлберт цїїнхѣсѣ де мжнѣ. Іошѹа
Фарнаві дї аптовѣрѣшаѣе апвѣліт ап манта.

SCENA II

IANA, GILBERT, IOSHUA FARNABY.

IOSHUA:

Вѣ аас аїчѣ, вѹнїї мїї прїетїнї. А ѡнноптат, шї тре-
бѹе сѣ мѣ дѹк сѣ'мї іаѣ. сѹлжеа де темнїчер ла тѣрнѹа
Лондрїї. Еѣ нѹ сжнт слобод ка вої, еѣ! шїї кѣ ѹн тем-
нїчер е ѹн феа де ѡкїс? Рѣмжї сѣнѣтоасѣ, Іано. Рѣ-
мжї сѣнѣтос, Цїлберте. Зѣѣ прїетенїлор, сжнт фоар-
те фѣрїчїт, пентрѹ кѣ вѣ вѣз фѣрїчїї!—Е, Цїлберте,
пе кжнд нѹнта?

GILBERT.

Де аствѣи ѿн опт зѣла; аша ѣ Іапо?

JOSHUA.

Зѣу, поимѣне авем Крѣчкнум. Ачѣста 'ѣ зѣоа до-
рѣнделор шѣ а ѣрѣрѣлор, дар н'ам че съ въ маѣ дореск,
есте кѣ непѣтѣнцѣ а дорѣ маѣ мѣлатъ фрѣмѣседе логодне-
чѣи шѣ маѣ мѣлат амор логоднѣкѣлѣ! сжнѣцѣи фрѣрѣчѣи!

GILBERT.

Бѣнѣла Іошѣа! че, тѣ нѣ ешѣ фрѣрѣчѣи?

JOSHUA.

Нѣчѣ фрѣрѣчѣи, нѣчѣ непорочѣи. М'ам лѣсат де тоате ѣѣ;
Везѣ тѣ, Цѣлберте,

Жшѣ дѣ ѿ латѣрѣи маптаоа шѣ аратъ ѣн епоп де кѣи че ѿ
сѣжнѣзѣрѣ лабрѣѣ.

Кѣи де темнѣце каре непнѣчатѣи ѿцѣ сѣнѣ ла чѣнгѣтоаре,
ачѣста ворѣще, ачѣста ѿцѣ ѿнѣфлѣ фрѣлѣрѣи де кѣцѣтѣ-
рѣи фрѣлософѣче. Кѣнд ерам тѣнѣр, ерам шѣ ѣѣ ка шѣ
адѣи, аморѣзѣт о зѣи ѿнѣрѣгѣ, амбѣцѣос, о лѣнѣ, непѣн
тог анѣа. Ачѣста ера ѿн времѣ рѣгѣ Енѣрѣк VIII. Ера ѣн
дешѣндѣат ом рѣга де Енѣрѣк VIII, ѣѣ ерам жѣне. Ѧн ом каре
скѣмба ла фемѣи, кѣм скѣмѣфемѣиле ла рокѣи, пе чѣ дѣн
тѣнѣ а лѣнѣдѣато, а тѣят капѣа чѣлѣи д'а доа, пе чѣ д'а
треа а спѣнтѣкѣато; пе чѣ д'а патра а ертѣато, а гонѣто;
дар спрѣ дѣспѣнѣгѣвѣрѣе пе чѣ д'а чѣнчѣ а тѣятѣо. Ачѣста
нѣ'е повестѣе, фрѣмѣоасо Іанѣ, ачѣста'е ѣсторѣа лѣи Ен-
рѣк VIII. Еѣ, ѿн времѣ ачѣѣ, ерам амѣстѣкат ѿн рѣсвоа-
еле рѣлѣцѣиѣи, мѣвѣтѣм пѣнѣтрѣ ѣнѣа шѣ пѣнѣтрѣ алѣа;
кѣчѣи п'атѣнчѣи н'авѣи де че съ тѣ апѣчѣи маѣ вѣне. Ш'афарѣ

д'ачестѣ прічина ера прѣ спиноасѣ, требува съ фії пентру, саѣ ѣнпротіва лѣї. Оаменїї рїгїї спѣнзурѣ п' чѣї че ера пентру Папа, шї ардѣ пѣ чѣї че ера ѣнпротіва лѣї. Пе чѣї че ну цїнѣ нїчї кѣ ѣнѣл нїчї кѣ алѣлѣ, ѣї ардѣ саѣ ѣ спѣнзурѣ, кѣм се 'нтѣмпла. Чїне пѣтѣ, аче-ла скѣпа. Аша, шрѣнѣлѣ; алмінтрїлѣ, фокѣл; нїчї аша, нїчї алмінтрїлѣ, фокѣл шї шрѣнѣлѣ. Еѣ, каре вѣ грѣск, м'ам догорїт де мѣлте орї, шї ну цїѣ де доѣ саѣ де треї орї ам скѣпат дїн спѣнзурѣвоаре. Ера о фрѣмоасѣ време атѣнѣѣ, маї ка ачѣста де акѣм. Ла дракѣл де цїѣ акѣм пентру че шї пентру чїне мѣ вѣтѣм. Дакѣ ѣмї маї ворѣск акѣм де Лѣтер шї де Папа Павел ІІІ даѣ дїн ѣмере. Везї тѣ, Цїлберте, кѣнд 'цї а кѣрѣнтат пѣрѣл, ну требуе а маї черчета прїчїнїле пентру каре се-фѣчѣ рѣсвоае шї фемеїле пе каре ле ѣвѣї кѣнд ераї де доѣзечї де анї. Шї фемеїле, шї прїчїнїле ѣцї пар фоарте слѣте, фоарте вѣтрѣнѣ, фоарте де нїмїка, фоарте цїрѣе, фоарте свѣрчїте, фоарте доѣтоаче. Ачѣста еїсторїа мѣ. Акѣм м'ам трас дїн прїчїнї. Ну маї сѣнт солдат ал Рїгїї, нїчї солдат а Папїї, сѣнт темнїчер ал тѣрнѣлѣ Лондрїї. Ну мѣ маї бат пентру нї-менї, шї ѣнкїз пе тоатѣ лѣмѣ. Сѣнт темнїчер шї вѣтрѣн; 'мї еѣн пїчор ѣн гроапѣ шї ѣнѣл ѣн темнїцѣ. Адѣн ѣкѣцїле тѣтѣлор фаворїцїлор че се сфармѣ ла рецїна. Петрек мїнѣнат шї апої ам ѣн копїлаш пе каре ѣл ѣвѣск, шї пе вої амѣндої пе карїї нар вѣ ѣвѣск, шї дакѣ сѣнтѣцї ферїчїцї; сѣнт шї еѣ ферїчїт!

GILBERT .

Апої дар, фїї фєрічіт , Іошѹа ! аша ѣ Іана ?

JOSHUA .

Еѹ , нѹ почи фаче нїмїк пєнтрѹ фєрічірѢ та , дар Іана поате тот ; тѹ о ѡбєщї ! нїчї почи сѢ'щї фак вр'о сажбѢ ꙗн віада мѢ . Дїн норочїре , тѹ нѹ єщї домн маре ка сѢ аїбї вр'о датѢ трєвѹнцѢ дє темнїчерѹа тѹрнѹлї Лондрї . Іана ва ꙗмплїні дѹторїа мѢ ка шї пє а са . Пєнтрѹ кѢ шї єа шї єѹ ꙗщї сѹнтєм дѹторї кѹ тотѹа . Іана єра о вїатѢ копїлѢ орфанѢ лєпѢдатѢ , тѹ аї адѹнат'о шї аї врескѹто . Еѹ , мѢ ꙗннекам ꙗнтр'о зї ꙗн Темза ; тѹ м'аї скѢпат .

GILBERT .

Пєнтрѹ чє тот ворбєщї дє ачѢста , Іошѹа ?

JOSHUA .

Пєнтрѹ ка сѢ'щї спѹѹ кѢ дѹторїа ноастрѢ а Іанєї шї а мѢ єстє сѢ тє ѡбїм , єѹ ка ꙗн фратє , єа ... — Нѹ ка о сор !

IANA .

Нѹ . — Чї ка о соціє . Тє ꙗнцєлєг , Іошѹа .

КаѤ марѢшї ꙗн гѢнѹрї .

GILBERT ꙗнчєт лѹї Іошѹа .

Прївєщєо , Іошѹа ! аша ѣ кѢ є фрѹмоасѢ шї мїнѹнатѢ , шї кѢ ар фї врєднїкѢ шї д'ѹн ꙗмпѢрат ? КѢнд аї щї ! тѹ нѹ ꙗщї пощї ꙗнкіпѹї кѢт о ѡбєск дє тарє !

JOSHUA .

Іа сѢма , є нєвѹнїє , о фємєє нѹ трєвѹє ѡвїтѢ атѢта ; ꙗн копїа , є алт лѹкрѹ !

GILBERT.

Че ври съ зичи?

JOSHUA.

Nimik — воѣ фи ла нунта воастръ де ази тн опт зиле .
— Нъдъждаеск къ атунчи требиле Статудуй тми вор аьоса
чева рьгаз ши къ с'ор испрѣви тоате .

GILBERT.

Кум? Че с'а испрѣвит?

JOSHUA.

О! тх нъ'ци бацї капѣла де лѣкрѣриле ачелѣ , тх Ци-
берт . Тх еци танморат , тх еци дин пород . Ши че'ци фак
цие интрициле де сѣс каре еци атжта де феричит жос? Дар
дакѣ мѣ тантреби , 'ци оѣ спуне къ съ нъдъждаеще къ
пжн' тн опт зиле поате , поате ши пжн' тн доъзечи ши па-
тру де чѣсурї , о съ на аалѣла локѣла лѣи Фабiano Фабiani
лжнѣ рѣцина .

GILBERT

Чине е Фабiano Фабiani?

JOSHUA .

Ачеста е аморезѣла рѣциниї , зн фаворит фоарте вестит
ши минунат , зн фаворит каре тае маї лесне капѣла знѣи ом
че нѣи плаче де кжт тнгите зн бургмейстру флѣмжнд олин-
гурѣ де сунѣ , чел маї бѣн фаворит че а аѣут гждѣ 'а тур-
нѣлѣи Лондрѣи де зече анї , пентру къ цїи къ гждѣ приїме-
ще пентр'зн кап де зн домн маре зече скѣде де арцинт ши
знѣорї тндоит кжнд капѣла есте тнсемнѣтор . — Тоцї до-
реск къдерѣ лѣи Фабiani . — Адеѣврат , къ тн служба мѣ

ла турн, н'ауз ворбѣнд де джнсуа де кѣт тот оаменї съ-
пѣраці, оаменї кѣрора о съ лѣ тѣе гжтѣа чѣа мѣат пжн'-
ѣнтр'о лѣнѣ, оаменї немѣадѣмїці.

GILBERT.

Мѣнжнчѣсе лѣпїи ѣнтре джншїи! Чѣ не пасѣ ноѣ де
реѣина шї де фаворїтѣа реѣїнїи? Аша ѣ Іано?

JOSHUA

О! есте ѣн страшнїк комплот асѣпра лѣи Фабїанї! Дѣ
ва скѣпа, ва авѣ норок. Поате съ се 'нтжмпле чѣва ѣн
астѣ ноапте. Ам вѣзѣт дїнѣорѣ ѣмбажнд пе Домнѣа Сї-
мон Рѣнард прѣ пѣ гжндурї.

GILBERT

Чїне ѣ Домнѣа Сїмон Рѣнард?

JOSHUA.

Шї нѣ шїи? Е мжна дрѣптѣ а ѣмпѣратѣлѣи ла Лон-
дра. Реѣїна о съ іа пе прїнцѣа де Сманїа, ал кѣрунѣ
Сїмон Рѣнард есте легатѣа лжнгѣ джнса. Реѣїна ѣа ѣ-
рапѣе, дар се тѣме де джнсуа шї нѣ'ї поате фаче нїмїк.
Пжн'акѣм ел аѣ оборжт дої саѣ трѣї фаворїці. Мѣтурѣ
палатѣа дїн време ѣн време. ѣн ом їскѣсїт шї вїкаѣн
карѣ шїе тот чѣ се фаче, шї карѣ сапѣ тотд'аѣна трї
патрѣ ржндурї де їнтрїці аскѣнсе сѣвт орї чѣ ѣнтжмплѣ-
рї. Лордѣа Паѣет — парѣ кѣм'аї ѣнтребат шї де лор-
дѣа Паѣет — есте ѣн ѣентїлом вреднїк карѣ а фост ѣн
трѣвї сѣвт Рїга Енрїк VIII. Ел ѣ мѣдѣлар ал сфатѣ-
лѣи де таїнѣ. Чѣїлаадї мїнїстрїи нїчї кржкнѣск ѣнаїнтѣ
лѣи. Афарѣ ѣнсе де канѣелѣрѣа, Мїлорд Гардїнер,
арѣ ѣа ѣрапѣе. Гардїнер, ѣ ом ѣте шї де бѣн нѣм. Па-

цет, есте дін прощї, фечор де чїсмар. О съ'а факъ ба-
рон Пацет де Бодезерт ан Стафорд.

GILBERT.

Кум де щї де бїне тоате !

JOSHUA :

Зьў! тот аузїнд ворбїнд пе'нкішії статулї.

Simon Renard с'арътъ пї фумлїа театралї.

— Везї ту, Цїлберте, омул каре щїе маї бїне історїа
времеї ачещїа, есте темнічерла турнлї Лондрей.

SIMON RENARD. Дїн фумл аузїнд ворбел лї Іошза.

Те'ншлї, Домнл мєў; ачела че о щїе маї бїне есте
гждѣ.

JOSHUA. Жпчет лї Цїлберт шї Іаней.

Съ не дѣм маї'нлѣтурї.

Simon Renard есе жпчет.

— Ачеста ѣ Simon Renard де каре въ спунѣм.

GILBERT.

Ачешї оаменї че тот умблѣ'мпрежурл касей меле,
нү'мї пак.

JOSHUA.

Че дракул каутѣ'ел п'аичѣ? требхе съ мѣ дук деграв;
крес кѣ'мї гѣтеше дєтрѣбѣ. Рѣмжї сѣнѣтос, Цїлбер-
те. Рѣмжї сѣнѣтосѣ, фрумосѣ Іано; те щїў нѣмаѣ
атхта де маре!

GILBERT.

Мерцї сѣнѣтос, Іошза.— Дар, спунѣ'мї, ч'аскун-
зї аколо сѣбт манта?

JOSHUA.

А! ам ши еѣ комплотъа мѣѣ.

GILBERT.

Че комплотъ?

JOSHUA.

О! аморезацілор каре зѣтаці тоате! Б'ам адѣ амінте къ поѣмжѣне есте зѣа урѣрілор ши а дарѣрілор. Домнѣ комплотъ о сурпрізъ лѣ Фабіанѣ, ши еѣ нар дѣн партѣ мѣ ам комплотъа мѣѣ. Реціна поате съ'ши дѣ ун фаворитъ нѣѣ. Ши еѣ о съ даѣ о пѣпѣшъ копѣлузѣ мѣѣ.

Скоате о пѣпѣшъ дѣсѣетъ мѣпта.

—Іарѣші нѣѣ.— Вом вѣдѣ кареа дѣнтр'амжндоѣ ши вѣ стрѣка мѣ дѣгравъ жѣкѣріа.— Дѣмнѣзѣ съ вѣ аѣвѣ нѣ паза са, прѣтенѣ мѣ!

GILBERT.

Съ не вѣдем сънѣтошѣ, Іошѣа.

Іошѣа се дѣпѣртѣзъ. Цѣлѣерт на мѣна Іанѣ, ши о сѣртѣ къ нѣфокаре.

JOSHUA. Ши фѣпѣша театрузѣ.

О! Кѣт есте дѣ маре Проведѣнда! дѣ фѣшѣ кѣруа жѣкѣріа са: пѣпѣша копѣлузѣ, не копѣа омузѣ, не ом фемѣѣ, ши не фемѣе дракузѣ!

(Іасъ.)

SCENA III

GILBERT, IANA.

GILBERT.

Требує съ те лас ші єѣ. Адіо, Іано; дормі віне.

IANA.

Ін асть сѣрѣ нѣ віі ла міне, Ціаберте?

GILBERT.

Нѣ почѣ. Ціі кѣці ам маі спѣс, Іано, кѣ ам де лѣкрѣ ін асть ноапте. Ам сѣ фак ѣн мѣнерѣ де куціт пентрѣ ѣн нѣ ціѣ каре Лорд Кламбрасіа, пе кареле де кѣнд сѣнт нѣ лам възут, ші каре та врѣ нѣ маі де кѣт пе мѣіне дімінѣдѣ.

IANA.

Апоі дар, ноапте бунѣ Ціаберте. Сѣ не ведем сѣ нѣтоші мѣіне.

GILBERT.

Ба нѣ, Іано, маі стѣі ѣн мінут. Ах! Доамне! Че дурере ам сѣ мѣ деспарт де тіне мѣкар ші пентрѣ кѣте-ва чѣсѣрі! є адеврѣат кѣ тѣ єці віаца ші букѣріа мѣ! ші інсѣ требує сѣ мѣ дѣк сѣ лѣкрѣс, сѣнтѣм атѣт де сѣрачі! Нѣ воѣ сѣ інтрѣ ла тіне ка сѣ нѣ зѣбовеск, че ом слав сѣнт, нѣ почѣ сѣ те лас! Ціне! сѣ шѣдем пѣ-

Ѹин ла ушъ пе асть лавицъ ; ꙗмъ паре къ нꙋ'мѣ ва фѣ а-
ша де греѣ а мѣ дꙋче прекумъ 'мѣ ар фѣ-дак'аш ꙗнтра ꙗн
касъ шѣ маѣ вжртос ꙗн къмара та . Дѣ'мѣ мѣна .

Се пꙋне жос шѣ ꙗ апꙋкъ амжидоѣ мѣинѣ ꙗнтр'а ле сале .
— Iano, мѣ ꙋвещѣ ?

GILBERT :

Ох ! Цѣлверте ! къ тотꙋд ꙗ ꙗ сжнт датоарѣ ! О шѣѣ ,
къ тоате къ тѣ аѣ аскꙋнс атжта време де мѣне . Мѣкъ ,
почѣѣ зѣче маѣ ꙗн лѣгꙋн ꙗнкъ , пѣринѣѣ мѣѣ м'аѣ пѣрѣ-
сит шѣ тꙋ м'аѣ лꙋат . Де шаѣспрезече аѣѣ , мѣѣинѣе тале ка
а ле ꙋнꙋѣ пѣрѣнте аѣ мꙋнѣит пентрꙋ мѣне , окѣѣ тꙋѣ ка аѣ
ꙋнѣѣ мꙋме аѣ прѣвѣгѣт асꙋпра мѣѣ . О Дꙋмнезѣла мѣѣ !
Де н'аѣ фѣѣ фост тꙋ , че м'аш фѣѣ фѣкꙋт ? тот че ам , тꙋ
'мѣ аѣ дат , тот че сжнт , тꙋ аѣ фѣкꙋт .

GILBERT ;

Iano, мѣ ꙋвещѣ ?

GILBERT :

Кжтѣ драгосте ла тѣне , Цѣлверте ! мꙋнѣещѣ зѣ шѣ но-
апте пентрꙋ мѣне , ꙗ ꙗ арзѣ окѣѣ , те оморѣ . Цѣне , шѣ ꙗн
асть ноапте ꙗр , шѣ нѣѣ одатѣ , нѣѣ о дожанѣ , нѣѣ о
аспрѣме , нѣѣ о мѣнѣе . Тꙋ каре еѣѣ атжта де сѣрак !
пѣнѣ шѣ мѣѣиле меле кꙋкѣтерѣѣ де фемее , 'ѣѣ ꙗ мѣлѣ де елѣ
шѣ ле ꙗмплѣнѣещѣ . Цѣлверте , кжнд гжндѣск ла тѣне , мѣ се
ꙋмплѣ окѣѣ де лакрѣмѣѣ . Де мꙋате орѣ 'ѣѣ а лѣпсѣт пѣжѣне ,
дар мѣе нѣѣ одатѣ нꙋ'мѣ аѣ лѣпсѣт кордеде .

GILBERT .

Iano, мѣ ꙋвещѣ ?

IANA.

Аш воі съ'цї сьрѹт пічоареле, Цїлберте!

GILBERT.

Мъ ѳвещї? Мъ ѳвещї? Ох! тоате ачестѢ нз'мї спѹн де мъ ѳвещї. Де ворба ачѢста ам трѣвѹиндѢ; рекѹнощїн-цѢ, тот рекѹнощїнцѢ! Ох! рекѹнощїнда о калк еѹ тн пічоаре! воѹ драгосте саѹ нїмїк.— О съ мор!— Іано, де шаї-спрезече анї, ещї фата мѢ, акѹм еї съ'мї фїї сощїе. Те аѹасем фатѢ, воѹ съ'мї фїї фемее. Де аствзї тн онт зїле! Цїї, 'мї аї фьгьдѹит, аї прїїміто; ещї логоднїка мѢ! ера о време, нз щїѹ де'цї маї адѹчї амїнте, кжнд тмї зїчѢї: те ѳвещк! рждїкжндѹ'цї фрѹмошїї окї спре чер. Еѹ те воѹ тот аша. Де мѹлате лѹнї мї се паре къ есте че-ва скїмбат тн тїне, маї алес де треї сьптѢмжнї де кжнд лѹкѹл мъ сїлеще а лїпсі ѹнеорї нощїле. Ох Іано! Еѹ воѹ съ мъ ѳвещї, м'ам депрїнс кѹ ачѢста. Тѹ, маї тн-аїнте атѢт де веселѢ, акѹм ещї тот трїстѢ шї нѢ гжндѹ-рї; нз те арьцї рече, сжрманѢ копїлѢ, кѢчї те сїлещї кѢт поцї ка съ нз те арьцї; дар сїмт бїне къ ворбеле де драгосте нѹ'цї маї вїн аша бѹне шї фїрещї прекум о дї-нїоарѢ. Че аї? оаре нз мъ маї ѳвещї? Негрешїт, къ сжнт ѹн ом чїнстїт, негрешїт къ сжнт ѹн бѹн мещер; негрешїт, негрешїт, дар аш вої съ фїѹ ѹн хоц шї ѹн ѹчїгаш шї съ мъ ѳвещї!— Іано! Кжнд аї цї кѢт те ѳ-вещк!

IANA.

Цїїѹ, Цїлберте, шї пажнѹ.

III

GILBERT.

Де букуріе! аша є? спуне'мї къ де букуріе. Ох! ам тревзінць съ о крез. Нумаї ачѣста есте тн луме, а фі нѣбит. Еѣ ну сжнт де кжт о сѣракъ інімъ де мещер, дар тревзе съ мѣ нѣбскъ Іана. Че'мї тот грѣщї де ачѣѣ ч'ам фѣкѣт пентру тїне? Іано, нумаї о ворѣѣ де амор дїн гѣра та, мѣ фаче не мїне тндаторат. М'аш да надѣлѣ шї аш фаче орї че пѣкат пентру воѣ та. Аша є къ, веї фі фемеѣ мѣ шї къ мѣ нѣбщї? Везї тѣ, Іано, пентру о кѣутѣтѣрѣ а та'мї аш да мѣнка шї остѣнѣла, пентру о зжмїре віада, пентру тн сѣрѣтат, сѣфлетѣ!

ІАНА.

Че новїаѣ інімъ аї, Дїлберте!

GILBERT.

Асѣлатѣ, Іано! ржзї де воѣщї, еѣ сжнт неѣзн, те тем! аша, дар ну те мѣхнї. Де кжтѣ ва време мї се паре къ вѣз мѣлцї тїнерї домнї змѣлжнд п'аїчї. Шїї, Іано къ сжнт де трѣїзѣчї шї патру де анї? Че непорочїре пентру тн тїкѣло с мещер недепрїнс шї рѣѣ тмѣрѣкат ка мїне кареле нумаї сжнт тжнѣр шї фрѣмос, де а нѣбі о фрѣмоасѣ шї мїнѣнатѣ копїаѣ де шаптеспрезече анї, каре траѣе не фрѣмошїї тїнерї ѣентеломї азрїцї шї тм-подобїцї, ка лумїна не флаѣтурї! Ох! таре сѣфер! ну те офанс нїчї о датѣ тн гжндѣла мїєѣ, не тїне атжт де чїн-стїтѣ, не тїне атжт де кѣратѣ, не тїне а кѣрїа фрѣнте н'а фрост тнкѣ атїнсѣ де кжт де бѣзеле меле! Гѣсѣск нумаї къ знеорї тѣ аї прѣ мѣлѣтѣ пѣлѣчере а ведѣ кѣм трек кор-тѣцеле шї кавалкаделе рѣїїнїї, шї тоате ачесте хайне

Фрѹмоасе де атлаз ши де катіфѢ сѹвт каре сѹнт атѹт де пѹѹіне інімі ши атѹт де пѹѹіне сѹфаете! ІартѹмѢ. — Доамне! Пентрѹ че треќ п'аічі атѹѹѢ тінерї ѹентіломі? Пентрѹ че нѹ сѹнт тѹнѢр, фрѹмос, нобіа ши богат? Цілберт стругарѹа, атѹта ѣ тот. Еї, сѹнт Лорд Шандос, Лорд Жерард, Фіѹ-Церард, конте д'Арѹнѹел, Дѹка де Норфолк! Ох! кѹт ті ѹрѢск! тімі петрек віаѹа струѹінѹ пентрѹ ѣ мѹнерѣ де сѹвїї, акѹрора фер аш вої сѢ де'а тнфіг тн пѹнтете.

IANA.

Цілберте!...

GILBERT.

ІартѹмѢ, Іано. Аша ѣ кѢ аморѹа фаче таре рѢѹпѢом?

IANA.

Ба, таре бѹн. — Тѹ епї бѹн, Цілберте.

GILBERT.

Ох! кѹт те ѹбѢск. Дін зі тн зі маї мѹат. Аш вої сѢ мор пентрѹ тїне, Тѹ орї мѢ ѹбѢще орї нѹ мѢ ѹбі, епї стѹпѹнѢ. Еѹ сѹнт небѹн. ІартѹмѢ де челе че'ѹї ам зіс. Е тѹрзіѹ, требѹе сѢ те лас, адїо. Дѹмнезеѹае! кѹт есте де трїст а те аѢса. тнтрѢ ла тїне. Че, н'аї кеѢ?

IANA.

Нѹ, де кѹте ва зіае нѹ ѹїѹ че с'а фѢкѹт.

GILBERT.

Цїне пе амѢ. — Мѹїне дімінѢѹѢ те воїѹ веѢѢ. — Іано, нѹ зїта кѢ астѢзі тії сѹнт тнкѢ татѢ, нар песте о сѹнтѢмѹнѢ бѢрѢат.

О сѢрѹтѢ пе фрѹнте ши есе.

IANA . Сінгъръ .

Бърват! Ох нѹ, нѹ воѣ фаче пѣкатѹа ачеста! сжр-
манѹа Ціаберт, еа мѣ нѣще . — Дар челааааа! ...! — Де
н'аш фі алес дешѣртѣчнѣ маї віне де кѣт аморуа! Ти-
кѣлоасѣ фатѣ че сѣнт, ѣнтр'акѹї атѣрнарѣ мѣ афла а-
кѹм? Ох! сѣнт фоарте немѹацѣмітоарѣ шї фоарте віно-
ватѣ! аѹз вінда, сѣ ѣнтрѹ.

ѣнтрѣ ѣн касѣ

З С З П А I V

GILBERT, UN OM Живѣаїт ѣнтр'о тапта нѣртѣкѹа
о сѣѣфіѣ гаавѣнѣ не кап .

Отѹа апѣкѣ не Ціаберт де шѣлѣ .

GILBERT .

Аша, те кѹносѣ, тѹ епї чершѣторѹа жїдов карѣ де
кѣте ва зіае те тот вѣз ѹмбажнѹа ѣмпрежѹрѹа касїї ачѣпїа.
Дар че врїї? Пѣнтрѹ че м'аї апѹкат де мѣнѣ шї м'аї а-
дѹс нарѣшї аїчѣ?

ОМУѢ,

Пѣнтрѹ кѣ ачѣѣ че ам сѣ'цї спѹѣ, нѹ'цї о пот спѹне
де кѣт аїчї .

GILBERT .

Еї віне! че есте? Грѣще де грабѣ :

ОМУѢ .

Асѹааѣ, тїнерѣ . — Сѣнт шаїспрезѣче анї, ѣн ачѣѣшї

ноапте че Лордъа Талбот конте де Ватерфард а фост
 тѣат ѿнтрѣ лѣмина фѣкліаор пентрѣ виновѣдїе де Па-
 пісм шї де ревеліе; партізанї лѣ аѣ фост тѣацї ѿн букѣ-
 цї кѣар ѿн Лондра де солдацїі Рїгїі Енрік VIII. С'аѣ
 ѿмпѣшкат тоатѣ ноаптѣ не ѣлїцї. ѿн ачеѣшї ноапте, ѣн
 прѣ тѣнѣр лѣкрѣтор, кѣ гѣндѣа маї мѣат ла трѣба лѣ
 де кѣт ла рѣсвоѣ, лѣкра ѿн коліба са. Чѣ ѿнтѣжї че
 есте ла капѣтѣа подѣлаї Лондрей. О ѣшѣ мїкѣ ѿн дрѣп-
 та. Пе пѣрѣте се вѣд ѿнкѣ семніле ѣней ѣтрѣвеле рошї.
 Пѣтѣ съ фїе доѣ чѣсѣрї дѣпѣ мїезѣа ноцїї. Съ вѣтѣ
 пе аколо. Глаоандїле трѣчѣ Темза шѣержнѣ. Д'о датѣ,
 аѣ вѣтѣт ла ѣша колібї пѣнтре каре лампа лѣкрѣтору-
 лѣ слобозѣ лѣмінѣ. Мѣщѣрѣа дескїсе. ѿн ом пе кареле
 нѣ'л кѣноцїѣ а ѿнтраѣ. Ачест ом пѣрта ѿн браѣе ѣн ко-
 пїа ѿн фаше фоарте сперїат, каре пѣжнїѣ. Омѣа а
 пѣс копїаѣа пе масѣ шї а зїс; Іатѣ о фїїнцѣ каре нѣмаї
 аре нїчї татѣ нїчї мамѣ. Пе ѣрмѣ, а ешїт ѿнчет шї а
 трас ѣша дѣпѣ сїне. Цїлберѣт, лѣкрѣторѣа, шї ел
 н'авѣ нїчї татѣ нїчї мамѣ. Лѣкрѣторѣа, а прїїмїт ко-
 пїаѣа, орфанѣа а крескѣт пе орфана. Ел а лѣато, а
 прївегѣто, а ѿмѣрѣкато, а хрѣнїто, а пѣзїто, а кре-
 екуто, а ѣвїто. Ел с'а дат кѣ тотѣа ачѣшїї сѣраче мїчї
 зїдїрї пе каре рѣсвоѣа чївїа о арѣнка ѿн коліба са. А
 ѣїтат тот пентрѣ еа, тїнерѣцѣ са, драгостїле салѣ, пѣлѣ-
 черѣ са; а фѣкѣт дїн копїаѣа ачѣста сїнѣр обѣтѣа мѣн-
 чїї салѣ, ѣвїрѣї салѣ, вїецїї салѣ, шї іатѣ шїаїспрезече
 анї де кѣнд цїне ачѣста. Цїлберѣте, лѣкрѣторѣа, ераї
 тѣ; копїаѣа...

GILBERT .

Ера Іана.—Тоате сжнт аша прекым зічї, дар унде
врї сь вїї?

OMUL .

Ам утат сь спузї кь пе скутачеле копїлузї ера о хжр-
тїе прїнсь к'ун ак пе каре скріа: «Фїевъ мїлъ де Іана»

GILBERT .

Ера скрісь кь сжнїе, ам хжртїа ачїста, о порт тот
д'азна кь мїне, дар ть мь мунчїї. Ла че врї сь вїї?
сжнїе.

OMUL .

Ла ачїста.—Везї кь тїї куноск трєбіле. Цїлберте!
прївєтїзъ тїї каса тн асть ноапте.

GILBERT .

Че врї сь зічї?

OMUL .

Нїчї о ворбь маї мулт, нз те дуче ла лукрѹ. Шьзї
прїн прежурѹл ачїїї касе. Прївєтїзъ. Еѹ нз тїї сжнт
нїчї прїетїн нїчї душман, дар тїї даѹ о тнцїїнцаре. А-
кѹм, ка сь нз тїї фачї рѹѹ цїе тнсѹтїї, ласьмь. Дуте
тнтр' аколо шї вїно дака мь вїї азї кемжнд ажур.

GILBERT .

Че тнсемнїзъ ачїста?

Есе кь нашї тнчет.

З С Ц Е Н А V

ОМУЛ, Сінгър.

Лукруа есте бине ржндзйт асфел . Авѣм требундъ де
 ын оаре чине тжнър ші вжртос каре съ'мї поатъ да а-
 житор де ва фі невоє . Ачест Цілберт есте ачеѢ че'мї тре-
 бзе . — Мі се паре къ азз ын сунет де вжсле ші де китаръ
 пе апъ . — Аша .

Се дзче ла парает .

Се азде о китаръ ші ын глас депьртат каре кжитъ :

Кжнл легънатъ кжндї
 Ші те цїѣ сѣра 'нврадъ
 Ла тїне ѣ гжндзл мєѣ
 Тъ ещї а мѣ віадъ .
 Кжитарѣ та чѣ дзлче
 Ферічіре 'мі азче —

Кжитъ фрзшоаса мѣ ;

Кжитъ звїта мѣ ;

ОМУЛ .

ОМУЛ МЄѣ ЕСТЕ .

GLASUL.

С'а пропіе ла фіеце каре кзплет .

Кжнх ржї пегура та
Аморзл! днфлореще,
Сълватїкзл препзс
Пїере, се рътъчеще .
Ржсзл пзрзрїаратъ
О інімъ кзратъ —

Ах ? ржї фрзтоаса мѣ ;
Ржї, прѣ љвіта мѣ ;

Кжнх дормі, сзфларѣ та
Кзратъ, асроасъ
Сзспїнъ кжнх шї кжнх
О шопт' армонїоасъ .
Трзпз'цї се десвѣлеще
Сзфлетз'мі се-хрїпеще —

Ах ! дормі фрзтоаса мѣ ;
Дормі, прѣ љвіта мѣ ;

Кжнх амї зїчї : Те љвеск ;
Жн дзлчѣ та жжтвїре
Еѣ въз черзл дескїс
Мъ'пкжнт'а та прївїре
Шї окїї цї скжнтензъ
Фрзтоасъ д'а мор разъ —

Ївеще, скзтпа мѣ ;
Ївеще, драга мѣ ;

Везі тѣ? тража тот стѣ
 Нѣма 'н патрѣ кѣвѣте
 Орї чевѣне порок
 Шї ферїчїтѣ мїнтѣ.
 Орї каре веселїе
 Шї орї че вѣкѣрїе... --

А ржлѣ, а хортї
 А жпѣта, а жѣвї.

OMUL.

Дѣсваркѣ, вїне. Дѣ друмѣл вѣслашѣлѣї. Фоартѣ
 вїне!

Вїне нарѣшї дїнаїнтѣ театрулѣї.

— Іатѣ'л вїне.

Житрѣ Фавїано Фавїанї, ѡн вѣлїт ѡн шанѣта; се ѡн арѣптѣ-
 зѣ спрѣ зша касїї.

SCENA VI

OMUL', FABIANO FABIANI.

OMUL', Опрїнд пѣ Фавїанї.

Ўн кувѣнт, тѣ рог.

FABIANI.

Ќмї грѣѣне нѣ цїѣ чїне. Чїне ѣ влѣстематѣл ачѣста? чї-
 не ецї?

IV

OMUL .

Ачеѣ че'цї ва пльчѣ съ фїѣ .

FABIANI :

Нѣ се веде бїне де ла фѣнарѣ ачеста . Дар мї се парекъ ай о скѣфїе галбенѣ, о скѣфїе де жїдов ? Жїдов епї ?

OMUL .

Дар , жїдов ; ам съ'цї спѣѣ чева .

FABIANI .

Кѣм те кїамѣ ?

OMUL .

Еѣ цї цїѣ нѣмеле шї дѣмнѣта нѣ мї'а цїї ? те антрек ла ачѣста . Дѣ'мї воє съ нѣ'цї о спѣѣ .

FABIANI .

Тѣ амї цїї нѣмеле , тѣ ? Нѣ есте адеврѣат ?

OMUL .

Цї цїѣ нѣмеле . Ла Наполи , цї зїчѣ Сїнїор Фабїанї ла Мадрид , Дон Фабїано ; ла Лондра те нѣмек Лора Фабїано Фабїанї , Конте де Кланврасїа .

FABIANI .

Дракѣ съ те на !

OMUL :

Дѣмнѣзеѣ съ'цї ажѣте !

FABIANI :

'Цї оѣ да бѣтає . Нѣ врѣѣ съ мї се цїе нѣмеле кѣнд ѣмблѣ нѣштѣ .

OMUL :

Маї алес кѣнд мерїї , ѣнде те дѣчї .

FABIANI .

Че врѣи съ зічі?

OMUL' ,

Де ар ці рѣѣна?

FABIANI .

Нѹ мѣ дѹк нѣкѣрії .

OMUL .

Ба , Мілорд ! те дѹчі ла фрумоаса Іанѣ , догодніка
лаї Цілберт стругарѹа .

FABIANI . ꙗп парте .

Ла дракѹ ! ѹагѣ ѹн ом де прѣмеждіе .

OMUL .

Врѣи съ'ці спѹѹ маї мѹат ? Аї ꙗншѣлат пе фата ачѣ-
ста шї де о лѹнѣ тѣ а прїїміт де доѹ орї ноапѣѣ ла дѹн-
са . Астѹзі есте а треїа оарѣ . Фрумоаса тѣ ащѣбитѣ .

FABIANI .

Тачї ! тачї ! врѣи банї ? на съ тачї . Кѹт врѣї ?

OMUL .

Акѹшї вом ведѣѣ . Акѹм , Мілордѹае , врѣи съ'ці спѹѹ
пентрѹ че аї ꙗншѣлат пе фата ачѣста ?

FABIANI .

Зѹѹ ! пентрѹ кѣ'мї ера драгѣ .

OMUL .

Ба , нѹ'ці ера драгѣ .

FABIANI .

Нѹ ѹѣѣм пе Іана ?

OMUL.

Прекъм нічї не реџина.— Амор, ну; чї сокотѣлъ.

FABIANI.

Н'аузі, тикѣлосуае, ту нѣ ещї ом, ту ещї кѣѣтѣа мѣѣ
ѣмбрѣкат жїдовѣще!

OMUL.

О сѣ'щї ворѣск ка шї кѣѣтѣа дѣмїтае, Мілорд.
Іатѣ тоатѣ прїчина. Ещї фаворїтѣа реџинѣї. Реџина'щї а
дат ординѣа калцаветѣї, Контїа, шї сїніорїа, лѣкрѣрї
дешарте тоатѣ! Калцавета, о петїкѣ; Контїа, ѣн кѣѣжнт;
сїніорїа, дрїтѣа д'а авѣ капѣа тѣят. Щї трѣѣѣѣ чеѣа
маї бѣн. Щї трѣѣѣѣ, Мілордѣае, мошї бѣне, посесїї
бѣне, кастелѣ бѣне, шї венїтурї бѣне ѣн бѣне лїѣре стер-
лінг. Рїга Енрїк VIII конфїскасѣ аверїлѣ Лордѣаѣ
Талбот, тѣят, сѣжнт акѣм шайспрезече анї. Аї фѣкѣт
не реџина Марїа сѣ'щї дѣ аверїлѣ Лордѣаѣ Талбот; дар
пентрѣ ка сѣ фїѣ данїа статорнїкѣ, трѣѣѣа сѣ фї мѣрїт
Лордѣа Талбот фѣрѣ ѣрмашї. Де ар фї ѣн мошїнїтор
саѣ о мошїнїтоарѣ а Лордѣаѣ Талбот, ка ѣнѣа че Лор-
дѣа Талбот а мѣрїт пентрѣ реџина Марїа шї пентрѣ маї-
кѣ са Катерїна де Арагон, ка ѣнѣа че Лордѣа Талбот ѣ-
ра папїст шї ка ѣна че шї реџина Марїа ѣсте папїстѣ,
нѣ ѣсте ѣндоїалѣ кѣ реџина Марїа 'щї ар лѣа ѣндѣ-
рѣт аверїлѣ орї кѣт ещї де фаворїт, Мілордѣае, шї лѣ ар
да іарѣшї пентрѣ даторїѣ, пентрѣ мѣлѣѣмїре, пентрѣ
Релїѣїѣ, мошїнїторѣаѣ саѣ мошїнїтоарѣї. Ераї лїнїѣт
дѣснре партѣ аѣѣста. Лордѣа Талбот а авѣт нѣмаї о
копїалѣ мїкѣ че сѣ фѣкѣсѣ неѣѣѣѣтѣ дїн лѣѣгѣнѣа сѣѣ ла
ѣремѣ тѣрѣї таѣѣаѣї ѣї, шї не карѣ тоатѣ Енглїтера о

сокоѣ моартъ . Дар шпионїи че аї , аѣ дескоперїт нѣ де мулт кѣ ѣн ноапѣ ѣн каре Лордѣ Талбот шї партїда са перїсе дїн порѣнка лѣї Енрїк VIII , ѣн кѣпїл фѣсесе депѣс ѣн таїнѣ ла ѣн стругар де ла подѣла Лондрѣї ; шї кѣ ѣра де крезѣт кѣ ачест копїл крескут сѣвт нѣмїре де де Іана , пѣтѣ сѣ фїе Іана Талбот , мїка копїлѣ че се фѣкѣсѣ невѣзѣтѣ . Адѣвѣрат , доведѣї ѣн скрїс де наѣерѣ са нѣ ѣра , дар ѣн тоате зїлелѣ се пѣтѣ афла . ѣнтѣмпїларѣѣ ѣра де сѣпѣраре , а те ведѣѣ поате сїлїт ѣнтр'о зї а да ѣн-напої ѣнѣї мїчї копїле Шрефсѣвурї , Вексфордѣла , каре-ле есте ѣн фѣрѣмос ораш , шї мѣндра Контїе де Ватерфорд ! аспрѣ лѣкрѣ . Кѣм сѣ фачї ? Аї кѣѣтат ѣн кїп сѣ сѣѣрѣжмї шї сѣ ѣннїмїчезї пе тѣнѣра фатѣ . ѣн ом чїнстїт ар фї ѣчїсо саѣ ар фї отрѣвїто . Дѣмнѣта , Мїлорде , аї фѣкѣт маї вїне , аї нечїнстїто .

FABIANI ,

Образнїкѣлѣ !

OMUL ;

Кѣѣтѣла дѣмїтаде фѣрѣще , Мїлордѣла . Алѣла ар фї лѣат вїада тїнерѣї фете , Дѣмнѣта 'ї аї лѣат чїнстѣѣ , шї аша дар тот вїїторѣла . Рѣѣїна Марїа нѣѣїе де глаѣмѣ , мѣкар кѣ арѣ аморѣзї .

FABIANE .

Омѣла ачеста мерѣѣ ѣн фѣндаѣла а тоате .

OMUL .

Рѣѣїна есте волнѣвїчоасѣ ; Рѣѣїна поате мѣрї , шї атѣнѣѣ дѣмнѣта , фаворїте , вѣїкѣдѣ ѣн дѣрѣпѣнаре пе мормѣнтѣла ѣї . Довезїле матерїале а тїнерїї фете се пот

гъси, ші агунчѣ, дака реџина ар мѹрі, орї кжт аї не-
чинстїто, Іана тот ва фі кѹноскутъ де мощенїтоаре Лор-
дулї Талбот. Е! аї превѣзут ачѣсть интѣмпларе; ещї
ѹн кавалер тѣнѣр шї фрѹмос, аї кѹтат де тѣ а индрѣ-
џїт; еа џї с'а дат, шї дакъ нѹ веї авѣ че фаче алтъ, те веї
ансѹра кѹ еа. Нѹ те апѣра де планѹа ачеста, Мілорду-
ле, еѣ тл гъсѣек іскѹсіт. | Де н'аш фі еѣ, аш врѣ съ фіѣ
дѹмнѣта.

FABIANE,

Мѹ ДѹМЕСК.

OMUL.

Аї мжнат лѹкруа кѹ мещешѹт, 'џї аї аскѹнс нѹмеле.
Ещї фѣрѣ грїжѣ деспре реџина. Сърака фатѣ креде
к'а фост иншѣлатѣ д'ѹн кавалер дїн Сомерсет, нѹмїт
Амїас Павлет.

FABIANI.

(Тот! џїе тот!) Аїде акѹм сфѣршаще, че мѣврѣ?

OMUL.

Мілордуле, дака чїне ва ар авѣ ин стѣпжнїрѣ са хѣр-
тїїле че доведѣск нашѣрѣ, траѣа шї дрїтѹа мощенїтсарѣї
лѹї Талбот, ачѣста тѣ ар фаче сърак ка пе стрѣмошѹа
меѣ Іов, шї нѣ'џї ар лѣса алте палатѹрї, Don Fabiano,
де кжт пе челе че ле аї ин Спанїа, каре 'џї ар кѣдѣ фоар-
те рѣѣ.

FABIANI :

Аша есте; дар нїменї н'аре хѣртїїле ачелѣ.

OMUL.

Ба, ле аре.

FABIANI.

ЧИНЕ?

OMUL.

ЕѢ.

FABIANI.

Ба! тѢ ТИКЪЛОСУЛЕ! НѢ Ё АДЕВЪРАТ. ЖІДОВ ЧЕ ГРЪЩЕ, ГЪРЪ ЧЕ МІНДЕЩЕ.

OMUL.

АМ ХЖРТИЛЕ АЧЕСТЪ.

FABIANI.

МІНЦІ. УНДЕ АСАІ?

OMUL.

↑Н ВЪЗУНАРУА МЕѢ.

FABIANI.

НѢ ТЕ КРЕЗ; СЖНТ ↑Н РЖНДУМАЛЪ? НѢ ЛІПСЕЩЕ НІМІК?

OMUL.

НІМІК.

FABIANI.

АПОЇ ДАР ↑МІ ТРЕБУЕСК.

OMUL.

↑НЧЕТ.

FABIANI.

ДЪ МІ АЕ, ЖІДОВЕ.

OMUL.

Фoарте бине.— Жідове! тикълоасе чершътор че тре-
чї не залцъ, дъ'мї орашѡл Шрефсѡри, дъ'мї орашѡл

Векіфорд, а'мї Контіа Ватерфордуауї.— Мілаецемя,
мь рог.

FABIANI.

Ачесте хжртїї сжнт тотга центру міне шї німік пен-
тру тїне .

OMUL.

Сїмон Ренард шї Лорд Шандос мі л'ар пльті фо-
арте скумпї .

FABIANI.

Сїмон Ренард шї Лорд Шандос сжнт амжндої кжїнії
тнтра карїї воїх пуне съ те сїжнзуре .

OMUL.

Алта н'аї німік а'мї пропуне? Р'ьмжї сьн'тос .

FABIANI.

Стыї жїдове!—Че вреї сь'цї даї пе хжртїїле ачел'б ?

OMUL.

Ўн лзкрус че аї асупр'цї .

FABIANI.

Пунга?

OMUL,

Рзшїне! вреї сь'цї даї п'а м'б ?

FABIANI.

Апої дар, че?

OMUL.

Аї ўн пергамент каре нічї о дат'ь нз'а лашї де лжнт'ь
сїне . Ачеста ї ўн 'бланкет че 'цї а дат реїїна, шї тн ка-

ре се журъ пе католика са коронъ, съ импайнѣскъ орі че черере 'нар фаче ачел чеї'л ва имфьциша. Дь'мї ачел бланкет, шї веї авѣ документіае Іаней Талбот. Хжртіе пентрѣ хжртіе.

FABIANI.

Че вреї ту съ фачї ку джнсуа?

OMUL,

Съ ведем. Жокѣ е пе масъ, Мілордуае, 'цї ам спус требіае думітаае, акѣм о съ'цї спѣхъ п'а ле меле. Еѣ сжнт ѣнѣа дїн чеї ѣнтжїѣ банкерї жїдовї дїн ѣліца Кантерстен ла Брукселе. Даѣ банї ку импрѣмѣтаре, ачѣста 'мї есте месерїа. Даѣ зече шї наѣ чїнчїспр зече. Импрѣмѣт пе тоатъ лѣмѣ; аш импрѣмѣта пе дракул, аш импрѣмѣта пе Пана. Сжнт доѣ лѣнї де кжнд ѣнѣа дїн чеї че'мї сжнт даторї а мурїт фѣрѣ съ'мї палѣѣскъ. Ачеста ера о веке слѣгѣ сѣргїѣнїтѣ а фамїлії Талбот. Біетѣа ом нѣ лѣсасе де кжт нїще рѣфе, лѣ ам лѣат шї ѣн ела ам гѣсїт о кѣтїе шї ѣн кѣтїа ачѣѣ хжртїї. Хжртїїае Іаней Талбот, Мілордуае, ку тоатъ їсторїа еї арѣтатъ пре ларг шї сирїжїнїтѣ ку доведї пентрѣ маї бѣне времї. Атѣнчї токмаї ѣцї дедесе шї рецїна аверїае Іаней Талбот. Дечї, шї еѣ авѣм треѣѣнцѣ де рецїна Енглїтерей пентрѣ ѣн импрѣмѣт де зече мїї марчї де аѣр. Ам ѣнцелес кѣ се пѣтѣѣ фаче о трѣѣѣ ку Дѣмнѣта. Ам венїт ѣн Енглїтера ѣн хайнеае ачестѣ, 'цї ам пжндїг еѣ ѣнѣмї кѣїае, ам пжндїт шї пе Іана, ам фѣкѣт ѣнѣмї тоате. Ку кїпѣа ачеста, ам афлат тот, шї іатѣмѣ. Веї авѣ хжртїїае Іаней Талбот, де'мї веї да бланкетѣа рецїней. Воїѣ скрїе пе еа

кѣ реџина тми дѣ зече мїи марчї де аур . Ми се маї кубїне чева дела банк дар ну воїѣ фаче ворбѣ . Зече мїи марчї де аур , нїмїк маї мулт . Ну тїи чер думїтале сума ачѣста , пентру кѣ нумаї зн кап тнкоронат о поате паѣтї . Кред к'ачѣста есте ворбѣ курать . Везї че , Мїлордуле , дої оамени аша де їскусїї прекум думнїта шї еѣ н'аѣ че кжїїга тншѣлжндусе знуа пе алтѣ . Дака адеврѣла ар фї сургїнїт дупре пїмжнт , нумаї тн ворба а дої шїреїї с'ар пѣтѣ афла .

FABIANI :

Ну се поате . Ну почїѣ сѣ'її даѣ бланкетѣла ачеста . Зече мїи де марчї де аур ! ч'ар зїче реџина ? Шї апої мжїне почїѣ сѣ каз дїн фавор . Ачест бланкет есте паза мѣ ; ачест бланкет , есте капѣла мїѣ .

OMUL :

Че'мї пасѣ мїе ?

FABIANI :

Черѣ'мї алт чева .

OMUL :

Ачеѣ воїѣ .

FABIANI :

Жїдовѣ , дѣ'мї хжртїїле Іанїї Талбот .

OMUL :

Мїлордуле , дѣ'мї бланкетѣла реџїнеї .

FABIANI :

Аїде , жїдов блестемат ! трѣбуе сѣ мѣ плек .

Скоате о хжртїе дїн възїнар .

ZIOA I, SCENA VI.

OMUL,

Аратъ'мї бланкетуа реџиней.

FABIANI.

Аратъ'мї хжртїиле азї Таавот.

OMUL.

Пе зрмъ.

С'апропіе амжнхої ле фанар. Фавіанї маї ап зрмѧ жїло-
взлзї, кѧ жнпа стжпгъ рїџїне хжртїа съвт окї. Омул о
казтъ.

OMUL, чїтїнх.

« Ної, Марїа, реџїнъ ...» — Бїне. — Безї къ сжнт
ка шї думнѣта, Мілордуле, лѣ ам сокотїт тоате, лѣам
превъзут тоате.

FABIANI.

Скоате кзџїтѧ кѧ жнпа дрѣптѧ шї іа рїфїџе ап гжт.

Афаръ де ачѣста.

OMUL.

Ох! вжнзѣторуле!.. — Сърїџї!

Каде. — Къзжнх, арзїкѧ ап зтврѧ дїп лосул, азї зп паїк
печетазїт, фъръ сѣ'л вазъ Фавіанї.

FABIANI, плежнцѧсе пе трѧп.

А мзрїт, зѣ! — Де гравъ хжртїиле!

Казтъ пе жїдов!

— Дар че! н'аре нїмїк! нїмїк асѧпра азї! нїчї о хжр-
тїе! вѣтржнѧ пѣгжн! мїнџѣ! мѣ амѣџѣ! мѣ прѣда!
ведеџї, афзрїсїтѧ жїдов! Ох! н'аре нїмїк, с'а сфжр-
шїт! 'А ам оморжт пентрѧ нїмїк! аша сжнт тоџї ачеџї!

жілові. Мінчэна ші фуртішагъа, аста ё тот жідова.—
Айде, съ не мжнтум де труп, нъ'а почыъ льса дїнаїнтѢ
ачешїи уші.

Дѣкжидъсе ѿ фупцъа театръзлї.

— Съ ведем де нъ с'а дус вжслашъа, съ'мї ажъте съ'а
арънк ѿ Темза.

Се ковоаръ ші се фаче певъзът лъпъ парает.

GILBERT, їнтрїхъ прїн ѿшротївіта латъре.

Мї се паре к'ам азїт ѿн рѣкнет.

Веде трупъа ѿптїс жос съвт фанар.

— Ун ом учїс!— Чершъторъа!

омул, ржїкжидъсе не жшътате.

А!... — Вїї прѢ тжрзїѢ, Дїлверте.

Аратъ къ децетъа докъа унде аѢ арънкат плїкъа.

— Іа ачестѢ; ачесте'с документе че доведеск къ Іана,
логодніка та, есте фїїка ші мошенитоарѢ челъї маї дїн
урмъ Лорд Талбот. Учїгашъа мѣѢ, есте Лорд Клам-
врасїа, фаворїтъа рецінеї.— Ах! мѢ 'ннек.— Дїлверте!
рѢсвунъмъ шї рѢсвунъ'цї!...—

Моаре.

GILBERT.

Морт!— Съ'мї рѢсвун? Че ва съ зїкъ? Іана, фїї-
къ Лордъаї Талбот! Лордъа Кламврасїа! фаворїтъа
рецінеї! Ох! мѢ перз!

Сгъхзїхъ тѣрзїа.

— Грѣще! ѿнкъ ѿн кувжнт!— А мурїт.

SCENA VII

GILBERT, FABIANI.

FABIANI, ἄπτορκεπιδύσε.

Чине ἔ ακοοο ?

GILBERT.

Νυ πιῦ χине а χχис χν ομ.

FABIANI.

Ба, χн жидов.

GILBERT.

Чине а χχис πεομυα аχеста ?

FABIANI.

Збѣ! орітѣ, орітѣ.

GILBERT.

Δομνυαε! . . .

FABIANI.

Μαρτυρί νχ'с. Χн труп морт, дої оαμενї λжнгѣ εα.
Καρε ἔ χχигащѣ? нїмїк нѣ доведещѣ кѣ естѣ χнѣа шї нѣ
αατѣа, εѣ шї нѣ тѣ.

GILBERT.

Тїкѣλосυαε! χχигащѣа тѣ щїї.

FABIANI.

Е, бїне, εѣ сѣнт!— Αποї?

GILBERT .

Войъ кема стрѣжа .

FABIANI .

Ба ꙗмї вей ажута с'арзнк трупѣл ꙗн апъ :

GILBERT .

Те вор ꙗнкїде шї те вор педенсі .

FABIANI .

Ба ꙗмї вей ажута с'арзнк трупѣл ꙗн апъ .

GILBERT .

Ещї фъръ рѣшїне !

FABIANI .

Кредемъ , ꙗ съ щерцем тоатъ урма астора д'ачї , къ-
чї тѣ аї маї мѣлат їнтерес де кѣт мїне .

GILBERT .

Аста ѣ прѣмѣлат .

FABIANI .

Унѣл дїн ної а фѣкѣт фапта . Еѣ , еѣ сѣнт ѣн домн
марс , ѣн новїа Лорд . Тѣ , тѣ ещї ѣн трекѣтор , ѣн
прост , ѣн ом дїн пород . Ун новїа дака омоарѣ ѣн жї-
дов , па втеце патрѣ банї глоавѣ . Ун прост че омоарѣ
не аатѣл , се спѣнзурѣ .

GILBERT .

Шї аї кѣтеза ? . . .

FABIANI .

Демъ вей пѣрѣ , те пѣрѣск . Мѣ вор креде маї де-
гравѣ де кѣт пе тїне . ꙗн орї че ꙗнтѣмплааре , урмѣрїае

НУ СЖНТ Д'ОПОТРІВЪ . Патру ванї пентру міне, спжнзурьтоарѢ пентру тіне .

GILBERT .

Нічі зн мартур! нічі о довадъ! ох! капуа мі се рьтвечеце, тікълоауа м'а прїнс, арє дрептате .

FABIANI .

С'ѡці ажт с'арунчі трзпуа тн апъ?

GILBERT ,

Еці діаволауа!

FABIANI .

Аша .—

Цїлверт ка трзпуа декап, Фавїанї де пічоаре; аа азк жннъ ла парает .

— Зьѣ, нвїте, ну маї ціѣ тн адевѣр карє дїн ної аѣ ѣчіс п'ачест ом .

Се ковоарѣ азпъ парает .

FABIANI , фторкжнхусє .

С'а іспрѣвіт .— Ноапте вунъ, товароше, азте де'ці казтѣ де трѣбѣ .

Мерце спре касѣ шї се фтоарче, възжнх кѣ Цїлверт аа ѣртѣзѣ .

— Е! че маї вреї? с'ѡці даѣ чева пентру остєнѣлаѣ? азпъ дрепт кзвжнт ну'ці сжнт датор нїмїк; дар, цїне .

Дѣ пунга са азї Цїлверт, кареле фтжнх ну врѣ с'о на, шї апої о прїїтеце ка зн ом че'шї ар фї азат де чева сѣштѣ .

— Акум, азте .— Е! че маї ацепці?

GILBERT.

Nimik.

FABIANI.

Премеаеде, шъзі аічі дакъ'ці плаче. Ціе ст'боа ч'б
фрѹмоасъ, міе фата ч'б фрѹмоасъ. Дѹмнезеѹ съ те ай-
бъ тн паза са!

Се тнхрент'бъзъ спре зша касеі ші вр'б с'о дѹскізъ.

GILBERT.

Унде те дѹчі аша?

FABIANI.

Унде? аа міне.

GILBERT.

Кѹм, аа тіне?

FABIANI.

Дар.

GILBERT.

Каре ѣ ачаа че віс'бъзъ дінтра ноі амжндоі? Дін'бор'б
тмі зіч'бі къ зчигашѹа жідовѹлѹі сжнт еѹ, акѹм тмі снѹі
къ каса аста есте а та.

FABIANI.

А м'б саѹ а аморезіі меле, каре віне тот зна.

GILBERT.

Маі спѹне'мі одагъ ч'аі зіс?

FABIANI.

Зік, пріетене, де време че врѣі съ шіі, къ каса аста
есте а знеі фете фрѹмоасе нѹміте Іана каре'мі есте амо-
резъ.

GILBERT.

Ші єѣ, Мілордъ, зік кѣ мінці! Зік кѣ епі ѡн кал-
пъзан ші ѡн ѡчігаш, зік кѣ маікѣ та а фост пѣламѣтѣ
ѡн пѣцѣ пѣваікѣ де гѣде, ші кѣ 'ці воѣ ѡза капѣа кѣ
амѣндѣ мѣніае, везі, ші 'ці воѣ тѣа лімба кѣ дінці
тѣ!

FABIANI.

Е, е. Че драк де ом есте ачеста?

GILBERT.

Еѣ сѣнт Ціаберт стругарѣа. Іана ѣ логодніка мѣ.

FABIANI.

Ші єѣ сѣнт кавалерѣа Аміас Павеа. Іана ѣ аморѣза
мѣ.

GILBERT.

Мінці 'ці зік, тѣ епі лордѣа Клаамбрасіа, фаворітѣа
рецінеі. Небѣнае, сокотѣці кѣ н'о ціѣ ачѣста!

FABIANI, ѡн партѣ.

Тоатѣ лѣмѣ мѣ кѣноаѣе ѡн астѣ ноаѣе!— ѡнкѣ ѡн
ѡм де прімеждіе, каре ва требѣи пѣс ла кале!

GILBERT.

Спѣне'мі ѡндатѣ к'аі мінціт ка ѡн мішѣа, ші кѣ Іана
нѣ ѣ амореза та.

FABIANI.

ѡі кѣноці слова?

Скоате ѡн рѣваш дін вѣзѣнар:

— Читете .

Дн парте, дн време че Цилберт дескиде спасотичеце ръ-
ваша .

— Аш врѣ съ антре ла джнсуа шї съ с'апуче де сфады
кы Іана , ачѣста ва да време оаменіаор мѣ съ сосѣскъ .

GILBERT , читих .

« Воѣ фї сінтуръ ан асть ноапте ; поцї съ вї . »

— Блаестем ! Мілордуае , тѣ аї нечїнстїт пе логодніка мѣ ,
ещї зн нерѣшїнат ! Дъ'мї кѣвжнт !

FABIANI , скоужнх шпага .

Букѣрос . Унде 'цї есте шпага ?

GILBERT .

(О турбаре ! а фї дїн пород ! а нѣ авѣ нїмїк асѣпрѣ
нїчї шпагъ нїчї кѣдїт !) Лас , те воѣ ащепта ноаптѣ ан
знгїаа ѣлїцеї , шї цї воѣ анфїце знгїае ан гжт , шї те
воѣ зчїде , тїкѣлосѣае !

FABIANI .

Е , е , ещї прѣ нѣте , товароше .

GILBERT .

Ох ! Мілордуае ! амї воѣ рѣсѣзна кѣ тїне !

FABIANI .

Тѣ ! сѣ'цї рѣсѣзнї кѣ мїне ! тѣ , атжт де жос , еѣ а-
гжт де сѣс ! ещї неѣзн , нїчї воѣ сѣ те цїѣ .

GILBERT .

Нїчї вреї сѣ мѣ цїѣ ?

FABIANI .

Дар :

GILBERT.

ВѢИ ВЕДѢ!

FABIANI, ↑п партѣ.

Нѹ трѣбуѣ ка соареле де мѣине съ рѣсаѣ пентру омул ъста.

Таре.

— Приѣтине, кредемъ, дѹте ↑п касъ'цї. ↑мї паре рѣѹ к'аї афлат ачѣста; дар ↑цї лас не фрумоаса. Маї вжр-тос къ нїчї ↑мї ера гжндаѹ съ'мї ↑нтїнз драгостїле маї департе. Дѹте ↑п касъ'цї.

Арѹнкъ о кеїе ла пїчоареле лѣї Цїлберѹ.

— Де н'аї кеї, натъ'цї даѹ еѹ. Саѹ, дака вреї маї бїне, бате де патру орї ↑п облонѹл ачела, Іана ва сокотї къ сжнт еѹ, шї ↑цї ва дескїде. Ноапте бунъ.

Се дѹче.

SCENA VIII

GILBERT, сїнгѹр.

С'а дѹс! нѹ маї есте аїчї! Нѹ 'л ам фрѣмжнтат, нѹ 'л-ам сдровїт сѹбт пїчоареле мѣле не омул ачеста! а трѣ-взїт съ'л лас съ се-дѹкъ! нїчї оармъ не мїне!

Гѣсеце жос кѹдїтѹл къ кареле лорх Кланврасїа а фост зчїс не жїдов; ↑л апѹкъ къ о гравъ фѹрїоасѹ.

— Ах! тѹ прѣ тѹрзїѹ сосацї! — Тѹ нѹ вѢИ пѹтѢ съ е-

морї де кѣт пе мїне ! Дар тот зна есте, орї кѣ ещї кѣзут дїн чер саѣ вѣрсаг дїн іад, те вїне-кѣвїнтез !— Ох ! Іана м'а вжндѣт ! Іана с'а дат нерушїнатѣлї ачестѣа ! Іана есте мощенїтоаре лордѣлї Талбот ! Іана есте пердѣтѣ пентру мїне !— О Дѣмнезеѣа мѣѣ ! іатѣ штр'ѣн чѣс маї мулате гроазнїче лѣкрѣрї песте мїне , де кѣт поате пурта капѣа мѣѣ !

Сїмон Ренард с'аратѣ шї штѣперек шї фѣндѣа театрѣлї .

— Ох ! сѣ'мї рѣсѣѣн де омѣа ачеста ! сѣ'мї рѣсѣѣн де ачест лорд Клаенбрасїа ! Де мѣ воѣ дѣче ла палатѣа рѣдїнеї , слѣжїторїї мѣ вор асѣжрї афарѣ кѣ пїчоареле ка п'ѣн кѣїне ! Ох ! сѣнт небѣн , капѣа мї се сѣѣржмѣ . Ох ! ачѣста шї есте тот де зна, сѣ мор, дар аш вої сѣ фїѣ рѣсѣѣнат ! 'мї аш да сѣнѣеле пентру рѣсѣѣнаре ! Нѣ есте чїне ва пе лѣме каре сѣ врѣ а фаче ачѣстѣ токмѣлѣ кѣ мїне ? Чїне врѣ сѣ мѣ рѣсѣѣне де лорд Клаенбрасїа шї сѣ'мї іа вїаѣа пентру платѣ ? . . .

ЗГЕБНА ІК

GILBERT, SIMON RENARD

SIMON RENARD, фѣкжндѣ шї пас .

Еѣ .

GILBERT .

Тѣ ! Чїне ещї тѣ ?

SIMON RENARD.

Еѣ сжнт омѣа че дорещі.

GILBERT.

Щіі тѣ чіне сжнт еѣ?

SIMON RENARD.

Тѣ ещі омѣа каре 'мї требуеце.

GILBERT.

Нѣмаї зн гжнд ам, о щіі ачѣста? съ фіѣ рѣсвѣнат де лорѣа Клаанерасіа, ші съ мор.

SIMON RENARD.

Вѣі фіі рѣсвѣнат де лорѣа Клаанерасіа, ші вѣі мѣрі.

GILBERT.

Орї чіне ещі, щіі мѣлѣмек!

SIMON RENARD.

Вѣі авѣ рѣсвѣнарѣ че врѣі, дар нѣ ѣта кѣ че токмѣла. Амї требуе віаца та.

GILBERT.

Іа о.

SIMON RENARD.

Токмѣла ѣ сфжршіть?

GILBERT.

Дар.

SIMON RENARD.

Віно дѣпѣ мїне.

GILBERT.

Ѣнде?

SIMON RENARD.

Вѣй афла .

GIBBERT.

Гжндеце кь'мї фьгьдзечи съ мь рьсвзні!

SIMON RENARD.

Гжндеце кь'мї фьгьдзечи съ морї!

Сфжршитъа Ziaxi antzia.



ZIOA A DOA

Regina

PERSOANE.

REGINA:

GILBERT.

FABIANO FABIANI:

SIMON RENARD.

IANA;

LORZI.

GHIDEA:

ЗИОА АДОА

О камеръ дѣи апартаментъа реѣиней. — О Евангеліѣ дескисъ
не о месѣдъ. Корона рѣгалъ не алта. — Ушѣ хе амжи-
дохъ латѣрїалѣ. О ушѣ шарѣ ап фѣндъ. — О партѣ а нѣ-
ретѣавї дѣи фѣндъ фѣврѣкатъ къ о богатъ тапїсарїѣ.

SCENA I

REGINA стрѣлзѣчїт фѣврѣкатъ, къзакатъ не о канапѣ; FABI-
ANO FABIANI, не зп жѣцъ аалѣтѣрѣ; ед есте богат фѣврѣ
кат шї поартъ орѣнѣа калѣветѣї.

FABIANI, къ о кїтаръ ап шѣцъ, кѣцїтѣцъ;

Кѣцѣ хортї, сѣфларѣ та
Кѣратъ, агроасъ,
Сѣспїлѣ кѣцѣ шї кѣцѣ
О шопт' армонїоасъ;
Трѣцѣцѣ се десѣвлѣще
Сѣфлетѣ'тї се хрѣщѣще ... —

Ах! хортї фрѣтоаса тѣ!
Дортї, прѣ жѣїта тѣ!

Кжнх ꙗшї зїчї: Тє нѣвєск!
 Жн дѣлчѣ та зжтвїре
 Еѣ вѣз черѣл дєскїє
 Мѣ 'пкжнт' ата прївїре!
 Шї окї'цї скжнтєѣзъ
 Д'амор сєпїнѣ разъ....—

Ізвєщє, скѣтпа тѣ;
 Ізвєщє, драга тѣ;

Вєзї тѣ? траѣл тот стѣ
 Нѣма 'п патрѣ кѣвїнтє:
 Орї чєвїнє порок
 Шї фєрїчїтѣ мїнтє.
 Орї карє вєсєлїє
 Шї орї чє вѣкѣрїє....—

Аржє, а хортї,
 А кжнта, а нѣвї!

Пѣнє кїтара жое:

Ох! доамна мѣ, нѣ ꙗшї пот арѣта кжт тє нѣвєск! дар
 Сїмон Рєнард! Сїмон Рєнард! маї пѣтернїк аїчѣ шї дє
 кжт Мѣрїрѣ та! ох! ꙗл ѣрѣск.

REGINA:

Шїї кѣ нѣ почїѣ нїмїк, Мїлорд. Ел єстє аїчї лєгат
 ал прїнцѣлѣ дє Спанїа, карє о сѣ'мї фїє бѣрват.

FABIANI:

Карє о сѣ'цї фїє бѣрват!

REGINA:

Ласѣ, Мїлорд, сѣ нѣ маї ворвїм д'ачѣста. Тє нѣ-
 вєск, аалѣ чє 'цї маї трѣвѣ? ш'апої єстє врємє сѣ тє дѣчї.

FABIANI .

Маріо, ѣнкъ ѹн мінѹт!

REGINA .

Дар есте чѣсѹа кжнд а съ с'адуне сфатѹа де таїнъ .
пжн' ѣн чѣсѹа ачеста аїчї аѹ фост фемеѣ, тревѹѣ съ лъ-
съм акѹм съ їнтре реїїна .

FABIANI .

Еѹ воѹ ка фемеѣ съ факъ пе реїїна с'ащепте ла ѹшъ .

REGINA .

Аша врїѣ тѹ! аша врїѣ тѹ! Ѹїтѹте ла мїне, Мілора!
тѹ аї ѹн тжнѹр шї фрѹмос кап, Фабиано!

FABIANI .

Тѹ епї фрѹмоасъ, доамна мѣ! Нѹ аї авѣ тревѹїндѣ
де кжт де фрѹмѹсѣѣ та ка съ фїї атот-пѹтернїкъ; есте
пе капѹа тѹѹ ѹн оарешї че каре спѹне кѣ епї реїїнъ, ѣн-
съ ачѣста есте маї вїне скріс пе фаѹа та де кжт пе ко-
рона та .

REGINA .

Мъ мѹѹаѣцї!

FABIANI .

Те ѹбеск .

REGINA .

Мъ ѹбесїї, аша ѹѣ? нѹмаї пе мїне мъ ѹбесїї? маї спѹ-
немїо ѣнк' о датъ аша кѹ окїї ачѣа . Ах! ної сжрманѣде
фемеї, нѹ щїм дрепт нїчї о датъ чѣѣ че се петрече ѣн їнї-
ма ѹнѹї ом; сжнтѣм невоїте а креде окїї воѹрї, шї ѹнеорї
чѣї маї фрѹмошї, сжнт чѣї маї мїнчїношї . Дар ѣнтр' аї

ты, Мілорд, есте атжта кредінць, атжта блжндеце,
атжта статорніче, а н кѣт нѣ пот мінці, аша ѣ? Аша,
фрѣмосѣа мѣѣ паж, кѣутѣтура та есте невіноватѣ ші
кѣратѣ. Ох! а лѣа окі черещі пентрѣ а иншѣла, ар фі
грозав лѣкрѣ. Окіи ты сѣнт орі де а нѣер орі де діавол.

FABIANI.

Нічї діавол, нічї а нѣер. Ън ом че те ѣвеще.

REGINA.

Че ѣвеще пе редїна?

FABIANI,

Че ѣвеще пе Марїа.

REGINA.

Аскулатѣ мѣ, Фабїано, шї ѣѣ те ѣвещк. Ты ещї тѣ-
нѣр, шї ціѣ кѣ сѣнт мулате фемѣї каре те прївещк кѣ ма-
ре дулѣѣѣ. Шї а н сѣжршїт сѣ сатѣрѣ чїне ва д'о ре-
дїнѣ ка шї д'о алта. Нѣ мѣ кѣрма. Де те вѣ а намора
вр'о датѣ де алта, вреѣ сѣ'мї спїї. Тѣ аш ерта поате
дакѣ'мї аї спїне. Ласѣ мѣ сѣгрѣск. Тѣ нѣ шїї а н кѣт
те ѣвещк, нічї ѣѣ а нсѣмї нѣ ціѣ. Сѣнт мїнѣте, есте аде-
вѣрат, а н каре тѣаш ѣвї маї вїне морт де кѣт ферїчїт
кѣ алта; дар сѣнт мїнѣте а н каре тѣ аш ѣвї маї вїне фе-
рїчїт. Доамне сфїнте! нѣ ціѣ пентрѣ че вор сѣ'мї скоа-
дѣ нѣме де фемѣе рѣ.

FABIANI.

Нѣмаї кѣ тїне почѣ а фі ферїчїт, Марїо, нѣмаї пе
тїне те ѣвещк.

REGINA.

Адевѣрат ѣ? Ъїтѣте да мїне. Адевѣрат ѣ? О! Еѣ

СЖНТ ТЕМЪТОАРЕ УНЕОРИ! АМІ АНКІПЪЕСК — Каре ѣ фемеѣ че н'аре асфел де идеі? — АМІ АНКІПЪЕСК УНЕОРИ КЪ МЪ АНШЪАІ. Аш воі съ фіѣ невъзутъ ка съ те почѣ урмъри ши съ ціѣ тотд'ауна че фачі, че зічі ши унде еці. Спун дін повесте къ есте ун інеа каре те фаче невъзутъ; Еѣ 'мі аш да корона пе інеаха ачела. АМІ АНКІПЪЕСК неа-четат къ ту умбаі дупъ челе маі фрѣмоасе фете че сжнт аш ораш. О! везі ту, съ ну кум ва съ мѣ ашъаі!

FABIANI

Дар доамна мѣ, аінсѣскъ'ці ачесте идеі, Еѣ съ те ашъа доамна мѣ, ампърѣтѣса мѣ, вуна мѣ стѣпжнѣ! ар требуі съ фіѣ чел маі немудѣмѣтор ши маі тікѣлос дін оамені! Дар н'аі нічі ун кувжнт ка съ мѣ сокотеці чел маі немудѣмѣтор ши маі тікѣлос дін оамені! Еѣ те ѣвѣск, Маріо, те салѣск! Нічі н'аш пѣтѣ съ мѣ зѣг ла аатъ фемеѣ! те ѣвѣск аці зік! Дар н'о везі ачѣста аш окіі мѣ? О Думнезевале! ши ансѣ еі ар требуі съ те ашкредіндезе къ аці спун адевърѣа. Съ ведем, зѣгѣте ла міне, спун не'мі сѣмѣн унзі ом че те вінде? Кжнд ун ом ашпалъ п'о фемеѣ, ачѣста се веде андатъ. Фемеіле маі вѣртос андатъ'а куноск. Ши че мінут аі алес, Маріо, ка съ'мі зічі ачесте ашкруді? Мінутѣа віеціі меде аш каре поате те ѣвѣск маі муат! Аш адевър, мі съ паре къ нічі ода-тъ ну тѣам ѣвѣг ка аствзі! аічѣ ну ворѣск рецінеі. Зѣѣ, амі бат жок де реціна. Че'мі поате фаче реціна? поате съ'мі тае капѣа, ши апоі че? Ту, Маріо, ту поці съ'мі сѣѣржмі ініма! ну ѣвѣск мърірѣ воастрѣ, те ѣвѣск пе тіне. Мжна та чѣ алѣ ши моале о сѣрут ши о

САВЕСЕК, ДОАМНЪ, ИАР НЪ СЧЕПТРУА ВОСТРУ!

REGINA,

ИЩІ МУАЦУМЕСЕК, ФАВІАНУА МЕЎ, АДІО. — ПЕНТРУ ДУМ-
НЕЗЕЎ! МІДОРДУАЕ, КЖТ ЕЩІ ДЕ ТЖНЪР! ЧЕ ФРУМОС КАП
ШІ ЧЕ ФРУМОС ПЪР НЕГРУА АЙ! — СЪ ВІИ ДУПЪ УН ЧЪС.

FABIANI.

АЧЕЛА ЧЕ ВОІ ТА НУМІЦІ УН ЧЪС, ЕЎ ТА НУМЕСЕК УН ВЪК.

ЖСЪ.

ЖИХАТЬ ЧЕ АЎ ЕЩІТ, РЕЦИНА СЕ СКОААЪ КЪ ГРЪВІРЕ, МЕРЦЕ
АА О УШЪ ТЪИУІТЪ ШІ О ДЕСКІДЕ. ИТРЪ С. РЕНАРД,

SCENA II

REGINA, SIMON RENARD.

REGINA.

ИТРЪ, ДОМНУАЕ БАЙЛІ. Е! ФОСТАЙ АКОАЪ? АУЗІТУ-
ЛАЙ?

SIMON RENARD.

ДАР, ДОАМНА МЪ.

REGINA.

ЧЕ ЗІЧІ? ОХ! Е ЧЕА МАЙ ШІРЕТ ШІ МАЙ МІНЧІНОС ОМ.
ЧЕ ЗІЧІ?

SIMON RENARD.

ЗІК, ДОАМНЪ, КЪ СЕ КУНОАЦЕ КЪ ЕСТЕ ІТАЛІАН?

REGINA.

ШІ ЕЩІ СІГУР КЪ МЕРЦЕ НОАПТЪ АА ФЕМЕЪ АЧЕЪ? 'ЛАЙ
ВЪЗУТ?

SIMON RENARD.

Ей, Шандос, Клінтон, Монтану ші ацї зече мартурї.

REGINA

Ах! антру адевр, е де бажокурь!

SIMON RENARD,

Афаръ де ачѣста, причїна се ва доведї андаты кь-тре реѣина, тжнѣра фаты есте аичѣ, прѣкым ам маї спус М. В. асть ноаште ам пус д'ау рждикато дїн каса еї.

REGINA

Апої ачѣста, домнѣде, нзї дестуль вїновѣдїе ка съ пѣѣ съї тае капѣа?

SIMON RENARD.

Пентру к'аѣ фост ноаштѣ ла о фаты фрѣмоасъ? Нѣ; Доамнѣ. М. В. ацї дат ан жудекать пе Трогмортон пентру асеменѣ причїнѣ, шї цїдї кь Трогмонтоп а скѣпат.

REGINA,

Ам педѣпсїт пе жудекѣторїї азї Трогмортоп:

SIMON RENARD

Кѣутацї съ ну авѣцї а педѣпсї пе жудекѣторїї азї Фа-
biani.

REGINA

Ах! кум съ'мї рѣсвун де вжнзѣторѣа ачѣста?

SIMON RENARD

Мѣрїрѣ воастрѣ врецї о рѣсвѣнаре сїгурь?

REGINA

Вредникъ де мине.

SIMON RENARD

Трогмортон а скъпат, Доамнъ. Ну есте де кжт ѱн
кп, а чел каре 'а ам спѣс Мърїрїи воастрѣ Омѣа че
стѣ афаръ.

REGINA

Фаче ва тот че воѣ врѣ?

SIMON RENARD

Дакъ шї Мърїрѣ воастрѣ вецї фаче тот че ва врѣ ел ?

REGINA

Ѡшї ва да віаца ?

SIMON RENARD

Ва фаче токмиалъ ; дар Ѡшї ва да віаца ?

REGINA

Че воєце ? пїї ?

SIMON RENARD

Ачеѣ че воїцї шї Мърїрѣ воастрѣ. Съ'шї рѣсвуне.

REGINA

Зїї съ Ѡнтре, шї съ фїї апроапе кжнд те воѣ кема . ?
— Домнѣае Баїї !

SIMON RENARD Ѡпторкжцзсе

Доамна мѣ ? . .

REGINA

Зї Мілордѣлї Шандос съ стѣ Ѡн камѣра алѣтуратѣ
кѣ шасе стрѣжарї д'аї мей гата съ Ѡнтре. — Асеменѣ шї фе-

мѣѢ сѢ фіе аічѢ кѢНА ВОИѢ КЕМА О, — ДУТЕ.

Simon Renard есе.

REGINA, сінгурь.

— О! ва фі гроазнік!

Уна дін зшіае аьтзрааліче се дескідє. Інтръ Сімон Ренард
ші Ціаберт.

З С Е Н А III

REGINA, GILBERT, SIMON RENARD

GILBERT.

DinaintѢ кѢ сѢнт?

SIMON RENARD.

DinaintѢ Рецінаі.

GILBERT.

Реціна!

REGINA;

Аша, Реціна. ЕѢ сѢнт Реціна. НѢ есте време де мі-
рат. ТѢ епш Ціаберт, ѡн стругар. Аькзепш нѢ цшѢ зндє
дін коло де апѢ пе маа кѢ зна нѢмітѢ Іана аа кѢрша епш
аододнікуа, ші карє те тншалѢ ші карє арє аморєз пе
знуа нѢмітѢ Фавіано карє мѢ тншалѢ пе міне. ТѢ воєпш
сѢ'цш рѢсѢвнш, ші еѢ нарѢшш. ПентрѢ ачѢста тмі трєвѢ
сѢ фак кѢ віада та че воиѢ воі. тмі трєвѢ сѢ зічш че'цш
воиѢ порухш сѢ зічш, фіе орш че. тмі трєвѢ сѢ нѢ маі
фіе пентрѢ тне нічш мінчѢнѢ нічш адеѢѢр, нічш віне, нічш

рѣѣ, нічї дренѣ нічї недренѣ, алат німік дѣкѣт рѣсвѣ-
нарѣ мѣ шї воѣ мѣ. Амї тревѣ съ мѣ лашї съ фак шї
съ те лашї съ фачї. Те ѣнвоѣцї?

GILBERT,

Доамна мѣ'....

REGINA.

Рѣсвѣнарѣ вѣ авѣо. Дар ѣцї спѣѣ маї наїнте къ ва
тревѣ съ морї. Іатѣ тот, фѣ токмѣлѣ. Дѣ аї о мѣмѣ
вѣтрѣнѣ, шї съ тревѣнѣскѣ съ ї копѣр маса къ дрѣцї
дѣ аѣр, спѣне, воѣ фачѣо. Вїнде'мї вїаца кѣт еї врѣ дѣ
скѣмп.

GILBERT.

Нѣ маї сѣнт хотѣрѣт а мѣрї, доамна мѣ.

REGINA.

Кѣм!

GILBERT.

Асѣлатѣцї, Мѣрїрѣ воастрѣ: ам гѣндїт тоатѣ ноапѣ-
тѣ, німік нѣ'мї естѣ доведїт ѣнкѣ ѣн прїчїна ачѣста.
Ам вѣзѣт ѣн ом карѣ с'а лѣудат кѣ естѣ аморѣзѣл Іанѣї.
Чїне'мї поатѣ спѣне къ н'а мїндїт? ам вѣзѣт о кѣе, чї-
не'мї поатѣ спѣне къ нѣ'ѣ фѣратѣ. Ам вѣзѣт ѣн рѣваш.
Чїне'мї поатѣ спѣне къ н'а фост скрїс дѣ сїлѣ. Шї нічї
маї шїѣ дакѣ ера кїар слова еї. Ера ноапѣте. Ерам тѣр-
вѣрат. Нѣ ведѣм. Нѣ почѣ съ даѣ вїаца мѣ, карѣ естѣ
а еї, асфѣл. Нѣ крѣд німік, нѣ'с ѣнкредїндат дѣ німік,
н'ам вѣзѣт пѣ Іана.

REGINA.

Сѣ кѣноаѣте кѣ ѣвѣцї! Ецї ка шї мїне, те ѣмпротївѣцї

А о рї че доведї; дар дака веї ведѣо пе ачѣ Іанѣ, дакъ
веї авзіо мѣртурісїна віновѣдіа, фачевеї ачеѣ че воїѣ?

GILBERT

Дар, кѣ о кондіціе тнсь.

REGINA

Тмї веї спѣнео маї тжрзіѣ.

Кѣтре Сїмон Ренарх.

—Сѣ'мї адѣк' ачі пе мѣерѣ аѣ, нѣмаї де кжт.

Сїмон Ренарх тсѣ, Редїна пѣне пе Цїлберт дѣпѣ о пераѣ
каре есте де о парте тн фнѣдѣа апартаментѣлї.

Стѣї аколо.

Інтрѣ Іана, галбенѣ шї третѣржїаѣ,

SCENA IV

REGINA, IANA, GILBERT, Дѣпѣ пераѣ.

REGINA.

Апропіе те, тжнѣрѣ фатѣ, шїї чїне сжнтем?

IANA.

Шїѣ, доамна мѣ.

REGINA.

Шїї чїне есте омѣа каре тѣ а тншѣлаат?

IANA.

Шїѣ, доамна мѣ.

REGINA,

Те амѣїсїе? третѣѣ сѣвт ѣн нѣме де Амїас Павает?

IANA.

Аша, доамна мѣ.

REGINA,

Акум шиі къ есте Фабіано Фабіани, Конте де Клам-
брасіа?

IANA.

Шиіѣ, доамна мѣ.

REGINA.

Астѣ ноапте кѣнд а веніт де тѣ а рѣдікат дін каса та
ѣї дедеесші ѣнтѣаніре ши'а ашептаї?

IANA, ↑пклевѣжда мѣнііае.

Пентру Дѣмнезеѣ, доамна мѣ!

REGINA

Рѣспѣнде!

IANA, ку глас слав.

Аша:

REGINA

Шиі къ нѣмаї авецї де нѣдѣждѣит нїмїк нїчї тѣ нїчї еа?

IANA.

Де кѣт моарте. Ши ачѣста есте о нѣдежде.

REGINA.

Спѣне'мї тоатѣ ѣнтѣмпларѣ. Ънде аї ѣнтѣанїт пе о-
мѣа ачеста чѣ ѣнтѣѣ датѣ?

IANA:

Чѣ ѣнтѣѣ датѣ че'а ам възут, ґра...—Дар че тре-
еѣ ачесте? О тїкѣлоасѣ фатѣ дін пород, сѣракѣ ши

задарникъ, небунъ ши кокетъ, ѣнаморатъ де подоаве ши де хаїне фрумоасе, каре се амѣцеше де мжндрецїае знуї домн маре. Іатъ тот. Сѣнт амѣцитъ, сѣнт нечїнстїтъ, сѣнт пердуть. Н'ам аат че маї сїуэне. Пентру Думнезеѣ! пѣ семне ну ведеїї, доамна мѣ, къ фїеце каре кубѣнт че зїк мѣ омоаръ.

REGINA

Бїне :

IANA

Ох! мжнїа воастрѣ есте гроазникъ, о циѣ, доамна мѣ. Капуа меѣ се пѣбкѣ маї ѣнаїнте сѣт педѣпса че'мї гѣтїдї...

REGINA.

Еѣ! педѣпсѣ пентру тїне! Че, амї бат еѣ капуа де тїне, небуно! Чїне ецї тѣ, тїкѣлоасѣ зїдїре, пентру ка реїїна сѣ гжндѣскѣ ла тїне? Ба, трѣва мѣ есте Фабаїно. Кѣт пентру тїне, мѣере, есте аатѣа каре се ва ѣнсѣрчїна а те педепсї.

IANA

Е бїне, доамна мѣ, орї каре ва фї ачел че'л веїї ѣнсѣрчїна, орї каре ва фї педѣпса, воїѣ сѣферї тот фѣр'а мѣ жѣлѣї, вѣ воїѣ ши мѣлѣцїмї ѣнкѣ де веїї авѣ мїлѣ д'о рѣгѣмїнте ч'о сѣ вѣ фак. Есте зн ом каре м'а лѣат орфанѣ ѣн лѣгѣн, каре м'а цїнут, м'а крескѣт, м'а хрѣнїт, каре м'а ѣбїт ши мѣ ѣвеще ѣнкѣ; зн ом де каре сѣнт таре невредникъ, кѣтре каре ам фост фоарте вїноватѣ, ши ал кѣрѣї кїн ѣнсѣ есте ѣн фунѣла інїмеї меае скѣмп, ѣнаат ши сфїндїт прекум ал дѣї Думне-

зеѣ; ѹн ом каре фър'тндоналъ тн чѣсха ачеста тшігъ-
сеше каса дѣшартъ ші пъръсѣтъ, ші прѣдаты, ші нѣ тн-
целѣде нѣмѣк, ші тші смѣде пѣрѣа де деспѣдѣждѣре .
Аша дар, ачѣѣ че чер дѣла Мърірѣ воастрѣ, доамна мѣ,
есте съ нѣ тнцелѣгъ нѣчї о даты нѣмѣк, съ мѣ фак невѣ-
зутѣ фърѣ съ шіе нѣчї о даты че м'ам фѣкѣт, нѣчї че ам
фѣкѣт, нѣчї че ацї фѣкѣт кѣ мѣне . Ах Дѣмнезеѣ! нѣ
шїѣ де мѣ тнцелѣдецї вѣне; дар тревѣе съ сѣмцїцї кѣ аче-
ста'ѣ ѹн новїа ші ценерос прїетен . — Сжрманѣа Цїл-
берт! О аша, есте прѣ адевѣрат! — Каре мѣ чїнстѣе
ші мѣ креде кѣратѣ, ші каре нѣ воѣ съ мѣ ѣраскѣ ші
съ мѣ деспреѣчѣскѣ ... — Аша'ѣ кѣ мѣ тнцелѣдецї, доам-
на мѣ? Чїнстїрѣ омѣлѣ ачестѣа, есте пентрѣ мѣне маї
мѣат де кѣт вїада, аша! ші апої ачѣста 'нар прїчїнѣ о
мѣхнїчѣне страшнїкѣ! ші мѣат мїрарѣ! тнтѣѣ нѣчї
ар креде . Нѣ, н'ар креде . Дѣмнезеѣ! сжрманѣа Цїл-
берт! ох, доамна мѣ! фїевѣ мїлѣ де еа ші де мѣне . Еа
нѣ в'а фѣкѣт нѣмѣк . Съ нѣ шіе нѣмѣк де ачѣста, пентрѣ
нѣмѣе лѣї Дѣмнезеѣ! Пентрѣ нѣмѣе лѣї Дѣмнезеѣ! съ
нѣ шіе кѣ сѣнт вїноватѣ, кѣчї с'ар оморѣ . Съ нѣ шіе
кѣ сѣнт моартѣ, кѣчї ар мѣрї .

REGINA.

Омѣа де каре грѣецї, есте аїчѣ; те асѣлатѣ, те жѣ-
дїкѣ, ші ва съ те педенсѣскѣ .

GILBERT, с'аратѣ .

IANA.

Черѣае! Цїлберт!

GILBERT, реѣнѣї .

Вїада мѣ есте а воастрѣ, доамнѣ .

REGINA

Біне. Аї сь'мі чей чева?

GILBERT

Ам, доамна мѣ.

REGINA,

—Че? Ної щї дѣм парола ноастрѣ де Реѣинѣ, кѣ
прїимїм маї знаїнѣ.

GILBERT

Іатѣ че, доамна мѣ. — Есте мїк лѣкѣ. Ачѣста'ѣ о
даторїе де мѣадѣмїре че тмїлїнѣск кѣтре ын домн ал кѣр-
щї воастрѣ каре'мї а дат мѣат де лѣкѣ тн мѣцешѣгѣ
мѣѣ де стругѣрїе.

REGINA

Грѣще:

GILBERT

Домнѣ ачеста арѣ о таїнїкѣ лѣгѣтурѣ к'о фемѣе пе ка-
ре нѣ о поате лѣа пентрѣ кѣ еа есте дїнтр'о фамїліе про-
скрїсѣ. Ачѣствѣ фемѣе, че а трѣїт аскѣнѣ пїжн' акѣм,
есте фїїкѣ ынїкѣ шї мошѣнїтоаре а челѣї маї де пе ырмѣ
лорд Талбот, тѣят сѣвт рїга Енрїк VIII.

REGINA

Кѣм! ещї сїгѣр д'ачѣѣ че зїчї? Іоан Талбот, бунѣа
лорд катоїк, крѣдїнѣосѣа апѣрѣтор ал маїчѣї мѣе де
Арагон, зїчї кѣ а лѣсат о фїїкѣ? Пе корона мѣѣ, де
есте адѣвѣрат, ачест копїа есте копїлѣа мѣѣ; шї ачѣѣ че
Іоан Талбот а фѣкѣт пентрѣ Марїа де Енглїтера, Ма-
рїа де Енглїтера ва фаче пентрѣ фїїка лѣї Іоан Талбот.

GILBERT

Аша дар, ва фі негрешіт о ферічіре пентру МърірѢ
воастрѢ, съ интурнаці фїйчей лѣ Іоан Талбот аверіале
пъринтезѣ съ?...
... ИК ВИМВОД ...

REGINA.

Аша, фър'андоуалъ, ші съ де іаѣ дела Фабіано!—
Дар сжнт довезї къ трѣще ачѣсть мошенигоаре?
... ИДИ

GILBERT

Сжнт. ... И — ...

REGINA.

Ші де нѣ вор ші фі, ної вом фаче. Нѣ сжнтем Реці-
нѣ пентру нїмїк.
... ИДИ

GILBERT

МърірѢ воастрѢ ва да фїйчей Лордузѣ Талбот аве-
ріале, титуріале, рангуа, нумеле, армеле ші девїза
пъринтезѣ съ. МърірѢ воастрѢ о ва рждїка дїн тоагѢ
проскрїпція ші нї ва кезешѣ асігурарѢ віедїї. Мърі-
рѢ воастрѢ о ва мърїта дупѢ домнуа ачеста каре есте
сїнгур омуа не кареле еа тл поате лѣа. Кѣ кондіціале а-
честѢ, доамна мѢ, ведї пѣтѢ фаче кѣ мїне, кѣ слобозенїа
мѢ, кѣ віаца мѢ ші кѣ воѢ мѢ, прекѣм вѢ ва палѣчѢ.
... ИДИ

REGINA

Бїне. Воѣ фаче тот ч'аї зіс.
... ИДИ

GILBERT

МърірѢ воастрѢ ва фаче че ам зіс. Реціна Енглїтерѣї
мі съ журѢ мїе лѣї Цїлверт' стругаруа не ачѣсть коро-
нѢ, ші не Евангелїа асть дескїсѢ.
... ИДИ

REGINA

Мъ жур пе ачѣсть рѣгалъ коронъ шѣ пе ачѣ сфжнтъ
Евангеліе .

GILBERT

Токмѣла есте сфжршитъ, доамнамѣ . Поручидѣ съ
гѣтѣскъ о гроапъ пентрѣ mine шѣ yn пат де нзнтъ пен-
трѣ мѣрѣ . Домнѣла де каре грѣям, есте Фабіанѣ, Конте
де Кланврасіа . Моценітоарѣ лѣзі Талбот, іато .

IANA

Че зиче ?

REGINA

К'yn нѣвун ам а фаче? Че тнсемнѣзъ ачѣста? Мецере!
ваг'дѣ тн мѣнте къ епѣ прѣ семѣц съ ржзѣ де рѣдина
Енглѣтерѣ . Къ камеріае рѣгалѣ сжнт локурѣ знде тре-
вѣ а'шѣ лѣа чѣне ва сѣма ворѣѣ, шѣкъ сжнт прѣлѣжурѣ
знде гѣра фаче де каде капѣла !

GILBERT

Капѣла мѣѣ, доамнамѣ, тл авѣцѣ . Еѣ ам журѣмжн-
тѣла вострѣ !

REGINA

Тѣ нѣ епѣ тн сѣне . Фабіано ѣста ! Іана аста !...—
Ласѣмѣ 'н паче .

GILBERT

Іана аста ѣ фѣка шѣ моценітоарѣ Лордѣлѣзі Тал-
бот .

REGINA

Ба! пѣрере! хѣмерѣ! нѣвуніе! Довезіае, лѣ аї?

IX

GILBERT

DE PAİN:

Скоате зп пак хп сжп .

— БИНЕ-ВОІЦІ а чіті ачесте хжртїї.

REGINA

Ам еѣ време съ чїтеск хжртїїла тале, еѣ? 'цї ам черут еѣ хжртїїла тале? Че'мї пась мїе де хжртїїла тале? Пе сѣфлетѣла меѣ, шї де вор доведї чева, ле воїѣ арѣнка тн фок, шї нѣ ва рѣмжнѣ нїмїк.

GILBERT

Де кжт жѣрѣмжнтѣла вострѣ, доамна мѣ:

REGINA

Жѣрѣмжнтѣла меѣ! жѣрѣмжнтѣла меѣ!

GILBERT

Пе коронѣ шї пе Евангелїе, доамна мѣ! адїкѣ, пе капѣла вострѣ шї пе сѣфлетѣла вострѣ; пе вїада воастрѣ дїн лѣмѣ ачѣста шї пе вїада воастрѣ дїн чѣлалѣтѣ .

REGINA

Дар апої че вреї тѣ? Тцї жѣр кѣ ецї неѣзн .

GILBERT

Че воїѣ? Іана 'шї а пердѣт ранѣла, дацїї'л! Іана 'шї а пердѣт чїнстѣ, дацїїо! вестїцїо фїїкѣ лѣї лорд Тал-бот шї соцїе лѣї лорд Кламбрасїа — шї апої, лѣацїї'мї вїада!

REGINA

Вїада та! дар че вреї тѣ съ фак акѣм кѣ вїада та? Нѣ о вѣрѣм де кжт ка съ'мї рѣсѣзн де ома ачеста, де Фа-

БІАНО! ТУ ПЪ СЕМНЕ НУ АНЦЕЛЕРІ НІМІК? ЕЎ НАРЪШІ НУ ТЕ
 АНЦЕЛЕР. ГРЪІАІ ДЕ РЪСВУНАРЕ. АСФЕЛ АЦІ РЪСВУНІ? АЧЕ-
 ЦІ ОАМЕНІ ДІН ПОРОД СЖНТ АША ДЕ НЕРОЗІ! ШІ АПОІ,
 ГЖНАЕЦІ КЪ КРЕЗ ІСТОРИА ТА ЧЪ ДЕ РЖС А УНЕІ МОЩЕНІТОА-
 РЕ А ЛХІ ТАЛВОТ? ХЖРТІІЛЕ! АМІ АРЪЦІ ХЖРТІІЛЕ! НУ
 ВРЕЎ СЪ ДЕ ВЪЗ. А! О МЪЕРЕ ТЕ ВІНДЕ, ШІ ТЪ ТЕ ФАЧІ ЦЕНЕ-
 РОС! НІЧІ КЪМ НУ ЦІ ПАСЪ! ЕЎ НУ СЖНТ ЦЕНЕРОАСЪ ЕЎ!
 АМ ТУРВАРЪ ШІ УРА АН ІНІМЪ. АМІ ВОЎ РЪСВУНА, ШІ ТЪ
 МІ ВЕІ АЖУТА. ДАР Е НЕВУН ОМУА АЧЕСТА! Е НЕВУН! Е НЕВУН!
 О ДУМНЕЗУАЕ! ПЕНТРУ ЧЕ СЪ АМ ТРЕБУІНЦЪ ДЕ ДЖНСУА!
 Е ДЕСНЪДЪЖУІТОР ЛУКРЪ А АВЪ А ФАЧЕ КЪ АСФЕЛ ДЕ ОАМЕНІ
 АН ПРИЧІНІ СЕРІОАСЕ!

GILBERT

Ам парола воастръ де Рецінъ католикъ. Лордуа
 Кламбрасіа а амъціт пе Іана, ші требуе с'о іа.

REGINA

Дар де нѹ ва воі с'о іа?

GILBERT

АтѹнчѢ та вецї сілі, доамна мѢ.

IANA

Ох нѹ! фїе'ці мїлѢ де мїне, Цїлберте!

GILBERT

Ебіне, де нѹ ва воі нерушїнатѹа ачеста, мърїрѢ воа-
 стрѢ вецї фаче кѹ ел шї кѹ мїне че вецї воі.

REGINA, КЪ ВЪКЪРІЕ.

А! атѹта вреѹ!

GILBERT

Ла о аша антѹмпларе, дакъ корона де контѢсъ де

Ватерфорд се ва пуне ан обще де реџина пе капла чела
сфинџит ши неатинс ал ачеші Іане Талбот, еѣ воѣ фаче
тот ачеш че'мї ва порунчи Реџина .

REGINA

Тот?

GILBERT

Тот .

REGINA

Веї зиче орї че ва требуї зис ? Веї мурї де орї че моарте?

GILBERT

Де орї че моарте .

IANA

О ДУМНЕЗУАЕ !

REGINA

Те журї?

GILBERT

Мь жур .

REGINA .

Аша се поате пуне ла кале лурла . Ажунде , ам па-
рола та ши тѣ ай п'а мѣ . С'а сфжршіт .

СТЪ ПУДІН АНГЖЛА .

Кѣтре Іана .

— Ещї де прїсос ачї ; ешї , те вор кема ла време .

IANA

О Цїлберте ! ч'ай фѣкѣт ? О Цїлберте ! сжнт о тїкѣ-
доасѣ ши нѣ кѣтез а'мї рждїка окїї асѣпрѣ'цї ! О Цїлбер-

ТЕ! ЕЩІ МАЙ МУЛТ ДЕ КЖТ УН АНЦЕР, КЪЧІ АЙ ТОТ ОДАТЬ ШІ
ВІРТУЦІАЕ УНУІ АНЦЕР ШІ ПАТІМІАЕ УНУІ ОМ!

НАСЬ.

SCENA V

REGINA, GILBERT, апої SIMON RENARD

ЛОРД SHANDOS, ші стрежарїї.

REGINA, лзі Ціаберт.

Ай вр'о армъ асупра та? Ун кзціт саъ алтъ?

GILBERT, скопжнх дїп сжн кзцітѣ лордѣлзі Кламбрасіа:

Ун кзціт! іатъ доамна мѣ.

REGINA

Бїне. Цїне'а ан мжнъ.

Кїамъ, апзкжнѣла нѣте де мжнъ.

— Домнѣде Баїлі д'Амонт! Лордѣде Шандос!

Житръ Сїмон Ренард, Лорд Шандос ші стрежарїї:

— Пзнецї мжна пе омул ачеста! а рждікат кзцітѣла асупра мѣ. 'Лам апзкат де мжнъ, ан мїнѣтѣла кжнд ера сь мѣ ловѣскъ. Есте ун учїгаш.

GILBERT

Доамна мѣ!...

REGINA, апчет лзі Ціаберт,

Щїї акум токмѣла ноастръ! аша те лашї кум ай зіс?

Таре.

— СЖНТЕЇ ТОЇ мартурї кь ера тнкь кь куцїтѹа тн мж-
нѹ . DOMNULE БАїлі кѹм се нѹМЕЩЕ ГЖДѢ ДЕЛА Тѹр-
нѹа ЛОНДРѢ?

SIMON RENARD

АЧЕСТА'Ѣ тн Ірландез че'ї зїк Мак ДЕРМОТІ .

REGINA ,

СѢ мї'а адѹкь ачі, ам сѢ'ї ворбекс .

SIMON RENARD

тн сѢ'ї МѢрїрѢ воастрѢ ?

REGINA .

тн сѢ'мі еѢ .

SIMON RENARD

РЕѢІНА СѢ ГРѢАСКѢ КѢ ГЖДѢ!

REGINA .

Аша, РЕѢІНА ва грѢї кѢ калѹа, капѹа ва грѢї кѢ
МЖНА . — СѢ'а адѹкь!

Ѣн стрѢжар есѢ .

— Мїлорд Шандос, шї вої DOMNІЛОР, тмї вецї да сѢмѢ
де омѹа ачеста . ПѢзїдї'а аколо дїнапоѢ воастрѢ . Аїчї
аѢ сѢ се петрѢкѢ лѹкрѹрї не кареле треѹѢ сѢ де вазѢ .

— DOMNULE LEITENANT Д'АМОНТ ЛОРѹа Кланберсіа аї-
че'Ѣ ?

SIMON RENARD

СѢ'а тн камера зѹгрѢвїтѢ, ащептжнѹа кжнѹа ва фї бѹ-
нѢ пѢлѢчерѢ РЕѢІНЕї ка сѢ'а вазѢ .

REGINA .

НѢ прѢпѹне нїмїк ?

SIMON RENARD

Nimik.

REGINA, Лордъзѣ Шапдос :

Съ интре.

SIMON RENARD

Тоатъ куртѣ стъ афаръ ашептжндъ. Съ нѹ вѣе нимени
анайнте де лордъа Кланврасіа ?

REGINA.

Карѣ сжнт пжнтре домніи ношри ачѣ че урѣск пе Фа-
віани ?

SIMON RENARD

Тоѣѣ.

REGINA

Ачѣ че'л урѣск маї мулт ?

SIMON RENARD

Клнтон, Монтану, Сомерзет, Конте де Дерби,
Жерар Фрид-Жерар, лорд Паѣет ші лордъа Канцелер.

REGINA, лордъзѣ Шапдос.

Кіамъ пе тоѣѣ ачѣѣа, афаръ де Лордъа Канцелер.
Дутѣ.

Шапдос есе.

Кѣтре Сімон Ренард.

— Вреднікѣа Епископ Канцелер нѹ вѣеѣе маї мулт, де
кжт чеїлаадѣѣ пе Фавіани, дар есте ом плин де кжртїрї.

Възжндъ хжртїїае пе карїи Цїлверт де а пѣс пе тасѣ.

— А! требѹѣтнсь съ'мі арѹнк окїї п'ачїстѣ хжртїї.

Жи време че ле казтѣ, зша дїн фѹнд се дескїле. Интре лот-
нїї апсеѣпаѣї де Реѣїна, апкїлжндѹсе пжнѣ ла пѣтжнтѣ

SCENA VI

Чей дин урмъ, LORD CLINTON ші чейлаадї 'домнї.

REGINA

Бунъ дїмїнѣцъ, Домнілор. Думнезеѣ съ въ айбъ тн-
тръ паза са, Мілордї.

Лордъзвї Монтагъ.

— Антонї Бровн, нъ хїт нїчї о датъ къ кѣ вреднїчїе 'дї
ай дат пепт къ Ioan де Монтморенсі шї къ домнѣ де
Тѣлѣза тн негодїадїїде меле къ тмпѣратѣлѣ ѣнкѣлѣ мѣѣ. —
Лорд Паѣт, веї прїїмї аствзї дїпломеле де барон
Паѣт де Бодерзет тн Стафорд. — Е! дар натъ векнѣлѣ
нострѣ прїетен Лорд Клїнтон! Ної тдї сжнтем пурѣрѣ
вунъ прїетенъ, Мілорд. Вої адї сфѣржмат пе То-
мас Вїат тн кжмпїа де Сент Жам. Домнілор, съ не а-
дучем тоцї смїнте. Тн зїоа ачѣб корона Енглїтерѣї а пост
скѣпачъ де ѣн под пе каре а пѣтѣт ошїїде меле сосї пжнъ
ла ребелї, шї де ѣн зїд че аѣ опрїт пе ребелї де а сосї
пжнъ ла мїне. Подѣл, есте подѣл Лондрѣї. Зїдѣл,
есте лордѣл Клїнтон.

LORD CLINTON тпчет азї Сїмон Ренард.

Сжнт шасе азнї де кжнд Рїцїна нѣмї а грїїт. Кжт
е де бунъ аствзї!

SIMON RENARD.

↑НГЪДУЕ, МІЛОРА. АКУМ ↑НДАТЪ ↑ЦІ ВА ПЪРЪ ШІ
МАІ БУНЪ.

REGINA, ЛОРДЪЛЪІ ШАНДОСЪ:

МІЛОРА КЛАМБРАСІА ПОАТЕ СЪ ІНТРЕ.

ЛЪІ SIMON RENARD.

— КЖЕ ВА МІНУТЕ ДУПЪ ЧЕ ВА ↑НТРА....

ЖІ ШОНТЕЩЕ ↑ПЧЕТ ДА ЗРЕКЕ, ШІ ↑І АРАТЪ ЗША ПЕКАРЕ А ВШИТ
ІАНА.

SIMON RENARD

АМ ↑НЦЕДЕС, ДОАМНА МЪ.

Фавіані ↑НТРЕ:

SCENA VII

ЧЕІ ДІН УРМЪ, FABIANI.

REGINA

А! НАТЪА!..

ЖПЧЕНЕ А ВОРБИ ↑ПЧЕТ ЛЪІ SIMON RENARD.

FABIANI, КЪРЪІ ІСЕ ↑ПКІПЪ ТОДІ, ↑Н ПАРТЕ, ЗІТЖИДУСЕ ↑ШЕ
ПРЕЖУРЪА ЛЪІ.

ЧЕ ВА СЪ ЗІКЪ АЧЪСТА? СЖНТ НУМАІ ВРЪЖМАШІ Д'АЙ МЕІА-
СТЪЗІ АІЧЪ. РЕЦИНА ШОНТЕЩЕ КЪ SIMON RENARD, ДА ДРА-
КУ! О ВЪЗ КЪ РЪДЕ! РЪЪ СЕМН!

REGINA, КЪ ВАЖПДЕЩЪ ЛЪІ ФАВІАНИ.

ДУМНЕЗЪ СЪ ТЕ АЙВЪ ↑Н ПАЗА СА, МІЛОРА!

X

FABIANI, СЪРЪТЖИДЪИ ИЖНА.

Доамна мѣ...

†и парте.

— 'Мѣ а зѣмѣт. Прѣмеждѣа нѣ'ѣ пентру мѣне.

REGINA, ТОТ КУ БАЖИДЕЦЪ.

Ам аѣи ворѣи.

Вѣне ку джисѣа дѣнаѣнтѣ театръаѣи.

FABIANI

Шѣи ѣѣ ам аѣи ворѣи, доамна мѣ, ам съ те мѣстру. М'аѣ лѣсат, м'аѣ депѣртат о мѣаѣѣме де време. Ах! н'ар фѣи аша, дакъ †н чѣсѣриѣе кѣнд нѣ не ведем аѣ гѣндѣи ла мѣне, кѣм гѣндѣек ѣѣ ла воѣи.

REGINA.

Еѣи недрѣпт; де кѣнд м'аѣ лѣсат, нѣмаѣ ла дѣмнѣта 'мѣ ѣ гѣндѣа.

FABIANI

Адеѣвѣрат ѣ? сѣнт аша де ферѣѣѣт? Маѣ спѣне'мѣи о датѣ.

REGINA, ТОТ ЗЖИВѣИДЪ.

Мѣ жѣр.

FABIANI

Мѣ ѣѣеѣи аша дар прѣкѣм те ѣѣбек?

REGINA.

Тот аша, Мѣлорд. — †н адеѣвѣр †ѣи спѣѣѣ к'ам гѣндѣит, шѣи 'ѣи ам гѣѣѣт о пѣѣкѣѣѣ сѣрпрѣѣѣ ла †нтоар-чере.

FABIANI

Κυμ! че сѣрпρίζъ!

REGINA,

Ο ἄντζανίρε карε΄νῑ ва адуче мѡатъ плъчере!

FABIANI

ἄντζανίρѢ кѡί?

REGINA.

Γίχεπε.— Νυ γίχεπι?

FABIANI

Νυ, доамна мѢ.

REGINA

Αποῖ дар ἄντοарчете.

Φαβιανί се ἄντοарче ши веде пе Ιана пре прагѡа зшеῖ чеῖ
миχί.

FABIANI, ἄπ парте.

Ιана!

ΙΑΝΑ ἄπ парте.

Ел есте!

REGINA TOT ZINBINA.

Μίλорδѡλε, кѡночӣ пе фата ачѢста?

FABIANI

Ва ну, доамна мѢ.

REGINA

Фатъ, кѡночӣ пе мίλордѡл?

ΙΑΝΑ

ἄντζῖ адевѢрѡл ши апоῖ вίαца. ἄл кѡноск, доамна мѢ.

REGINA

Аша, Мілордхале, нѹ кѹНОЦІ ꝑЕ ФЕМЕѢ АЧѢСТА?

FABIANI

Доамна мѢ! вор съ мѢ пѢрзѢ, сѢНТ ѿМПРЕЖУРАТ ДЕ ВРѢЖМАШІ. ФЕМЕѢ АЧѢСТА ЕСТЕ ХНІТЪ Кѹ ДЖНШІІ, ФЪР'—
АНДОНАЛЪ. Н'О КѹНОСК, ДОАМНА МѢ! Н'О ЦІІХЪ ЧІНЕ Ё ДОАМ-
НА МѢ.

REGINA, СКЪДЖИДЪСЪ ШІ ЛОВІНДЪА Кѹ ТЪНЪША ПЕСТЕ ОБРАЗЪ

А! ЕЩІ ХН МІШЕЛ! — ВІНЗІ ꝑЕ ХНА ШІ ТЪГЪДХЕЩІ ꝑЕ
ЧЕѢЛААТЪ! а! н'О ЦІІ ЧІНЕ Ё! ВРІІ СЪ'ЩІО СПЪХЪ ЕХЪ? ФЕ-
МЕѢ АЧѢСТА ЕСТЕ ІАНА ТАЛБОТ, ФІІКА ЛЪІ ІОАН ТАЛБОТ БУ-
НЪА ДОМН КАТОЛІК ЧЕ А МЪРІТ ꝑЕ ЕШАФОД ПЕНТРУ МАЙКЪ-
МѢ. АЧѢСТЪ ФЕМЕЕ ЕСТЕ ІАНА ТАЛБОТ ВАРЪ МѢ; ІАНА
ТАЛБОТ, КОНТЕСЪ ДЕ ШРЕФСБУРІ, КОНТЕСЪ ДЕ ВЕКСФОРТ,
КОНТЕСЪ ДЕ ВАТЕРФОРД, ПАІРЕСЪ ДЕ ЕНГЛІТЕРА! ІАТЪ ЧЕ
ЕСТЕ ФЕМЕѢ АЧѢСТА! — ЛОРДХАЕ ПАѢТ, ВОІ СѢНТЕЦІ КОМІ-
САР ОСЕВІТЕІ ПЕЧЕЦІ, ВЕЦІ ЦІНѢ СОКОТЪЛЪ ДЕ АЧЕѢ ЧЕ ЗІ-
ЧѢМ. РЕЦІНА ЕНГЛІТЕРЕІ КѹНОАЩЕ АН ОБЩЕ ꝑЕ ТЪНЪРА АЧѢ-
СТА ПЕНТРУ ІАНА, ФІІКЪ ШІ ХНІКЪ МОЩЕНІТОАРЕ А ЧЕЛУІ ДЕ
ꝑЕ УРМЪ КОНТЕ ДЕ ВАТЕРФОРД.

АрѢТЖИХ СКРІСОРИАЕ.

— ІАТЪ ДОВЕЗІАЕ ШІ ДОКУМЕНТАІАЕ ꝑЕ КАРЕ ЛЕ ВЕЦІ АНТЪРІ
Кѹ ПЕЧЕТЪ ЧѢ МАРЕ. АЧѢСТА ПОРЪНЧИМ.

КЪТРЕ ФАВІАНИ.

— АША, КОНТЕСІІ ДЕ ВАТЕРФОРД! ШІ АЧѢСТА С'А ДОВЕДІТ!
ШІ ВЕІ ДА АВЕРІАЕ ЕІ ТІКЪЛОСУАЕ! — А! Нѹ КѹНОЦІ ꝑЕ ФЕ-
МЕѢ АЧѢСТА! Нѹ ЦІІ ЧІНЕ Ё ФЕМЕѢ АЧѢСТА! Е! 'ЩІО СПЪХЪ

εϋ! εστε Ιανα Ταалбот! ши тревуе съ'дї маї спуѣ чева маї мулат?...

Маї ѱичет зїтжнхусъ ѱнокї.

— Мішелуле! еа есте амореза та!

FABIANO

DOAMNA MĒ ...

REGINA

Іатъ че есте еа; акум натъ че ещї ту. Тѣ ещї ѱн ом фѣрь сѣфлет, ѱн ом фѣрь інімъ, ѱн ом фѣрь дѣх! Ещї ѱн шїрет ши ѱн тїкѣлос! Ещї ...— Зѣѣ, доmnіор, н'авецї тревуїнцѣ се вѣ депѣртацї. Прѣ пѣцїн тмї пасѣ къ вецї аззі че ам съ спуѣ ачестѣї ом! мї се паре къ грѣск дестѣла де таре. — Фавіано! Ещї ѱн тїкѣлос, ѱн вжнзѣтор кѣтре мїне, ѱн мїшѣла кѣтре джнса, о сѣлѣ мїнчїноасѣ, чеа маї нїмїчїт, чеа маї де пе ѣрмѣ дїн оаменї! ши тнсъ, есте прѣ адевѣрат, тѣ ам фѣкѣт конте де Клаанбрасїа, барон де Дїнасмондї, че тнкъ? Барон де Дармонт тн Девоншїр. Е! дар ерам нѣеѣнѣ! Вѣ чер ертѣчїне, Мїлорзї, къ в'ам фѣкѣт де в'а котїт омѣла ачеста. Тѣ, кавалер! тѣ nobїа! тѣ доmn! Дар асемѣ- нѣзѣте кѣ ачї каре сѣнт аша, тїкѣлосѣле! Дар прївѣ- щїе тнпрежѣруцї nobїаї! Іатѣ Брїж, барон Шандос. Іатѣ Сїмѣр дѣка де Сомерзет. Іатѣ Станлїї, каре сѣнт концї де Дѣрбї де ла аѣла о мїе патрѣ сѣте оптзечї ши чїн- чї. Іатѣ клїntonїї карї сѣнт баронї Клїnton деаа о мїе доѣсѣте ноѣзечї ши опт! че, тѣ тцї тнкїнѣщїї къ сѣменї кѣ оаменїї ачещїа! те зїчї аліат кѣ фамїліа Спанїоалѣ де Пенаалвер, дар нѣ ѣ адевѣрат, нѣ ещї де кѣт ѱн рѣѣ Іта-

ліан, німік! маї пудін де кжт німік! фіѣ ал ѣнѣ дін са-
 тѣла Ларіно!— Аша, домнілор, фіѣ ал ѣнѣ чоботар! о
 шіѣм ші н'о спѣнѣм ші о аскѣндѣм ачѣста, ші мѣ фѣ-
 чѣм кѣ крез пе омул ачеста кжнд ворѣѣ де новілітатѣ са.
 Кѣчї аша сжнтѣм ної фемейлѣ. О Доамне! аш вої сѣ
 фіѣ аїчї фемей, ачѣста ар фі о амвѣцѣтѣрѣ пентру тоа-
 те. Тікѣлосѣла! тікѣлосѣла ачеста! аншалѣ п'о фемее
 ші тѣгѣдѣуѣѣ пе чѣѣлаатѣ! нерѣшїнат! антру адеѣѣр,
 ешї тарѣ нерѣшїнат! Кѣм! де кжнд ворѣѣск анкѣ нѣ'ѣ ан
 ценѣкѣ! ан ценѣкї, Фабїанї! Мілорзї, пѣнѣцї кѣ д'а-
 сіла пе омул ачеста ан ценѣкї!

FABIANI

Мѣрїрѣ воастрѣ...

REGINA

Тікѣлосѣла ачеста пе карѣ'л ам амплѣт де бѣнѣтѣцї!
 ѣст Лакѣѣ Наполїтан пе карѣ'л ам фѣкѣт кавалѣр аурїт
 шї конте слобод де Енглїтѣра! Ах! трѣбуѣ сѣ м'ашѣпт
 ла ачѣста! Бїне амї спѣсѣсе к'ачѣста асфел ѣ сѣ се-
 їспрѣѣѣскѣ. Дар аша сжнт ѣѣ де андерѣтнїкѣ, шї пе
 ѣрмѣ ѣѣз к'ам грѣшїт. Еѣ сжнт вїноватѣ. Італїан, ва
 сѣ зїкѣ шїрет. Наполїтан ва сѣ зїкѣ вѣчїснїк! орї ан
 кжте дѣцї татѣла мѣѣ с'а слѣжїт к'ѣн Італїан, с'а кѣїт.
 Ачѣст Фабїанї! вѣзї тѣ, ладї Іано, ла че ом тѣаї дат,
 пенорочїтѣ копїлѣ!— Те воїѣ рѣсѣѣна ѣѣ, лас!— Ох!
 ар фі трѣѣѣїт сѣ жѣдїк, кѣ дїн бѣѣѣнарѣла ѣнѣ Італїан
 нѣ се поате скоате алтѣ де кжт ѣн стїлет, нїчї дїн сѣфлѣ-
 тѣла ѣнѣ Італїан алтѣ де кжт вжнзарѣ.

FABIANI

Доамна мѣ, мѣ жѣр...

REGINA.

Акум ва съ журе минчѣні! Пжн'ѣн сфѣршит ва фї де нїмїк; не ва фаче съ не рошїм пжн'ѣн вѣрф дїнаїнтѣ ачестор оаменї, пе ної фемеї слабе каре'ла ам вѣїт! нїчї капѣла н'о съ'шї рїдїче!

FABIANI

Ба ѣа вої рждїка, доамна мѣ. Сжнт пердѣт, о въз вїне. Моартѣ мѣ е хотѣржтѣ. Вѣїї ѣнтревуїнда орї че кїп, кѣїїт, отравѣ...

REGINA, апѣкжндѣї мжїніае шї трѣгжндѣ'а дїнаїнтѣ теа-трѣзїї.

— Отравѣ! Кѣїїт! че спїї, Італіане? рѣсвѣнарѣ вжн-зѣтоаре! рѣсвѣнаре рѣшїнатѣ! рѣсвѣнарѣ досїгѣ! рѣсвѣнарѣ ка ѣн цара та! Ба, сїніор Фабїанї, нїчї кѣїїт, нїчї отравѣ. Че? Еѣ ам съ м'аскѣнз, съ каѣт зн-гѣла ѣлїдїлор ноаптѣ, шї съ мѣ фак мїкѣ кжндѣ мї рѣсвѣн? Ба, зѣѣ нѣ. Еѣ вої зїоа чѣ маре, азїї тѣ, Мїлордѣле? Амїаза, соареле чеа фрѣмос, пїада пѣвдїкѣ, Ешафордѣла шї палошѣла, оаменї пе ѣлїцї, оаменї ла ферестрѣ, оаменї пе касе, о сѣтѣ де мїї де мартѣрї! вої съ ле фїе фрїкѣ, азїї тѣ, Мїлордѣле? съ ле пае ачѣста стрѣлѣчїт, ѣнфрїкошат шї мѣреѣ, шї съ зїкѣ: о фемеє а фост дефїматѣ, дар о Реїїнѣ ѣшї рѣсвѣнѣ! Ачест фаворїт атжт де завїстѣїт, ачест тжнѣр фрѣмос шї о-вразнїк пе каре'ла ам акоперїт кѣ катїфѣ шї мѣтасе, вої съ'ла въз ѣнкѣжват ѣн доѣ, сперїат шї трѣмуржндѣ ѣн ѣе-нѣкї п'ѣн постав негрѣ, кѣ пїчоареле гоале, кѣ мжїніае лѣгатѣ, шѣѣрат де нород шї пїнѣїт де гжде. ѣн гжтѣла

ачест алаб тн каре пуседем зн ланц де азр, воѣ съ нзѣ зн
прѣнт. Ам възут че тнсемна ачест Фавіані п'зн трон.
Воѣ съ'а въз че а тнсемна пе зн Ешафорд !

FABIANI

Доамна мѣ...

REGINA.

Нічї о ворвѣ ! нічї зн кувжнт маї мулт. Епї кз аде-
вѣрат пердзут. Те веї сзї пе ешафорд ка шї Суфолк
шї Нортумберланд. Ачѣста є о сѣрвѣтсарє ка шї алтеле
че даѣ вунєї меле четѣцї а Лондрєї ! шїї кзм те зраце вѣ-
на мѣ четате. Пе Думнезєѣ, є фрѣмос лѣкрѣ кжнд аї
тревзїнцѣ а'шї рѣсвзна. Кѣ епї Марїа, доамнѣ, Рєцї-
на Енглїтерєї, фїїкѣ лзї Енрїк VIII, шї стѣпжнїтоаре
а патрѣ мѣрї ! шї кжнд веї фї пе ешафорд, веї пѣтѣ тн
воє фаче зн лзнг кувжнт породзлзї ка Нортумберланд,
саѣ о лхнгѣ рѣгѣ кѣтре Думнезєѣ ка Суфолк, пентрѣ
ка сѣ даї време єртѣрїї сѣ вїє ; мартѣр тмї єсте черѣзл
кѣ шїї зн вжнзѣтор шї кѣ єртарѣ нѣ ва венї ! ачест тї-
кѣлос шїрєт карє тмї ворвѣ де амор шї тмї зїчѣ Тѣ, азї
дїмїнѣцѣ ! — Е, пентрѣ Думнезєѣ, домнїлор вѣ мїра-
цїї поате кѣ грѣск аша дїнаїнтѣ воастрѣ ; дар вѣ маї
сплѣѣ тнк'одате кѣ прѣ пѣцїн тмї насѣ !

Лордзлзї Сомєрзєт.

— Мїлордзлє Дѣкѣ, епї Констаблѣ ад тѣрнѣлзї ; чере
шпага де ла омѣл ачєста .

FABIANI

Іате о ; дар протєстєз. Де сѣ ва шї доведї к'ам амѣ-
цїт саѣ ам тншѣлат о фемєє...

REGINA,

Ші че 'мі пасъ міе к'аї тншълаат о фемее ! Че де ачѣ-
ста тми бат еѣ капъа ? ачѣці домні сѣнт мартурї къ нічі
воѣ съ ціѣ де ачѣста !

FABIANI

А тншълаа о фемее, ну ѣ віновѣціе де кап, доамна мѣ.
Мърїрѣ воастрѣ н'аці пѣтут осѣнді не Трогмортон пен-
трт о асемінѣ грешалѣ .

REGINA

Акѣм а прїнс турѣ ! вермеде се фаче шарпе . Ші чї-
не аці зіче къ пентру ачѣста те тнвіновѣцек ?

FABIANI

Апої дар каре тми есте віновѣціа ? Еѣ ну сѣнт Ендез,
ну сѣнт сѣпѣсуа Мърїрїи воастре . Сѣнт сѣпѣсуа Рїгі
де Наполї шї Васаа ад сѣжнтѣлаї Пърїнте . Воѣ кема
не Легатѣа сѣѣ , прѣ-сѣїндїѣа Кардінаа Полѣс , ка
съмѣ рекламе; мѣ воѣ апѣра, доамна мѣ . Сѣнт стрейн .
Ну почїѣ фі дат тн жѣдекатѣ , ка шї кѣнд аш фі віноват ,
адеврѣат віноват .— Каре 'мі есте віновѣціа ?

REGINA .

Тнтреві каре 'ці есте віновѣціа ?

FABIANI

Дар доамна мѣ ,

REGINA .

Мїлорзі , аці азѣт кѣ тоції тнтреварѣ че мї с'а фѣ-
кѣт , акѣм веці аззі рѣспѣнсѣа . Аѣаці амїнте шї бѣгаці

сѣмъ тоци орі кжци сжнтѣци, кьчї веци ведѣ кѣ ам нѣ-
маї съ ловеск кѣ пичоруа ка съ фак съ ісвѣкнѣскѣ де
сѣвт пѣмжнт ѣн ешафод. — Шандос! Шандос! де-
скіде ѣн латурї ачѣ ѣшѣ! тоатѣ куртѣ! тоатѣ лѣмѣ!
сѣ интре кѣ тоци.

ѣша дїн фѣнх се дескїде; интрѣ тоатѣ куртѣ.

SCENA VIII

Чѣї дїн ѣрмѣ, LORDUL CANCELER шї тоатѣ куртѣ

REGINA

Интраци, интраци, Мілорзи. Амї паре бїне кѣ вѣ вѣз
пе тоци аствзи. — Бїне, бїне, партѣ жудекѣторѣскѣ пе
аїчї, маї апроапе, маї апроапе. — ѣнде сжнт сержан-
циї л'арме аї камерї Лорзілор, Харїот шї Ланерїло?
А! іатѣвѣ домнілор. Бїне аци венїт. Скоатециї сѣбїїле.
Бїне. Пѣнецивѣ дїн дрѣнта шї дїн стжнга ачестѣї ом.
Есте сѣвт паза воастрѣ.

FABIANI

Доамна мѣ, каре'мї есте вїновѣциа?

REGINA

Мїлорд Гардінер, инвѣцатѣа мѣѣ прїетен, вої сжн-
теци Канцелер аа Енглїтерїї. Ної вѣ фачем шїѣт ка сѣ
вѣ адѣнациї ин гравѣ ампрѣѣнѣ кѣ чѣї дої спрезече Лорзи
аї камерїї инстелате, пе каре не паре рѣѣ кѣ нѣї ведем
аїчї. Сѣ петрек лѣкрѣрїї страшнїче ин палатѣа ачеста.

Аскултаці, Мілорзі, доамна Елісавета пжн'акум а а-
цццат маї мѹаці врѣжмаші коронїи ноастре. Аѹ фост
комплотѹа лѹи Піетро Каро каре а фѣкѹт тѹрѹрѹрїле
дїн Ексетер, шї каре се корѣспѹндѣ тн таїнѣ кѹ доамна
Елісавета прїн мїжлочїрѣ знеї цїфре сѹпате п'о кїтарѣ.
А фост вжнзарѣ лѹи Томас Вїат, каре а рѣсврѣтїт кон-
тїа Кентѹлѹи. А фост ребеїа дѹкїї де Сѹфолк, пе ка-
ре'а а прїнс тн скорѹѹра знѹї копачнѣ дѹпѣ сфѣржмарѣ
оаменїлор сѹї. Астѹзї есте о нѹоѹ даѹнѣ. Аскултаці
тоці. Астѹзї дїмїнѣдѹ, зн ом с'а тнфѣдошат ла аѹдїен-
ца мѣ. Дѹпѣ кѹте ва ворѹе а сѣрїт к'зн кѹціт сѣ мѣ
ловѣскѣ. 'Іам опрїт браѹѹа тн време. Лордѹа Шандос
шї домнѹа Байї д'Амонт аѹ пѹс мжна пе ел. Ел а мѣр-
тѹрїсіт к'а фост пѹс сѣ мѣ омоаре де лордѹа Кланѹрасїа.

FABIANI

DE MINE? NŪ SE POATE. OX! CE TŪFRICOŞAT LŪCRŪ! O-
MŪA AЧЕСТА NŪ ESTE. AЧЕСТ OM NŪ ESTE. NŪ SE VA ГѢСІ ZN
АША OM. ЧИНЕ Ё? ZНДЕ Ё?

REGINA

Аїче.

GILBERT, EŞINŪ DE DŪPŪ Істрежарї.

Еѹ СЖНТ.

REGINI

TŪ ZRMARѣ MѣRTŪRїCїRїLOR аЧЕСТѹї OM, NOї MARIA,
REGINA, TŪVїNOVѢЦїM TŪNAINTѣ КАМЕРїї TŪNSTEЛАTE PE ЧЕСТА-
ЛААТ OM, FABIANO FABIANI KONTE DE KLANѢRASїA DE TŪNA-
TѢ VЖNZARE Шї ФАПѢ DE ZЧїDERE аСѹПРА TŪMПѢРѢЩЕЦї Шї
сФїNЦїTїї NOASTRE ПЕРСОАНЕ.

FABIANI

Учигаши Рѣѣинѣй, эѣ! грозав лукру! ох! капѣа ми се рѣтъчече! веде ріае ми се тѣлвурѣ! че курсь есте ачѣста?—

Лѣї Цѣлберт.

— О рї чїне епї, тїкѣлосѣае, кутезї а тнкредїнда кѣ Рѣѣїна а спѣс адеврѣа?

GILBERT

Аша.

FABIANI

Еѣ тѣ ам пѣс сѣ учїзї пе Рѣѣїна?

GILBERT

Аша.

FABIANI

Аша! тот аша! влестем! Домнїлор, нѣ вѣ пѣтецї тнкіпѣї кѣт есте де маре мїнчѣна! ачест ом есе дїн над.— Ненорочїтѣае! врѣї сѣ мѣ перзї; дар нѣ цїї кѣ шї тѣ те перзї. Пѣкатѣа кѣ каре мѣ тнкарчї, те тнкаркѣ шї пе тїне. Мѣ вѣї фаче сѣ мор дар шї тѣ вѣї мѣрї. Кѣ о сїнгурѣ ворѣѣ, нѣвѣнѣае, фачї сѣ казѣ доѣ капете ал мѣѣ шї ал тѣѣ. О цїї ачѣста?

GILBERT

О цїѣ.

FABIANI

Мїлорзї, омѣа ачѣста есте кѣмпѣрат...

GILBERT

Де тїне. Іатѣ ачѣствѣ пѣнѣгѣ плїнѣ де аѣр че 'мї аї

дат'о пентру учидере. Армѣтуріае ші цифра тѣ сжнт куч-
сѣте не еа.

FABIANE

Дреште черуае! — Дар нѣ се веде кучітѣа кѣ каре, зік,
к'ачест ом а врут сѣ ловѣскѣ не Реѣіна. Унде ѣ кучітѣа?

LORDUL SHANDOS

Іатѣ'а.

GILBERT, аѣ Фавіані.

Е аа тѣѣ. — Пентру ачѣста мѣ'а аї дат. Тѣка сѣ по-
ате гѣсі аа тѣне.

LORDUL CANCELER.

Конте дѣ Клаанбрасіа, че аї а рѣспунде? Кучношї не
омѣа ачеста?

FABIANI

Ба нѣ.

GILBERT

Ін адевѣр, м'а възѣт нѣмаї ноапѣѣ. — Доамна мѣѣ,
дѣ'мї воѣ сѣ'ї спѣѣ доѣ ворве аа уреке; поате кѣ тшї ва
адѣче амінте.

С'апрошїе дѣ Фавіані. Жичет.

— Нѣ кучношї не нїменї астѣзї, Мілордѣае? нїчї не омѣа
ватжокорїт нїчї не фемеѣѣ тншѣлатѣ. А! Реѣіна тшї рѣ-
сѣвѣнѣ, дар омѣа прост шї еа тшї рѣсѣвѣнѣ. Нїчї воѣї
сѣ мѣ шїї, аша ѣ? Іатѣте акѣм прїнс тнтре доѣ рѣсѣвѣ-
нѣрї. Че зїчї, Мілордѣае? — Еѣ сжнт Дїлберт стру-
гарѣа!

FABIANI

Ох! те кѹноск. — Кѹноск п'ачест ом, Милорзї; де време че ам а фаче кѹ ел, нѹ маї ам че зїче.

REGINA

Мъртурїсеце!

LORDUL CANCELER азї Цїаберт.

Дупъ леѳъ нормандъ шї статутѹа доѹ зечї шї чїнчї аа Рїгї Енрїк VIII, ла тнтѳмпларе де тналтъ вїновѳдїе асѹпра челаї тнтѳїѳ кап, мъртурїсїрѳ нѹ скапъ пе товарош. Нѹ ѳїта кѹ есте о прїчїнъ ла каре Реѳїна нѹ аре дрїт де ертаре, шї кѹ вей мърї пе ешафод кѹ шї пжрѳтѹа. Кѹѳетѳ вїне. тнтѳреѳї тоате челе че аї зїс?

GILBERT

Шїѳ кѹ ам сѳ мор, шї ле тнтѳреск.

IANA, тп партѳ.

Дѹмнезѳла мѳѳ! де есте ачеста вїс, есте фоарте тнфрїкошат!

LORDUL CANCELER, азї Цїаберт.

Прїїмеѳї а'ѳї тнної мъртурїсїрїле кѹ мѳна пе Евангелїе?

Тїнде Евангелїа ла Цїаберт, пе каре пѹне тѳна.

GILBERT

Жѹр кѹ мѳна пе Евангелїе шї кѹ моартѳ тнаїнтѳ о-кїлор, кѹ омѹа ачеста есте ѳн ѳчїаш; кѹ кѳдїтѹа ачеста, каре есте а азї, аѳ славїт спре ѳчїдере; кѹ пѳнга ачѳста каре есте а азї 'мї а фост датѳ де ел пентрѹ ѳчї-

дере. ДУМНЕЗЕЙ СЪШІ ФАКЪ МІАЪ КЪ МІНЕ! ачеста ѣ аде-
вѣрѣа!

LORDUL CANCERER азѣ Фавіані:

Мілордѣае, че аї съ рѣспунзі?

FABIANI

Німік. — Сжнт пердѣт!

SIMON RENARD ачтет Рецінеї.

Мѣрїрѣ воастрѣ а порѣчїт съ віе кааѣа. Еа есте
афарѣ.

REGINA.

Бїне. Съ антре.

Ранѣрїде центїломїлор съ даѣ а латѣрї, шї съ веде Кааѣа
а швѣрѣкат кѣ рошѣ шї кѣ перѣа, перѣжнд пе зшѣр тѣ
а зшг пааош а ток.

SCENA IX

Чеї маї де сѣс, CALIUL.

REGINA.

Мілорд, Дѣкѣ де Сомерзет, амжндої ачепї съ се
пѣе ла тѣрн! — Мілорд Гардінер, канцелѣрѣа нострѣ,
жѣдеката лор съ се тнчѣнѣ де мѣїне дінаїнтѣ челор дої-
спрезече паїрї аї Камерѣї кѣ стеае, шї Дѣмнезей съ ажѣ-
те пе векѣ Енглїтерѣ! Ної воїм ка ачепї оаменї съ фїе
жѣдекацї пжнѣ нѣ вом перѣде пентрѣ Ексфорда зндѣ

ВОМ ДЕСКИДЕ ПАРЛАМЕНТУА, ШІ ПЕНТРУ ВІНДСОР, УНДЕ ВОМ
ФАЧЕ ПАЦЕЛЕ .

КЪТРЕ КАЛЪҢ .

— АПРОПІЕТЕ . АМІ ПАРЕ ВІНЕ СЪ ТЕ ВЪЗ . ТУ ЕЩІ О ВУНЪ
СЛАЗГЪ . АІ АМБЪТРЖНІТ . АІ ВЪЗУТ ПЖН'АКУМ ТРЕЙ РІГАТЕ .
ЕСТЕ ОБІЧЕҢ , КА СТЬПЖНІТОРІІ АЧЕСТУІ РІГАТ, СЪ'ЦІ ФАКЪ
ҢН ДАР , КЖТ СЕ ПОАТЕ МАЙ АНСЕМНАТ КЖНД СЕ СУЕ ПЕ ТРОН .
ТАТЪА МЕҢ , ЕНРИК VIII 'ЦІА ДАТ КАТАРАМА КЪ ДІАМАНТУ-
РІ ДЕ АА МАНТАОА ЛУІ . ФРАТЕ—МЕҢ , ЕДУАРА VI, 'ЦІА ДАТ
О КУНЪ ДЕ АУР СЪПАТЬ . АКУМ Е РЖНДУА МЕҢ . ТРЕВЪЕ СЪ
'ЦІ ФАК ҢН ДАР . АПРОПІЕТЕ .

АРЪТЖНА ПЕ ФАВІАНИ

— ВЕЗІ КАПУА АЧЕСТА , АЧЕСТ ТЖНЪР ШІ МІНУНАТ КАП , А-
ЧЕСТ КАП КАРЕ АЗІ ДІМІНЪЦЪ АНКЪ ЕРА АЧЕБ ЧЕ АВЪМ МАЙ
ФРУМОС , МАЙ СКУМН , ШІ МАЙ ПРЕДІОС АН ЛУМЕ ; АЧЕСТ
КАП , АЦІ ЗІК , ВЕЗІ'А !— ЦІ'А ДАҢ .

СФЖРШІТУА ЗІЛЕІ АДОА .

ZIOA A. TREIA

Quare dintr' amendoi

PERSOANE.

REGINA,

GILBERT.

IANA :

SIMON RENARD.

IOSHUA FARNABI :

ENEAS DULVERTON.

LORDUL CLINTON.

Un Temnicer .

PARTVA INTIA

О салъ ꙗзвѣнтрѣ Търнѣзѣ Лондрѣ . Боатъ спрѣжѣнѣтъ дѣ
стѣлѣ грошѣ . Жи хрѣбѣта шѣ ꙗз стѣжѣга доъ зшѣ дѣла
доъ ꙗзкѣсорѣ . Дѣн хрѣбѣта , о фѣрѣстрѣ асѣпра Тем-
зѣи . Дѣн стѣжѣга , о фѣрѣстрѣ асѣпра ѣлѣдѣи . Дѣ ꙗз-
вѣ нѣрѣдѣлѣ кѣтѣ о зшѣ асѣкѣнѣтъ ꙗз зѣх . Дѣн фѣнѣх , о
галѣрѣ кѣ зѣн фѣл дѣ Балкол марѣ ꙗзкѣ кѣ ꙗзвѣтѣрѣ ,
карѣ дѣ ꙗз огрѣзѣлѣ дѣ афарѣ а Търнѣзѣ ,



SCENA I

GILBERT, IOSHUA.

GILBERT

Че, аї афлат?

IOSHUA

Ах!

GILBERT

Нѣчї о нѣдѣждѣ?

IOSHUA

Ничі о нѣдежде!

Цілберт мерѣ ла ферѣстрѣ:

О! н'ѣ ведѣ німік де ла ферѣстрѣ!

GILBERT

'Аї антреват?

IOSHUA

М'ам прѣ анкредінѣат!

GILBERT

Е пентрѣ Фабіані?

IOSHUA

Пентрѣ Фабіані:

GILBERT

Кѣт е де порочіт омуа ачеста! Блестем асупра мѣ!

IOSHUA

Сжрмане Цілберте! ва вені ші рѣндаѣ тѣѣ. Азі пе
джнсуа, мѣіне пе тіте.

GILBERT

Че вреї сѣ зічї? Ну не анѣлеїем. Де чїне амї грѣшї?

IOSHUA

Де Ешафодуа каре та фак акум.

GILBERT

Ші еѣ тѣї грѣск де Іана!

IOSHUA

Де Іана!

GILBERT

Апа, де Iana! Ну маї де Iana! Че 'мї пасъ де челеала-
те! Аша дар ту лѣ ай љитат тоате? Ту ну'цї маї адучї а-
минте къ д'о лунъ липит де гратеїле тнкисорїї меле де љнае
съ веде љлица, овѣд љмблжнд неконтенит галбенъ ши
чернитъ да подалеа Турнулѣї ачестѣя тн каре сжнт дої
оаменї Фавіанї ши еѣ? Ну'цї маї адучї аминте де кинѣріае,
де тндоеліае, де грїжіае меле? Пентру каре дїнтр'амжн-
дої віне? Тїкълосѣа де міне! че ши ноаптѣ тмї фак а-
чѣстъ тнтреваре, 'цї ам фѣкѣто ши цїе, Іошѣа, ши ту
тмї фѣгѣдѣїсеши асѣрѣ къ веї кѣѣта с'о веї ши сѣї
ворбецїї. Ох! спунемї! цїї чева? Пентру міне віне орї
пентру Фавіанї?

IOSHUA

Цїї къ пе Фавіанї о съ'а тае негрешїт астѣѣ, ши пе
тїне мѣїне, ши д'атѣнчѣ сжнт ка љн неѣѣн, Цїаберте. Е-
шафодѣа 'мї а скос дїн минте пе Iana. Моартѣ та....

GILBERT

Моартѣ мѣ! че андеацїї прїн ворѣа ачѣста? Моар-
тѣ мѣ есте къ Iana ну мѣ маї љвеще. Дїн зїоа че н'ам
маї фост љбит, ам мѣрїт. Ох! къ адеѣрат ам мѣрїт,
Іошѣа! ачеѣ че маї віещеце дїн міне, ну плаѣеще осте-
нѣла ч'о сѣ'ши дѣ мѣїне. Ох! ту ну'цї поцї тнкїпѣї че
есте љн ом каре љвеще! Де'мї ар фї зїс къ доѣ лунї тна-
пої — Iana, Iana та чѣ фѣрѣ патѣ, Iana та чѣ фѣрѣ
прїханѣ, драгостѣ та, фала та, флоарѣ та, комоара
та, Iana та съ ва да аалѣя. Маї ай врѣо пе ѣрмѣ? — Аш
фї зїе: Ба ну, ну о вої маї врѣ. Д'о мїе де орї маї ві-

НЕ МОАРТЪ ПЕНТРЪ ЕА ШІ ПЕНТРЪ МІНЕ! ШІ АШ ФІ КЪЛКАТ
 ТН ПІЧОАРЕ ПЕ АЧЕД ЧЕ 'МІ АР ФІ ГРЪІТ АША. — АКУМ! О
 ВРЕЎ! — АСТЪЗІ, ВЕЗІ ТУ, ІАНА НУ МАЙ ЕСТЕ ІАНА ЧЪ ФЪРЪ
 ПАТЬ ПЕ КАРЕ О СЛЪВЪМЪ, ІАНА А КЪРІА ФРУНТЕ АВНА КУ-
 ТЕЗАМ А О АТІНЦЕ КУ ВУЗЕЛЕ МЕЛЕ, ІАНА С'А ДАТ УНУІ АЛТЪІ,
 УНУІ ТІКЪЛОС, О ШІЎ! ШІ ТНСЪ О ЇВЕСК. ІНИМА 'МІ Є СФЪ-
 РЖМАТЬ; ДАР О ЇВЕСК. АШ СЪРУТА ПОАЛА РОКІІ СЪЛЕ
 ШІІ АШ ЧЕРЕ ЕРТАРЕ ДАК'АР ВРЪ. АР ФІ ТН ПОВОІКА УЛІ-
 ЦІАОР КУ ЧЕЛЕ КАРЕ СТАЎ АКОЛО ШІ АШ АДУНАО ДЕ АКОЛО,
 ШІ АШ СТРЖНЦЕО ПЕ ІНИМА МЪ ІОШУА. — ІОШУА! АШ ДА НУ
 О СЪТЪ ДЕ АНІ ДІН ВІАЦА МЪ, ПЕНТРЪ КЪ НУ 'МІ АЎ МАЙ РЪ-
 МАС ДЕ КЖТ О ЗІ, ЧІ ВЕЧНІЦІА ПЕ КАРЕ ВОЎ АВЪО МЖІНЕ КА
 СЪ О ВЪЗ ЗІМВІНДУ'МІ ТНК'О ДАТЬ, О СІНГУРЪ ДАТЬ ТНАІН-
 ТЪ МОРЦІІ МЕЛЕ ШІ СЪ 'МІ МАІ ЗІКЪ КУВЖНТЪА ЧЕЛ СЛЪВІТ ЧЕ
 МІ'А ЗІЧЪ ОДІНІОАРЪ; ТЕ ЇВЕСК! — ІОШУА! ІОШУА! АША'Е
 ІНИМА УНУІ ОМ ЧЕ ЇВЕЩЕ. СОКОТЕЦІІ КЪ ВЕІ УЧІДЕ ПЕ ФЕМЕЪ
 ЧЕ ТЕ ТНШААДЪ? БА, НУ О ВЕІ УЧІДЕ, ЧІ ТЕ ВЕІ КУКА ДА ПІ-
 ЧОАРЕЛЕ ЕІ ШІ ПЕ УРМЪ КА ШІ ТНТЖЎ, НУ МАЙ ВЕІ ФІ ТРІСТ.
 МЪ ГЪСАЦІІ КЪ СЖНТ СЛАВ! ДАР Ч'АШ ФІ КЖЦІГАТ ЕЎ СЪ У-
 ЧІГ ПЕ ІАНА? ОХ, 'МІ Є ІНИМА ПЛІНЪ ДЕ ІДЕІ НЕСУФЕРІТЕ. ОХ!
 ДЕ М'АР МАЙ ЇВІ ЧЕ 'МІ ПАСЪ ДЕ ОРІ Ч'А ФЪКУТ! ДАР ЇВЕ-
 ЩЕ ПЕ ФАВІАНИ! ЇВЕЩЕ ПЕ ФАВІАНИ! ПЕНТРЪ ФАВІАНИ ВІНЕ!
 АЧЕЪ ЧЕ ЕСТЕ ТНКРЕДІНЦАТ ЕСТЕ НУ МАЙ К'АШ ВРЪ СЪ МОР!
 ФІЕ'ЦІІ МІАДЪ ДЕ МІНЕ, ІОШУА!

IOSHUA

Фавіані а съ моаръ астъзі.

GILBERT

ШІ ЕЎ МЖІНЕ.

IOSHUA

ДѸМНЕЗѸ ꙗН ВЖРФѸА А ТОАТЕ .

GILBERT

АСТЪЗІ Еи ВОИѸ ФІ РЪСВЪНАТ ДЕ ДЖНСѸА , ШІ МЖІНЕ , ЕА
ДЕ МІНЕ .

IOSHUA

Фрате , натъ ал доїлѢ КонставаѸ ал ТѸрнѸлѸї Енеас
ДѸлвертон . Требуе съ їнтре . Фрате , тѸоїѸ ведѢ ꙗН асть
сѢръ .

GILBERT

Ох ! съ мор фѢръ съ мѢ ѡвѢскъ ! съ мор фѢръ съ
мѢ паѡнтъ ! Іано !... Іано !... Іано !...

Житръ ꙗН темницѢ .

IOSHUA

СжрманѸа Цїлберт ! Чїне ар фї пѸтѸт съ'мї спѸе вр'о
датъ къ челе че ѸрмѢзъ астьзї о съ се їнтѸмпле ?

Іасъ ; — їнтръ Сїмон РенарѸ шї Енеас .

SCENA II

SIMON RENARD, ENEAS DULVERTON :

SIMON RENARD

Есте фоарте дѸміраре , прекѸм зічї , дар че вреї ? Ре-
цїна есте небѸнъ , нѸ цїе че врѢ . НѸ съ маї поате чїнева
їнтемеѢ пе нїмїк . Е фемеѸ , спѸне'мї мѢ роѸ че каѸтъ аї-

чѣ? Ініма фемѣлор есте о энїгмъ, а кѣріа гжчїре
Рїга Франціск І, а скріс'о не цѣмхріле дела Шам-
бор .

Фемеѣ адеc съ скїмѣъ
ші'ї певзп чїне с'анкреде .

Аскватъ , домнуде Енеас , сжнтем прїетїні веки . А-
честѣ астѣзі требзе съ на сфжршіт . Тоате аичѣ спжн-
зуръ дела вої . Де теор ансърчина ... (аї шоптеце ла у-
реке) — Прелѣнцїеце трѣва съ ам нѣмаї доъ чѣсхрї
анкѣ , іспрѣвек че вреѣ ан астѣ сѣрѣ , мжїне нѣмаї
есте фаворїт , сжнт а тот пѣтернїк , шї поїмжїне епї Ба-
ронет шї Леїтенант ад турнудѣї . М'аї прїченѣт ?

ENEAS

Прїченѣт .

SIMON RENARD

Бїне . Ауз вїїнд . Нѣ требуї съ не вазѣ нїменї анпре-
унѣ . Ешї не аколо . Еѣ мѣ дук ананїтѣ Редїнїї .

Съ деспѣрцеск .

ЗВЕЗДА III

UN TEMNICER , інтръ ку лзаре амїнте , не урмѣ
адуче не LADI IANA .

TEMNICERUJ

Сжнтецї внде адї врут , Міладї . Іатѣ ушіле амжндѣ-
рор анкїсорїлор . Акѣм дацїмї мѣ рог муадѣмїта мѣ .

IANA

ЧИНЕ.

Деслабгъ о врьцѣ де диамантърѣ шѣ 'и о дѣ

TEMN ICERUL]

Муддумеск. Мъ рогъ съ нѣкъ спунецѣ.

есе.

IANA сѣгъръ;

Дѣмнезеуа мѣхъ! кѣмъ съ факъ? Ехъ! амъ пердѣтъ, ехъ
требуе съ! скап. Н'оѣхъ съ почѣхъ. О фемее нѣ поате нѣмѣк.
Ешафодуа! Ешафодуа! гроазникъ! Ахъ! нѣ требуе ла-
крѣмѣ, чѣ фанте. — Даръ н'оѣхъ съ почѣхъ! Дѣмнезеуа мѣхъ!
Фіе'цѣ мѣлѣ де мѣне! Вѣн, мѣ се паре. Чѣне с'ауде? Кѣ-
носкъ гласуа ачеста. Е гласуа Редѣнеѣ. Ахъ! нѣ маѣ есте
нѣдежде!

Се аскѣнде дѣцѣ зѣ стѣап. — Антрѣ Редѣна шѣ Сѣмон Рѣ-
пард. —

З С Ц Е Н А I V

REGINA, SIMON RENARD, IANA, АСКѢНСЬ:

REGINA

А! те мѣрѣ де скѣмбарѣ! А! цѣ паре кѣ нѣ сѣнтъ тотъ
ачѣхъ! Е, чѣ мѣ пасъ? Аша мѣе воѣхъ. Нѣ маѣ врь а-
кѣмъ съ моарѣ!

SIMON RENARD

Мѣрѣрѣ воастрѣ ансѣ хотѣрѣсе ерѣ ка асѣзѣ съ!
тае.

XIII

REGINA

Прекъзъм хотържсем алаагаерї съ'а тае ерї; прекъзъм хотържсем Думінекъ съ'а тае Луни. Астѣзї хотърѣск къ съ'а тае мѣине.

SIMON RENARD

Ѡн адевр, де ла адоа Думінекъ трекутъ, де кѣна с'а дат хотържрѣ камерїи къ стеае, шї с'аѣ адѣс амжндѡї осжндїдїи ла Тѣрн къ Гжаѣ Ѡнаїте шї къ палѡшуа Ѡнторс спре фаца лор, д'атѣнчѣ сжнт треї съптѣмжнї, шї Мѣрїрѣ воастрѣ тот ѣрнїдї де астѣзї не мѣине.

REGINA

Шї че, нѣ те прїчепї че Ѡнсемнѣзѣ, ачѣста, Домнѣае? требуе съ'дї спѣѣ тот, шї о фемее требуе еа съ'дї десвѣ-лѣскѣ ініма са пентрѣ къ'ѣ Редїнѣ тїкѣлоасѣ, шї пентрѣ къ Ѡнфѣдошезї не Прїндѣа де Спанїа ч'а съ'мї фїе бѣрват? Пентрѣ Думнезеѣ, Домнѣае, вої пт земне нѣ шїдї къ ла о фемее ініма аре рѣшїне ка шї тѣрѣпа. Еї вїне, де време че вреї с'о шїи, де време че те фачї къ нѣ Ѡнцеладїи нїмїк, аша, ѣрнеск не тоатѣ зїѡа моартѣ лѣї Фабіанї, пентрѣ къ Ѡнтоатѣ дїмїнѣдѣ Ѡмї лїпсеѣе пѣтерѣ кѣнд Ѡмї фак ідее къ клопотѣа Тѣрнѣлѣї Лондрѣ а се траѣе пентрѣ моартѣ ачестѣї ѡм, пентрѣ къ'мї вїне лешїн кѣнд тжндѣск къ с'аскѣте о секѣре пентрѣ джнсуа, пентрѣ къ'мї вїне се мор кѣнд кѣѣѣт кѣї чѡпакск секрїѣа, пентрѣ къ сжнт фемее, пентрѣ къ сжнт слаѣѣ, пентрѣ къ сжнт неѣзнѣ, пентрѣ къ'а ѣѣск, ла Думнезеѣ! — Шї о фї? мѣадѣмїтѣтѣї? Ѡнцеладїї? Ох! вої гѣсі еѣ

КІП СЪ'МІ РЪСВУН ТНТР'О ЗІ ДЕ АЧЕЛЕ ЧЕ МЪ ФАЧІ ДЕ'ЦІ СПУЖ
АКУМ, ДАС!

SIMON RENARD

ТНСЪ ЕСТЕ ВРЕМЕ А СЕ ДА УН СФЪРШИТ КЪ ФАВІАНИ. ЕИ
СЪ АВАЦІ ПЕ ТНААТЪА МЕЖ СТЬПЖН ПРИНЦЪА ДЕ СПАНИА,
ДОАМНА МЪ!

REGINA

Д ~~ЗНА~~ ПРИНЦЪА ДЕ СПАНИА НУ'Е МУАЦЪМИТ, СЪ НЕ СПЪЕ
ШІ ВОМ АВА ПЕ ААТЪА. НУ НЕ ЛІПСЕСК ПРЕТЕНДЕНЦІ, ФІУА
РІГІІ РОМАНИЛОР, ПРИНЦЪА ДЕ ПІЕМОТ, ІНФАНТЪА ПОР-
ТУГАЛІЙ, КАРДИНААЪА ПОЛУС, РІГА ДАНИМАРЧЕЙ ШІЛОРДЪА
КЪРТЕНАЙ СЖНТ КА ШІ ДЖНСЪА ДЕ ВУНІ НОВАІІ.

SIMON RENARD

ЛОРДЪА КЪРТЕНАЙ! ЛОРДЪА КЪРТЕНАЙ!

REGINA

УН БАРОН ЕНГЛЕЗ, ДОМНЪАЕ, ФАЧЕ КЖТ УН ПРИНЦ СПАНИОА.
АФАРЪ ДЕ АЧЕБЪ ЛОРДЪА КЪРТЕНАЙ СЕ ТРАЦЕ ДІН ІМПЪРАЦІІ
ОРИЕНТУАІІ. МЖНІЕТЕ, ДАКЪ ВРЕЙ!

SIMON RENARD

ПЕ ФАВІАНИ ТЛ УРЪСК ТОЦІ КЖЦІ АЖ ІНІМЪ ТН ЛОНДРА :

REGINA

АФАРЪ ДЕ МІНЕ.

SIMON RENARD

ОРЪШАНІЙ СЖНТ УНА КЪ ДОМНІЙ ТН ПРИЧИНА АЧЪСТА. ДЕ
НУ'А ВОР ТЪА АСТЪЗІ ПРЕКУМ МЪРІРЪ ВОАСТРЪ А ФЪГЪ-
ДЖІТ.

REGINA

Апої?

SIMON RENARD:

С'а рѣсврѣті простімѣ.

REGINA

Ам солдаці.

SIMON RENARD:

С'ор комплота доmnї.

REGINA

Ам не Гждѣ.

SIMON RENARD:

Мѣрїрѣ воастрѣ а журат не картѣ де рѣгѣчѣне а маїчї салѣ кѣ нѣ'а ва ерта.

REGINA

Іатѣ ѣн вланкет че'мї аѣ трїмес тн каре мѣ жѣр не тм-пѣрѣтѣска мѣ коронѣ кѣ'а воѣ ерта. Корона тѣтж-немеѣ фаче кѣт шї картѣ де рѣгѣчѣне а маїчї меле. ѣн жѣрѣмѣнт стрїкѣ не алтѣа. Ш' апої чїне'дї а спѣс кѣ вреѣ сѣ'а ерт?

SIMON RENARD

Фоарте кѣ обрѣзнічїе в'а вѣндѣт, Доамна мѣ!

REGINA

Ш' апої че'мї пасѣ? тоцї бѣрѣвацїї сѣнт аша. Нѣ воѣ сѣ моарѣ. Цїне, Мїлорд... — Доmnѣле Баїлі, воѣ сѣ зїк! Зѣѣ! 'мї аї тѣрѣврат тнтр'атѣта мїнтѣ тн кѣт нѣ маї цїѣ кѣ чїне ворѣск! — Цїѣ тот ч'ї сѣ'мї зїчї. Кѣ'ѣ ѣн ом де нїмїк, ѣн мїшед, ѣн тїкѣаос! О цїѣ шї ѣѣ шї

Міє рушіне, дар та нѣбек! Че вреї'сь фак? поате п'ун
ом чінстїт н'а аш нбі інтр'эжта. Ш'апої чїне єжн-
теці тоці кжці сжнтеці? Орї сжнтеці маї бунї де кжт джн-
схл? Еї сь'мі зїчі кь'є ын фаворїт, шї кь' нація Енгле-
зъ н'у нѣще пе фаворїці. Гжндїці кь' н'у цїѣ кь' вреці
сь'а оборжці н'умаї ка сь' пунецї ін лок'а лїї пе контеме
де Кїлдар, ын інгжмфат, ын Ірландїз! каретае кжте доѣ-
зечї де капете пезї! шї че вь' пась! Н'у'мі ворбїці де Рї-
га де Спанїа, вь' батецї жок де джнс'а; нїчї де нем'ацъ-
мірѣ домн'ацї де Ноаїа, амбасадор'а Франції. Дом-
н'а де Ноаїа єсте ын н'в'т'р'ьѣ, ш' тї' вон' сп'у'нео ін фа-
цъ. Афарь де ачеѣ єѣ сжнт фемеє, вреѣ шї н'у вреѣ, н'у
сжнт тот дїнтр'обукатъ. Віада ом'ацї ачест'а єсте тре-
вїторє віацїї меє. Н'у л'а ачест аєр де блжндєце ф'чо-
рѣскъ шї де крезьмжнт, те поф'теск. Іцї к'носк тоате
інтрїале, ш'апої інтрє ної ворбїм, цїї кь' н'а ф'кхт віно-
в'цїа пентр'у каре є осжндїт. Аѣ фост тоате п'усє ла ка-
ла. Н'у вреѣ сь' моарь Фабїанї. Сг'ьпжнъ сжнт орїва?
Цїне, домн'ає. Баїлі, вреї'сь ворбїм де аат чева?

SIMON RENARD

Мь траг, Доамна мѣ. Тоатъ новїлімѣ воастрь в'а
ворбїт прїн мїне.

REGINA

Че'мі пась де єї!

SIMON RENARD ін партє.

Сь черк'ьм к'у пород'а.

Єсте інвїжнд'усє реціаї.

313925

REGINA cingъръ.

Ахъ ешитъ к'ъ нѣ дешандатъ кѣп. Омуа ачеста ѣ вредникъ
е'ацжде вр'о революціѣ. Требуе съ мѣ дукъ ан датъ ла ка-
са орашуази. — Е, чине ва!

ENEAS ші Іошуа с'аратъ ..

SCENA V

REGINA, ENEAS, IOCHUA, IANA аскѣнсь.

REGINA

Думнѣта епѣ, Енеас. Требуе ка импреуанъ кѣ омуа
ачеста съ те инсърчинезі а фаче съ скапе ан датъ дѣн Турн
Контеле Кламбрасіа ..

ENEAS:

Doamna mѣ....

REGINA

Нѣ мѣ 'нкрѣз! амѣ адукъ амѣнте кѣ епѣ дѣн дѣшмані
лѣзі. Дѣмнезеуае! ва съ зікъ кѣ импрежурѣа мѣѣ сѣнт
нѣмай врѣжмаші аї омуази че ѣвбек! аш пѣне прѣн-
соаре кѣ ші темнѣчерѣа ачеста пе каре нѣ'а кѣноскъ, а
ураце ..

IOCHUA

Аша есте, Doamna mѣ.

REGINA

Дѣмнезеуае! Дѣмнезеуае! Ачест Сѣмон Ренард ѣ май

200873

МУАТ РІГЪ ДѢ КЖТ ЕЪ РЕЦІИЪ . ЧИНЕ! НИМЕНІ АН КАРЕ СЪ
МЪ 'НКРЕЗ! НИМЕНІ КЪРЪІ СЪ І ДАЪ ДЕПІАІНЪ ПУТЕРЕ СЪ СКА-
НЕ ПЕ ФАВІАНИ!

IANA ЕШИА ДѢ ДУПЪ СЪЖАП,

Ба СЖНТ ЕЪ, DOAMNA МЪ!

IOSHUA АМПАРТЕ.

Iana!

REGINA

ТЪ! КАРЕ ТЪ! Iana ТѢЛВОТ! КУМ ЕЩІ АІЧЪ? А! ЧЕ'МІ
НАСЪ! ДЕСТЪА КЪ ЕЩІ! АЙ ВЕНІТ СЪ СКАПІ ПЕ ФАВІАНИ. АЩІ
МУАЦЪМЕСК. С'АР КЪДЪ СЪ ТЕ УРЪСК, IANO; С'АР КЪДЪ
СЪ ФІЪ ЦЕЛОАСЪ ДѢ ТІНЕ, АМ МІІ ДѢ ДРЕПЪЦІІ. ДАР НЪ, ТЕ
ІВБЕСК ПЕНТРЪ КЪ'А ІВБЕЦІІ. DİNAİNTЪ ЕШАФОДУЛУІ НЪ МАІ
ЕСТЕ ЦЕЛОЗІЕ, ЕСТЕ НЪ МАІ АМОР. ЕЩІ КА ШІ МІНЕ, ВЪЗ
КЪ'А ЕРЦІ. БЪРВАЦІІ, ЕЙ НЪ АНЦЕЛЕТ АЧЪСТА, ЛАДІ IANO,
НОІ СЪ НЕ АНЦЕЛЕЦЕМ. АШАЕ КЪ СЖНТЕМ АМЖНДОЪ ТАРЕ НЕ-
НОРОЧИТЕ? ТРЕБЪЕ СЪ СКЪПЪМ ПЕ ФАВІАНИ. НЪ ТЕ АМ ДѢ
КЖТ ПЕ ТІНЕ, ТРЕБЪЕ СЪ ТЕЛАЪ. СЖНТ АНКАІ АНКРЕДІНЦА-
ТЪ КЪ'ЦІ ВЕЙ ПУНЕ ТОАТЪ ІНІМА. АНСЪРЧІНЪЗЪТЕ. DOMNİ-
AOP, ВЕЦІ АСКЪАТА АМЖНДОІ ПЕ ЛАДІ IANA МА ОРІ ЧЕ ВЪ ВА
ПОРУНЧІ Ш' АМІ ВЕЦІ РЪСПУНДЕ ПЕ КАПЕТЕЛЕ ВОАСТРЕ ДѢ АМ-
ПІАІНІРЪ ПОРУНЧІЛОР САЛЕ. АМЕРЪЦОШАЗЪМЪ, КОПІЛЪ!

IANA

ТЕМЗА СКААДЪ ПОАЛЕЛЕ ТУРНЪЛУІ ДЕСПРЕ ПАРТЪ АЧЪСТА
АКОЛО АМ АУАТ СЪМА КЪ ЕСТЕ О ЕШІРЕ ТАІНІКЪ. О АУНТРЕ
СЪ ФІЕ АКОЛО, ШІ ФЪГА ВА УРМА ПЕ ТЕМЗА. ЕСТЕ МАІ СІ-
ГУР.

ENEAS

Маї пунѣн дѣкжѣт ѿнтр'ѹн чѣс есте кѹ непуѣтинѣъ а се
адуѣе аколо о лѹнтрѣе .

IANA

Е прѣ тѣрзиѣ .

ENEAS

Времѣ трѣче дѣграбѣъ . Афарѣ дѣ ачѣста пѣжн'ѿнтр'ѹн
чѣс ва амурѣи дѣ тот . Ва фѣ мѹлат маї бѣне, дака Мѣ-
рѣрѣ са врѣ са се факѣ фѹга пѣтаѣнѣъ .

REGINA

Поате аї дрептате . Бѣне ! фѣе несте 'ѹн чѣс ! те лас,
Ладѣ Іано, трѣвѣе сѣ мѣ дѹк ла каса орашѹаѣї . Скапѣ
не Фабіанѣ !

IANA

Лѣнѣцѣцѣте, Доамна мѣ !

Реѣина есе; Іана о ѹртѣвѣъ кѹ окѣї .

Іошѹа, дѣпаѣнтѣ театрѹаѣї .

Цѣлѣерт авѣ дрептате, нѹмаї нентрѣ Фабіанѣ !

SCENA VI

IANA, ENEAS, IOSHUA.

IANA кѣтре Енеас .

Аї ѹзѣт воѣндеѣе Реѣинѣї . О лѹнтрѣе аколо ла поѹлѣе
Тѹрѹаѣї, кеѣѣ ешѣрѣлор аскѹнсе, о пѣлѣрѣе ш'о манта .

Eneas

Ачестѣ нѣ се пот пжнѣ нѣ ва тннопта . Пжн' атр' ѡн
чѣс, Міладі .

IANA

Біне, дѣте . Ласѣмѣ кѣ омѣа ачеста .

Eneas esse; Iana ꙗзърѣѣзъ кѣ оѣи .

IOSHUA, ꙗппарте дѣнаптѣ театрѣзѣи .

Омѣа ачеста ! Нѣ'ѣ де мѣраре, ачѣѣ ч'а зѣтат пе Пѣла=
верт, нѣ маї кѣноапе пе Іошѣа .

Мерѣ спре зша ꙗнкѣсорѣи лѣи Фавіанѣ шѣ врѣѣ с'о дескѣзѣ .

IANA

Чѣ фачѣ аколо ?

IOSHUA

ꙗцѣ прѣвѣѣ дорѣнѣзѣе, Міладі . Дѣскѣд зша ачѣста .

IANA

Чѣ зшѣ есте ачѣѣ ?

IOSHUA

Зша ꙗнкѣсорѣи лѣи Мілорд Фавіанѣ .

IANA

Дар ачѣста ?

IOSHUA

Зша ꙗнкѣсорѣи алѣѣа .

IANA

Карѣ ? алѣѣа ?

XIV

IOSHUA

УН АЛТ ОСЖНДИТ СПРЕ МОАРТЕ. УН ОАРЕ ЧИНЕ ЧЕ НУ'А КЪ-
НОШИ. УН МЕЩЕР ЧЕЙ ЗИК ЦІЛБЕРТ.

IANA

Дескідє уша ачѣста!

IOSHUA, дзупь ч'аѣ дескис уша.

ЦІЛБЕРТЕ!

ЗСЕНА VII

IANA, GILBERT, IOSHUA.

GILBERT, дин дзуптруза фкисоріи.

Че мь вор?

С'аратъ не праг, веде не Iana ши алігнінд се раземъ дєперете.

Iana!—Лади Iana Талбот!

IANA; фър' а'ши рждіка окіи асупра азї.

ЦІЛБЕРТЕ! віѣ съ те скап.

GILBERT

Съ мь скапї!

IANA

Аскултѣмъ. Фіѣ'цї мілѣ, ну мь оборж. Ціѣ тот ч'її
съ'мї зічї. Аї дрептате; дар ну'мї зіче німік, требѣе съ
те скап. Тоате сжнт гата. Поцї скъпа фъръ грїжъ.
Ласѣте съ те скап ши еѣ ка ши алтѣл. Ну маї чер алт
німік, пе ѣрмъ ну мь веї маї кзноаще. Ну веї маї ці чї-

НЕ СЖНТ. НЪ МЪ ЕРТА, ДАР ЛАСЪМЪ СЪ ТЕ СКАП. ВРЕЙ?

GILBERT

ѠЩІ МУАДУМЕСК; ДАР Е ДЕ ПРИСОС. ПЕНТРУ ЧЕ ВРЕЙ СЪ-
'МЪ СКАПІ ВІАДА, ЛАДІ ІАНО, ДАКА НЪ МЪ МАЙ ІЗВЕЩІ?

IANA, КЪ ВЪКУРІЕ.

Ох ЦІЛБЕРТЕ! ЧЕ ДЕ АЧЪСТА МЪ ѠНТРЕВІ? ЦІЛБЕРТЕ! ЧЕ!
ТЕ ПЛЕЧІ А МАЙ ЧЕРЧЕТА ѠНКЪ ЧЕ СЪ ПЕТРЕЧЕ ѠН ІНИМА СЖР-
МАНЕЙ ФЕТЕ? ЧЕ, ЦІЛБЕРТЕ, ДРАГОСТЪ ЧЕ МАЙ ПОЧІХ АВЪ
ПЕНТРУ ЧІНЕ ВА ТЕ МАЙ ѠНТЕРЕСЪЗЪ ШІ ѠЩІ МАЙ ПАРЕ КЪ МЕРІ-
ТЪ ЕА С'О МАЙ ЧЕРЧЕТЕЗІ? КРЕДЪМ КЪ ПЕНТРУ ТІНЕ ЕРА ТОТ
УНА, ШІ КЪ МЪ ДЕСПРЕЦУІАІ ПРЪ МУАТ ПЕНТРУ КА СЪ ТЕ ѠН-
ГРІЖЕЩІ ДЕ АЧЕЪ ЧЕ ФАК КУ ІНИМА МЪ! КЖНД АЙ ЩІ ЦІЛБЕР-
ТЕ ЧЕ АЗКРАРЕ АЪ ФЪКЪТ АСУПРА МЪ ВОРВЕЛЕ ЧЕ'МЪ ЗІСЕШІ.
АЧЪСТА Ё О РАЗЪ А СОАРЕАУІ ФОАРТЕ НЕАЩЕНТАТЪ ѠН НОАПГЪ
МЪ! ОХ! АСКУАТЪМЪ ДАР, АСКУАТЪМЪ! ДЕ АШ МАЙ КУТЕ-
ЗА СЪ МЪ АПРОПІУЪ ДЕ ТІНЕ, ДЕ АШ ѠНДРЪСНІ СЪ'ЩІ ПІПЪУ
ХАЙНЕЛЕ, ДЕ АШ КУТЕЗА СЪ ІАЪ МЖНА ТА ѠНТРУ А ДЕ МЕЛЕ, ДЕ
АШ КУТЕЗА СЪ МАЙ РЖДІК ОКІІ СПРЕ ТІНЕ ШІ СПРЕ ЧЕР, ПРЕ-
КУМ ОДІНОАРЪ, ШІІ ЧЕ'ЩІ АШ ЗІЧЕ ѠН ЦЕНУКІ, ПЛЕКАТЪ,
ПАЖНГЖНД ДА ПІЧОАРЕЛЕ ТАЛЕ, КУ СУСНІУРІДЕ ѠН ГЪРЪ ШІ
КУ ВЪКУРІА ѠНЦЕРІАЛОР ѠН ІНИМЪ? 'ЩІ АШ ЗІЧЕ: ЦІЛБЕРТЕ,
ТЕ ІЗБЕСК!

GILBERT, АПЪКЖИХ'О ѠН ВРАДЕ КЪ ПОРНІРЕ.

МЪ ІЗВЕЩІ?

IANA

Ох! ТЕ ІЗБЕСК!

GILBERT

МЪ ІЗВЕЩІ!— ДУМНЕЗУАЕ! ЕА МЪ ІЗВЕЩЕ! ЕСТЕ ПРЪ А-

дєвѣрат. ↑нєсѣшѣ еа'мѣ аѣ спѣс. Гѣра еѣ а грѣит. Дѣм-
нєзєзѣде сфѣнтє !

IANA

Цѣлєртѣла мєѣ !

GILBERT

Зѣчѣ к'аѣ грѣит тот пєнтрѣ фѣга мѣ? Дєгрѣвѣ! Дє-
грѣвѣ! вѣаца! вѣаца воѣ, Іана мѣ вѣвєцѣ! Болѣилє ачє-
стѣ с'апѣсѣ прѣстє мѣнє шѣ мѣ тѣртєск. ↑мѣ трєвѣзє аєр.
Мор аѣчѣ. Сѣ фѣцѣм дєгрѣвѣ! аѣдєм, Іано! воѣ сѣ
трѣєск! сѣнт вѣит.

IANA

↑нкѣ нѣ єстє врємє. Трєвѣзє о лѣнтрє шѣ сѣ ↑ноптєзє.
Дар нѣ тє тємє; єшѣ скѣпат. Пѣн' ↑нтр'ѣн чѣс, вом фѣ
афарѣ. Рѣцѣна єстє лѣ касѣ орашѣлѣѣ, шѣ н'о сѣ вѣє дє
грѣвѣ. Еѣ сѣнт стѣпѣнѣ аѣчѣ. Цѣ лє воѣ спѣзнє тоатє.

GILBERT

ѣн чѣс, єпрѣ мѣлѣ. Ох! с'апѣк маѣ ↑нгрѣвѣ вѣаца шѣ
фєрѣчѣрѣ! Іано, Іано, тѣ єшѣ! О сѣ трѣєск! тѣ мѣ вѣвєцѣ!
Еѣ вѣѣ дѣн над! нѣмѣ лѣса, кѣ, вєзѣ тѣ, воѣ фѣчє нѣскаѣ-
ва нєвѣнѣѣ, воѣ рѣдє, воѣ кѣнта.— Мѣ вѣвєцѣѣ, аша-є?

IANA

Аша!— Тє вѣвєск! аша, тє вѣвєск! шѣ крєдємѣ, Цѣл-
єртє, ачєстѣ є адєвѣрѣла кѣ ↑н патѣла морцѣѣ. — Нѣмаѣ
пє тѣнє тѣам вѣит! пѣнѣ шѣ ↑н грєшѣла мѣ, пѣнѣ шѣ ↑н
фѣндѣла пѣкѣтѣлѣѣ мѣѣ, тє вѣвѣм! Кѣм ам кѣзѣт ↑н вѣра-
цєлє дємонѣлѣѣ чєм'аѣ пєрдѣт, ам шѣ пѣлѣнс пє ↑нцєрѣла
мєѣ!

GILBERT

С'а ўіта! с'а ертат! нз маі ворбі д'ачѣста, Іано:
 О! че'мі пасъ де челе трекуте! Чіне есте ачел ч'ар пхтѣ
 ста инпротіва гласухї тѣх! чіне н'ар фаче ка міне! О,
 аша! ꙗцї ерт тоате, копіла мѣ чѣ прѣ-вѣйтѣ! Темска
 драгостей, есте ертарѣ. Іано, целозіа шї деснѣдѣждѣрѣ
 аѣ пжраліт лакрѣміле дін окїї мей. Дар те ерт, ꙗцї мул-
 цумеск, тѣ ещї пентру міне сінгѣр лѣкрула чел ин әдевр
 инкунѣврат де разе а лѣмей ачешїа, шї ла тоатѣ vorba
 та сїмц о дѣрере мурїнд шї о букурїе ренѣскжндѣсе ин
 сѣфлетѣла мей! Іано, рѣдїкѣ'цї капѣла, шѣзї дрѣптѣ шї
 мѣ прївеще. — ꙗцї спѣхѣ къ ещї копіла мѣ:

IANA

Тот ѣнерос ещї! прѣ-вѣйтѣла мей Іїлберт!

GILBERT

Ох! аш вої сѣ фїѣ акѣм афарѣ, сѣ фѣг, фоарте де-
 парте, слобод къ тїне! ох! ноаптѣ ачѣста нз маї віне!—
 Лунтрѣ нз ѣ— Іано! сѣ лѣсѣм индатѣ Лондра, ин а-
 стѣ ноапте, вом ещї дін Енглїтера. Не вом дѣче ла Ве-
 нецїа. Ачей де меѣшнѣтѣла мей кѣщїгѣ мулцї ванї аколо.
 Тѣ вей фї а мѣ... — Ох Доамне! 'мї ам ещїт дін мїнте,
 ўїтам че нѣме порцї! есте прѣ фрѣмос, Іано!

IANA

Че вреї сѣ зїчї?

GILBERT

Фїїка Лордѣлаї Таавот.

IANA

Цїїѣ аатѣла маї фрѣмос.

GILBERT

Карѣ?

IANA

Соѿа Стругарулуѿ Дѿилберт.

GILBERT

Iano!.....

IANA

Ох нѹ! Ох нѹ сокотѿ къ тѿѿ чер ачѣста . Ох! мѣ цѿѣ
къ сѣнт невредникѣ . Нѹ'мѿ воѣ тнѣлаца окѿ а тѣт де сѹс
де време че м'аѿ ертат . Сѣракуа стругар Дѿилберт нѹ сѣ
ва пѣнгѣрѿ лѹжнд пе Контеса де Ватерфорд . Нѹ; те
воѣ урма , те воѣ нѣвѿ , воѣ фѿ тот д'ауна ку тѿне . Мѣ
воѣ куака зѿоа ла пѿчоареае таае шѿ ноаптѣ ла уша та .
Те воѣ прѿвѿ лѹкрѣнд , те воѣ ажута , тѿѿ воѣ да чеае
че'тѿ вор требуѿ . Воѣ фѿ пентру тѿне чева маѿ пѣѿѿн де кѣт
о сор ; чева маѿ мѣат де кѣт ѹн кѣѿне . Шѿ де те веѿ тн-
сѹра , Дѿилберте — пентру къ тн сѣжршит о сѣ врѣ Дѹм-
незеѣ сѣ'тѿ гѣсеѿѿ о фемеае кѣратѣ шѿ непрѿхѣнѿтѣ шѿ
вредникѣ де тѿне — Де те веѿ тнсѹра , зѿк , шѿ дакъ фемеае
та ва фѿ бѹнѣ шѿ ва воѿ , воѣ фѿ слѹжника фемеае таае .
Де нѹ мѣ ва воѿ , мѣ воѣ дѹче , мѣ воѣ дѹче сѣ мор ѹн-
де воѣ пѣтѣ . Нѹмаѿ атѹнчѿ те воѣ лѣса . Дака нѹ те веѿ
тнсѹра , воѣ шѣдѣ лѣнгѣ тѿне , воѣ фѿ таре блѣндѣ шѿ
сѹппѹсѣ , веѿ ведѣ ; шѿ де вор гѣндѿ рѣѣ пентру къ мѣ
вор ведѣ ку тѿне , лас сѣ гѣндѣскѣ . Нѹ'мѿ ва маѿ фѿ
рѹшѿне , еѣ сѣнт о фатѣ сѣракѣ .

GILBERT кѣжнд ла пѿчоареае ѣѿ .

Тѹ еѿѿ ѹн тнѣер! Тѹ еѿѿ соѿѿа мѣ!

IANA

Соція та! тѣ єрці ка ші Думнезеѣ, кърѣціна? Ах!
Фїї віне-кувѣнтат, Ціаберте, кѣчї тмї пнї ачѣсть ко-
ронъ пе кап.

Ціаберт се скоаалъ ші о стржице ꙗ враце.-- Іошѣа апѣкъ дѣ
тѣнїъ пе Іана .)

IOSHUA

Еѣ сѣнт Іошѣа, Лади Іано :

IANA

Бунѣде Іошѣа!

IOSHUA

Динѣорѣ нѣ м'аї куноскѣт.

IANA

Ах! пентрѣ къ дѣ ла дѣнсѣа а трѣвѣит сѣ'нчеп.

Іошѣа ꙗ сѣрѣтъ тѣна.

GILBERT стржигѣнѣуо ꙗ враце.

Дар че фѣрїчїре! Дар оаре адеврѣатъ'ѣ ачѣсть фе-
рѣчїре?

Дѣ кѣте ва тїнѣте с'аѣде афарѣ ун ваєт дѣпѣртат. Стрїгѣрї
аѣстекатѣ. Сгомот. Zioa пѣлѣкъ ꙗ дїсѣрѣ.

IOSHUA

Оаре че сгомот с'аѣдѣ?

Мѣрѣ ла фѣрѣстра чѣ ꙗн ѣлїдѣ :

IANA

Ох Думнезеѣа мѣѣ! дѣ нѣ с'ар ꙗнтѣмпла чева!

IOSHUA

О мѣлїдїме дѣ оаменї афарѣ кѣ хѣрѣѣѣ, кѣ сѣлїдї шї

торці. Пенсіонерїи Реџиней кълъри ши гата де вѣтъліе,
тоате він тнкоачї. Че стрігърї! ла дракѣ! сѣмьнѣ
клар тѣрвураре де пород.

IANA

Де н'ар фі нѣмаї асупра лѣї Цїлберт.

Стрігърї де департе.

Фабіанї! моарѣ Фабіанї!

IANA

Агзї?

MOISHUA

Дар.

IANA

Че зїк?

MOISHUA

Нѣ тнѣлелг.

IANA

Ах Дѣмнезеѣа меѣ! Дѣмнезеѣа меѣ!

Енеас Дѣлвертон ши ѣн лунтраш їнтрѣ кѣ грабѣ не ѣша
тѣлнзїтѣ.

З С Е Н А V I I I

Чей дїн ѣрмѣ, ENEAS, ѣн лунтраш.

ENEAS

Мїлорд Фабіанї! Мїлордуле! Нѣ есте време де пер-
дѣт нїчї ѣн мїнѣт. С'аѣфлат кѣ Реџина воїа сѣ те ска-

не. Порода дѣн Лондра с'а тѣрвурат асѣпрѣвъ. Пжн' антр' ѳн сферт пот съ те факъ вукъцѣ. Фуцѣ, Милордуле! нѣтъ о манта шѣ о пѣльбріе. Іатъ кеіле. Іатъ ѳн лѣнтраш. Нѣ ѳта къ міе ѳмѣ ецѣ датор къ тоате ачѣстѣ. Грѣбѣете, Милорд!

IANA, акоперінд ѳте не Ціаберт къ мантаоа шѣ пѣльбріа. Жпчет лѣи Іошѣа.

О черѣле! де нѣ'л ар кѣноѳце омуа ачѣста...

ENEAS, ѳтѣндѣсе ѳн фаца лѣи Ціаберт.

Дар че! нѣ ѣ Лордаѣ Клаамбрасіа! Нѣ ѳмпіанецѣ по-рунчїле Рецїнеї, Міладї! скапѣ не алѣа!

IANA

Нѣ ам прѣпѣдїт!... Треѣѣ съ прѣѣѣ ачѣста! ах Дѣмнеѣѣа меѣ! Домнѣле, аша есте. Фїе'цѣ мїаь

ENEAS, ѳпчет Іанеї.

Тачї! Фѣ! Н'ам зїс нїмїк, н'ам вѣзѣт нїмїк.

Се траѣе ѳн фѣндѣа театрѣлѣї к'ѣн аер пѣѣѣѣтор де сѣѣѣ.

IANA

Че зїче?... Ах! прѣѣѣѣѣа дар есте пѣнтрѣ ної! ах! тоате лѣмѣ дар ва съ скапѣ не Ціаберт!

IOSHUA

Ба нѣ, Ладї Іано, чї тоате лѣмѣ ва съ шарѣѣ пѣ Фавїанї.

Жп вратѣ шенї ачѣѣа, стрїгѣрїле афарѣ съ тѣреск.

IANA

Сѣ не грѣѣм, Ціаберте! Вїно деграѣѣ!

XV

IOSHUA

Ласъ'а съ се дукъ сінгур .

IANA

Съ'а лас !

IOSHUA

Пентр'ъ ън минѹт . Ну требѹе съ фіе нічї о фемеє тн лѹн-
тре де вреї съ сосѣскѹ ла вѹн лїман . Ўнкѹ тот есте лѹ-
мінѹ . Ецї ѱврѣкатѹ кѹ ааб . Трекѹнд прїмеждїа , вѹ
ведї гѹсі . Вїно кѹ мїне пе аїчѹ . Ел съ се дукѹ пе аколо .

IANA

Іошѹа аре дрептате . Ўнде съ те гѹсєск , Цїлбертѹа
меѹ ?

GILBERT

Сѹет чел ѱнтѹѹ арк ал подѹлѹї Лондрї :

IANA

Бїне . Дѹте ѹте . Сгомотѹа съ мѹреѹе . Аш врѣ съ
фїї департе .

IOSHUA

Цїне кеїле . Аї доѹ спре зече ѹшї де дескїс шї де ѱнкїс
пѹнѹ ла ашѹ . Ўцї требѹе ѹн сферт де чѣс .

IANA

Ўн сферт де чѣс ! доѹ спре зече ѹшї ! Грозав лѹкрѹ !

GILBERT, ѱврѣѹошѹнѹ'о .

Адіо , Іанѹ . Ўнкѹ кѹте ва мїнѹте деспѣрцїї , шї
апої ѹнїцї пентрѹ вїацѹ .

IANA

Пентрѹ вечнїцїе !

Кѹтрѹ аѹнтраш !

— DOMNULE, 'ЩИ'А ТНКРЕДИНЦЕЗ.

Eneas, ПИЧЕТЪ ЛЪПТРАШЪАЛІ.

ПОАТЕ СЪ СЕ АНТЪМПАЕ ЧЕ ВА. ТУ СЪ НЪ ТЕ ГРЪБЕЩІ.

ЦІАВЕРТ ЕСЕ КЪ ЛЪПТРАШЪА.

IOSHUA

АҲ СЪППАТ! АКУМ ЕСТЕ РЪНДЪА НОСТРУ! ТРЕБЪЕ СЪ 'НКІЗ
УША АЧЪСТА.

ЖИКЪЕ УША ПКИСОРЕІ АҲІ ЦІАВЕРТ.

АМ ПКИС. ВІН' НЪ ТЕ ПЕ АІЧІ.

ЕСЕ КЪ ІАНА ПЕ ЧЕБЛААТЪ УШЪ АСКЪНЪС.

Eneas, СІНГЪР.

Фавіані а рѣмас ПН КУРСЪ. ІАТЪ О ФЕМАЕНЦЪ ФОАР-
ТЕ ІСТЪЦЪ КАРЕ АР ФІ ПЛЪТІТО ФОАРТЕ СКУМП D. СІМОН
РЕНАРД. ДАР ОАРЕ РЕЦІНА ЧЕ ВА ЗІЧЕ? ДЕ Н'АР КЪДЪ ВІНА
ПЕ МІНЕ!

Житръ кѣ гравъ прѣн галеріе, Сімон Ренард шѣ рецѣна. Сго-
шотъа дѣ афаръ се ахаогъ. А ППОПТАТ МАІ ДЕТОТ. —
Стрѣгърѣ дѣ шоарте; Фѣкліі; торці; вѣашъшагъа по-
рохъази. Зѣнгънѣт дѣ арте; ППІЗЩКЪРІ; тропоте дѣ
каі. Мъаці повіаі кѣ савіа амжп ППОВЪРЪШЕСК ПЕ
РЕЦІНА. Пжтре еі, ероахъа Енглѣтереі, Кларецъ, пѣр-
тжнх стѣгъа крѣск, шѣ ероахъа орхѣнъази каацаве-
теі, Жаретіер, пѣртжнх стѣгъа орхѣнъази.



SCENA IX

REGINA, SIMON RENARD, ENEAS, Lordul CLINTON, амѣноу Домніи, ши Еролзії, паці. ш. а.

REGINA ꙗчет азъ Енеас.

Скъпат'а Фабіані?

Eneas

Ба ꙗнкъ нѹ?

REGINA

ꙗнкъ нѹ!

Жа прѣвеще аціпат к'зи аер ꙗфрікошат:

Eneas, ꙗпартѣ.

Ла драку!

Стрігърі афаръ.

Моаръ Фабіані!

SIMON RENARD

МърірѢ воастрѢ требѹе съ лѹаці ꙗдатъ о хотърж-
ре. Пополаѹа воеще моарте омулѹи ачестѹа. Лондра
тоатъ есте ꙗн фок. Турнѹа е ꙗнкѹнцѹрат. РѣсврѣтірѢ
есте гроазнікъ. Новіліи де ван аѣ фост тѣещі ꙗн букѣці
ла ꙗнтратѹа подѹлѹи Лондрѣй. Пенсіонеріи Мъріріи во-
астрѣ маї цін ꙗнкѢ; дар кѹ тоате ачестѢ МърірѢ воа-
стрѢ аці фост ѹрматъ дін ѹліцѢ ꙗн ѹліцѢ, де ла каса о-

рашуаѣ пжнъ ла Търн . Партизанїи мадамѣ Елісабетѣ сжнт аместекаѣ прїн пород . Съ сїмте къ сжнт аколо дупъ вїклаенїа рѣсврѣтїей . Ачестѣ тоате нѣ сжнт де плькѣт . Че порѣнчїї Мърїрѣ воастрѣ ?

NORODUL

Фавїанї! Моарѣ Фавїанї!

Стрїгърїле съ тѣреск шї с'апропїе де че терг .

REGINA

Моарѣ Фавїанї! Мілорзї, азїї ачест пород че ур-
ла? требуе съ'ї арѣнкѣм ѣн ом . Нородулаѣ тї есте фо-
аме .

SIMON RENARD

Че порѣнчїї Мърїрѣ воастрѣ ?

REGINA

Пентрѣ Дѣмнезѣѣ, Мілорзї, мї се паре къ тремѣра-
цї тоцї тмпрежурѣа меѣ . Пре сѣфлетѣа меѣ, че, о фемее
требуе съ вѣ тнведе даторїа воастрѣ де новїлї ! Тнкѣле-
кацї, Мілорзї, тнкѣлекацї . че, вѣ сперїе канадїа , че,
сѣвїїле съ тем де чомеѣе ?

SIMON RENARD

Нѣ лѣсацї съ мѣргѣ лѣкрѣрїле маї департе . Плека-
цївѣ, Доамна мѣ, пжнѣ есте тнкѣ време . Маї пѣтецї
зїче канадїа , дар пест' ѣн чѣс , ведї фї сїлїтѣ а зїче по-
родѣа .

Стрїгърїле се тндоеск ; сгомотѣа с'апропїе .

REGINA

Цесте ѣн чѣс !

SIMON RENARD, дукнхъуць да Галеріе ші фиторкнхъуцье.

Песте зн сферт, Доамна мѣ. Іатъ аѣ фнтраг фн чеа фнтхнѣ копрѣнс аа Търнхъаѣ. фнкъ зн нас, ші пороѣа есте аіѣ.

NORODUL

Ла Търн! Ла Търн! Фабіані! моаръ Фабіані!

REGINA

Аѣ маре дрептате 'съ зікъ къ есте фнфрѣкошат лѣкръ пороѣа! Фабіано!

SIMON RENARD

Вреѣї съ'а ведеѣї рѣпхъаѣ фнокї воѣрї?

REGINA

Дар шіѣї къ есте фъръ рѣшѣне 'къ нїѣ знѣа дѣн вої Домиѣор, нѣ се мѣшкъ! Дар пентрѣ Дѣмнезеѣ, апѣраѣїмъ!

LORDUL CLINTON

Пентрѣ Мърїрѣѣ воаотрѣ сжнтем гата, нар пентрѣ Фабіані, нѣ.

REGINA

Ах черѣае! Дакъ ѣ аша, въ спѣхѣ фн гѣра маре къ Фабіано есте невіноват! Фабіано н'а фѣкъут віновѣѣїа пентрѣ каре е осжндѣт. Еѣ, ші ачеста, ші стрѣгарѣа Дїлверт ам фѣкъут, ам іскодѣт, ам фнкѣпѣїт тот. Курат комедїе! поѣї зіче къ нѣ ѣ аша, Домиѣае Баїлі! Акѣм апѣралвеѣї, Домиѣор? Е невіноват, въ зікъ. Пе канѣа меѣ, пе корона мѣ, пе Дѣмнезеѣа меѣ, пе сѣфлаѣѣа маїѣї меае, е невіноват! аѣѣста есте аша де адеѣѣ-

рат, прекъм е адевѣрат къ те въз, Лордуле КЛИНТОН, апѣрь'а. Сфѣрамѣ ші не ачещіа, прекъм ай сфѣрѣмат ші не Том ВІАТ, вігѣзуа меѣ КЛИНТОН, векѣа меѣ пріе-тен, бузуа меѣ РОБЕРТ! Ші жур къ нѣ адевѣрат къ ФАБІАНО а врут се омоаре не РЕЦИНА .

LORD CLINTON

А врут съ омоаре не аатѣ РЕЦИНЪ, не ЕНГЛІТЕРА!

Стрігѣріае хрѣѣзѣ афарѣ .

REGINA

Балконуа! Дескідещі балконуа! воѣ арѣта еѣ ачсѣмї пополуаѣ къ нѣ віноват!

SIMON RENARD

Аратѣ къ нѣ Італіан!

REGINA

Кжнд гжндеск къ ачеста ѣ зн СІМОН РЕНАРД, о фѣп-турѣ а кардіналуаѣ де Грѣнвела каре ачдрѣснече а'мї ворбі ачест феа! Еї віне, дескідеші уша ачѣста! дескідеші ачкисоарѣ ачѣста! ФАБІАНО есте аколо; воѣ съ'а въз, въз съ ворбеск .

SIMON RENARD, аччет .

Че фачеші? Пентрѣ ачсѣшї інтересѣа съѣ, нѣ требуе съ фачеші съ шіе тоѣ унде есте .

NORODUL

Моарѣ Фабіані! трѣаскъ Елісавета!

SIMON RENARD

Іагѣ акѣм стрігѣ съ трѣаскъ Елісавета .

REGINA

DYMNEZYA MEÛ! DYMNEZYA MEÛ!

SIMON RENARD

ЛЛЕЦЕЦІ Доамна мѢ съ даці ,

Аратъ к'о шжнъ зша темпідіі .

— Орї кацул ачѣста породуахі ,

Аратъ ку чеѢлаатъ корона че поартъ РеѢіна :

— Саѣ корона ачѣста Доамнеі Елісавете .

NORODUL

Моартъ! Моартѣ! Фабіані! Елісавета!

!О, піатръ спарце зп ѢѢм ажнъ РеѢіна .

SIMON RENARD

МърірѢ воастрѢ въ пунеці ꙗн прімеждіе фърѢ съ'а
скъпаці . Аѣ спарт порѢіае де ла алдоіаѢ копріне . Че
порунчече РеѢіна?

REGINA

Сжнтѣці тоці мішѣ ꙗн Клінтон чеа маі ꙗнтжѣ! Ах!
Клінтоане, нѣ воѣ ꙗтао ачѣста, пріетене!

SIMON RENARD

Че порунчече РеѢіна?

REGINA

Ох! съ фіѣ лѣсать де тоці! съ спѣѣ тот фърѢ съ
довжндѣск німік! Че феа де новілі сжнт ачѣціа? Норо-
дуа ачѣста ꙗ фърѢ де рѣшіне . Аш врѢ съ'а сфържм
сѣѣт пічоаре . Че, сжнт ꙗнтжмплърї ꙗн каре РеѢіна ꙗ
нѣмаі о фемеѣ! ꙗмі вѣці плѣтіо скѣмп ачѣста, Домнілор!

SIMON RENARD

Че порунчеше Реџина?

REGINA, OBOSITЪ:

Че щидѣ! фачедѣ че врецѣ! ещѣ ѹн зчигаш!

†н партѣ.

Ох Фабиано!

SIMON RENARD

Кларенц! Жаретіер! вениці!— DOMNUAE ENIAS, дес-
кїде ваакоуа чеа маре аа галерїѣ.

Ваакоуа дїн фрух се дескїае. Simon Renard есе †н вааком
кѹ еролзїи Кларенц †н хрѣпта, шї Жартїер †н стѣн-
га. Зет маре афаръ.

NORODUL

Фабиани! Фабиани!

SIMON RENARD, кѹ фаца спре пороѡ:

†н нѹмеле Реџинѣ!

EROLZE

†н нѹмеле Реџинѣ!

Тъчере маре афаръ.

SIMON RENARD

Прошїлор! натъ че въ фаче кѹноскут Реџина: асть-
шї †н асть ноапте, ѹн чѣс дѹпъ че вор вате зорїае, Фа-
биано Фабиани, Конте де Кланбрасїа, акоп рїт к'ѹн въа
негру дїн кап пжн' †н пїчоаре, аступат аа гуръ к'ѹн къ-
луш де фер, щїна †н мжнъ о фѣклїе де чѣрѣ галбенѣ
де о ока, ва фї дѹс †нтрѹ дѹміна фѣклїлор де аа Тур-

нѣа Лондрей прѣн Шаринг Крос ла сворѣа векнѣ аа О-
рашѣахѣ, ѣнде тн вѣд рѣ тѣтулор ва фѣ рушѣнат шѣ тѣ-
лат, пентру вѣновѣдѣале салѣ де тнаатѣ вѣнзарѣ шѣ гѣндѣ
де ѣчѣдере асѣпра тѣмпѣрѣтѣщѣ персоанѣ а Мѣрѣрѣ салѣ.

Сѣаѣде афарѣ о марѣ вѣтаѣ тп палатѣ.

NORODUL

Трѣаскѣ Рѣдѣна! Моарѣ Фабѣанѣ!

SIMON RENARD, ѣртѣжнѣ.

Шѣ пентру ка фѣешѣ карѣ дѣн ѣчѣст ораш аа Лондрей сѣ
фѣѣ тѣдѣѣнат, натѣ чѣ порѣнчѣщѣ Рѣдѣна: — тн кѣтѣ
време ва мерѣѣ осѣндѣтѣа де да Турнѣа Лондрей пѣжнѣ
ла сворѣа векнѣ, сѣ ва траѣѣ клопотѣа чѣа марѣ аа Тур-
нѣахѣ. Душѣ чѣ ва сосѣ аколо, сѣ вор слобозѣ трѣѣ тѣм-
пѣшкѣрѣѣ де тѣн. Чѣѣ тѣтѣжнѣ кѣндѣ сѣ ва сѣѣ не Ешафод;
а доа, кѣндѣ ва тѣнѣнѣкѣѣ не поставѣа негрѣ; а трѣа,
кѣндѣ тѣ ва кѣдѣѣ капѣа.

Бѣтѣѣ тп палатѣ.

NORODUL

тнлѣмѣнатѣ! тнлѣмѣнатѣ!

SIMON RENARD ѣртѣжнѣ.

тн астѣ ноапте, Турнѣа шѣ четатѣѣ Лондрей сѣ вор
тнлѣмѣна кѣ лѣмѣне шѣ фѣклѣѣ сѣре семн де бѣкурѣѣ.
Ам зѣс.

Бѣтѣѣ тп палатѣ.

Дѣмнезѣѣ сѣ пѣзѣѣскѣ векѣлѣ правѣлѣ а де Енглѣтерей!

EROLZI

Дѣмнезѣѣ сѣ пѣзѣѣскѣ векѣлѣ правѣлѣ а де Енглѣтерей!

NORODUL

Моарѣ Фабѣанѣ! Трѣаскѣ Марѣа! Трѣаскѣ Рѣ-

Ціна

Балконъ се ѡткрива; Simon Renard вѣне [ажигъ] Реціна.

SIMON RENARD

Ачѣста че ам фѣкът нѣчї о дагъ нѣ'мї о ва ерта прин-
цеса Елісавета.

REGINA

Нѣчї Реціна Maria. — Ласѣмъ, 'Domnyae!

Фаче семн ку шжа; тоѣ ес афаръ.

SIMON RENARD, ѡчет лѣї Eneas.

Приветазъ.

Eneas

Лас' асѣпра мѣ.

Simon Renard ес. Кжн ва съ нсѣ шї Eneas, Реціна алѣргъ да
ажиса, ѡл апжкъ де шжпъ, шї'а адѣче ку юдѣлъ дїнаптѣ
театрзавї.

SCENA X

REGINA, ENEAS.

Стрїгърї афаръ.

Моаръ Фабїанї! Фабїанї! Фабїанї!

REGINA

Карє дїнтр' амжндѣ капетеле крєзї тѣ къ фаче маї мѣл
ѡн минутѣ ачєста, а лѣї Фабїанї, саѣ ал тѣѣ?

Eneas

Доамна мѣ ...

REGINA

Едї ѡн вжнзѣтор!

ENEAS

Доамна мѣ!..

Дн парте.

— Че дракѣ!

REGINA

Нѣ воѣ тѣамѣчирі. Мѣ жѣр пе маїка мѣ, де ва мѣрї
Фабіано, шї тѣ вѣї мѣрї.

ENEAS

Дар, Доамна мѣ...

REGINA

Скапѣ пе Фабіано шї вѣї скѣпа шї тѣ. Алт фѣа нѣ
'нкапе.

Стрїгѣрї.

Моарѣ Фабіанї! Фабіанї!

ENEAS

Сѣ скап пе Лорд Клаанбрасїа! Дар породѣа есте анѣ
кѣ афарѣ. Нѣ се поате. Кѣ че кїп?...

REGINA

Гѣсеце.

ENEAS,

Кѣм сѣ фак, Дѣмнезеѣа мѣѣ!

REGINA

Фѣ ка пентрѣ тїне.

ENEAS,

Дар породѣа н'о сѣ се дѣкѣ пѣнѣ че'а вор тѣа. Ка
сѣ сѣ лїніѣѣскѣ, тѣевѣе тѣят чїнева. ...

REGINA

Орї пе чїн'її вої.

ENEAS

Орї пе чїне воѣ вої? Ащѣптѣ, Доамна мѣ!... — О
сѣ'а дукѣ ноаптѣ ку фѣклїї, осждїтѣ о сѣ фїе а-
коперит к'ѣн вѣа негрѣ, тнкѣлушат, стрежарїї н'о сѣ
ласе пе народ сѣ с'анронїе де Ешафод, ажѣце сѣ ва-
зѣ кѣзждн ѣн кап. Сѣ поате фаче лѣкѣла. — Нѣмїї де
нѣ с'ар фї дѣс лѣнтрашѣла, еѣ'нам зїс сѣ нѣ сѣ грѣвѣскѣ.

Мерѣ ла ферѣстра де ѣнѣ сѣ веде Темза.

— Нѣ с'а дѣс тнкѣ! дар нѣдїн а лїнсіт.

Сѣ паѣкѣ к'о торѣ ѣн тжпѣ шї фаче семп ку вастаоа
Пе ѣртѣ сѣ тнтоарче ла Рецїна.

— Бїне. — тѣ рѣснѣнѣ де Мїлорд Фавїанї, Доамна мѣ.

REGINA

Пе капѣла тѣѣ?

ENEAS

Пе капѣла мѣѣ!



PARTEA A DOA

Ун фел де Саа да каре се търцінеск доъ скърї, зна че се сзе ши адта че се ковоаръ. Интрарѣ шведор скърї купринде о парте дин фунхуа театрулуї. Ачеѣ че се сзе се перде ап сус, ачеѣ че се ковоаръ ап жос. Нъ се веде нічі де узиде він нічі узиде мерг. — Саа есте штеркатъ ку зн посоторжт фел де холїѣ: претеле дин дрѣпта, чеа дин стжнга ши подул ку о драперїе нѣгръ не каре есте о таре Круче адвѣ; фунхуа, кареле віне ап фаца прівїторулуї, ку о драперїе адвѣ к'о круче таре нѣгръ. Ачесте драперїи адвѣ ши негре се аптїнд сѣвт амжндоъ скърїде кжт се веде. Ап дрѣпта ши ап стжнга, кжте зн адтар штеркат ку негру ши ку адв гѣтїт ка да шморжїть-рї. Фѣклїи тарї не еде, дар нічі зн Прет. Кжтева канделє рарї спжнзурате де волате узиде ши узиде, лумїнѣзъ авѣ саа ши скърїде. Ачеѣ че о лумїнѣзъ маї ку сѣтмъ, есте пжнза ачѣадвѣ дин фунд, пжнтре каре трече о лумїнъ рошатїкъ, ка кжт ар фі аржнх ап досул єї зн таре фок. Саа есте пардосїтъ ку леснезі торжнїтале. -- Да рждікарѣ перделїи, се зѣреще не пжнзѣтура астѣ транспарентъ зѣбра неклїнтїтъ а Ресїнї.

SCENA I

IANA, IOSHUA.

Интрї шчет рждікжнх зна дин пжнзѣтурїде негре не о шчоаръ че есте аколо.

IANA

Унде сжнтем, Іошуа?

IOSHUA

Пе чердакѹа чеа маре аа скърїї пе унде се кобоарѣ о-
сжндїїї че мерг аа моарте . Аст фел с'а амврѣкат ен
времѣ аїї Енрік VIII .

IANA

Нѹ есте вр'ѹн кїп де ешіт дїн Тѹрн?

IOSHUA

Нородѹа пѣзече тоате ешіріле . Ва сѣ фїе сігѹр асѣ
дате шї сѣ'шї айбѣ осжндїѹа спре моарте . Німенї нѹ ва
пѹтѣ еші пжнѣ дѹнѣ тѣерѣ аїї .

IANA

Прокламація че а фѣкѹт дїн вѣлкон , амї рѣсѹнѣ ен-
кѣ ен аз . Аї азїто кжнд ерам жос ? тоате ачестѣ сжнт
енфрікошате , Іошѹа !

IOSHUA

А ! Еѣ ам вѣзѹт шї алтеле мѹате .

IANA

Де ар фї фѹдїт Цїлберт ! Крезї к'а скѣпат , Іошѹа ?

IOSHUA

Сжнт сігѹр , к'а скѣпат .

IANA

Еші сігѹр , вѹнѹле Іошѹа ?

IOSHUA

Тѹрнѹа нѹ ера копрїне деспре апѣ . Шї апої , кжнд
ера ел сѣ фѹгѣ , рѣсврѣтірѣ энкѣ нѹ ера ачеѣ ч'а фост
не ѹрмѣ . Шї к'а фост офрѹмоасѣ рѣсврѣтіре !

IANA

Еши сигур к'а скъпат ?

IOSHUA

Ши къ те ащѣптъ акъм съвт чса антжѣ арк ал подузѣ
Лондрѣй, унде'а веі гъсі тнаіте де мезуа пощѣі .

IANA

О Доамне ! ши еа требуе съ фіе анрїжат .

Зърїнд зтѣра реѣінеі .

— Черуае ! Іошѣа ! че ѣ ачѣста ?

IOSHUA , шчет апъкжнд'о де тжнъ .

Тачї !— Леоаїка пжндеше .

Жи време че Іана прївеще кѣ спаїтъ зтѣра ачѣстъ нѣгръ ;
с'ауде зп глас хепъртат че съ паре вїїнд дїп сѣс , зїкжнд
шчет ши рар ачесте кзвїпте :

— Ачел че м'рѣе тн зрма мѣ акоперїт кѣ ачест вѣа не-
гру , істе прѣ-налтѣа ши прѣ-пѣтерїкѣа DOMN Фабїа-
но Фабїанї , Конте де Кланбрасїа , Барон де Дїнамон-
дї , Барон де Дармѣт тн Девоншїр , кѣрѣї аре аї се-
тыа канѣа ла себоруа Лондрѣй , пентру вїновѣїе де зчї-
дѣре асѣпра Реѣїнеї ши тналтъ вжнзаре . — Дѣмнезеѣ съ-
'ші факъ мїлѣ де сѣфлетѣа лѣї !

UN ALT GLAS

Рзгѣцївѣ пентру еа !

IANA , третуржнд .

Іошѣа ! азї ?

IOSHUA

Еѣ азъ д'ачесте азкърѣи ѣн тоате зилеле .

Ун кортеж де прохода с'аратъ ѣн вжрѣа скърѣи не а кърѣа
треште се ѣнтѣнде ѣнчет коворжнхусе . ѣн капза съѣ
зп ом ѣтврѣкат кз негрѣ , цѣнх зп стѣг аав кз окрѣ-
че пѣгрѣ . Апої , Енеас Дзавертон кз шаре мантапѣ-
грѣ , шї кз тоагѣа съѣ аав де конставаз ѣн шжнѣ . Пе
зрѣтѣ , о чѣтѣ де стрежарї ѣтврѣкацї кз рошѣ . Пе зр-
тѣ , гждѣ кз секзрѣд'а зтаре шї кз тѣшѣа ѣнторе
спре ачел че'а зрѣтѣзѣ . Апої зп ом коперїт пѣста тот
к'зп шаре вѣд негрѣ че і се тжраца не пїчоаре . Нз і
се веде де кжт врагѣа гол , каре есе прїнтр'о спѣртзрѣ
а вѣауавї , шї ѣн каре цѣне о фѣкаїе де чѣрѣ галве-
нѣ апрїнсе . Ажнѣ ед , зп прет ѣтврѣкат ка да про-
ход . Пе зрѣтѣ , аатѣ чѣтѣ де стрежарї рошїї . Пе зр-
тѣ зп ом ѣтврѣкат кз аав цѣнх зп стѣг негрѣ к'о крѣ-
че аавѣ . Де ѣтве цѣрѣїае , стаѣ ѣншїрацї пѣзїторї кз
торѣї ѣн шжнѣ .

IANA

Іошѣа , ве зї ?

IOSHUA

Еѣ вѣз д'ачесте азкърѣи ѣн тоате зилеле .

Кжнд о съїнтре не театре , кортежѣа се-опреце .

ENEAS

Ачел че мерѣе ѣн ѣрма мѣ , акоперїт кз ачест вѣа
негрѣ , есте прѣ-наатѣа шї прѣ-пѣтернїкѣа Домн Фа-
вїано Фавїанї , конте де Клаанврасїа , Барон де Дїна-
смондї , Барон де Дармут ѣн Девоншїр , кѣрѣї аре а ісѣ

XVII

тъя капъа да своръа Лондрей пентрѹ виновъдїе де тчи-
дере асхпра Реџїней шї тнаатъ вжнзарє . — Дѹмнезѹ
сѹ'шї факъ мїаь де сѹфаетѹа лъї!

Амжндої Стежарїї .

Рѹгадївѹ пентрѹ ел!

Кортежъа пурчедє спре чебѣлаатъ скарѹ .

IANA

Грозав лѹкрѹ ведєм , Іошѹа . Сжнџелє мєѹ тнџаџѹ .

IOSHUA

Тїкѣлосъа ачєст дє Фабїанї !

IANA

Тачї , Іошѹа ! прѣ тїкѣлос , дар прѣ ненорочїт !

Кортежъа сосєџє да чебѣлаатъ скарѹ . Сїмон Рєнарѹ карє
дє кжтє ва мїнѹтє с'а івіт да їнтрарѣ сѹрїї ачєліа шї
а лзат сѣша тї фачє лок сѹ трѣкѹ . Кортежъа с'аджнчєџє
сѹвт волат сѹрїї зпѹдє кжтє пѹџїп пѹџїп сє пердє . Іана
спєрїатъ тл зрїтѣзъ кѹ окїї .

SIMON RENARD , дѹпѹ чє а трєкѹт кортежъа .

Чє тнсємнѣзъ ачѣста ? Оарєї Фабїанї ? Ел нѹ тмї
нѣрѣ аша марє . Нѹ кѹмва Енеас ?... Парє мї сє кѹ Рє-
џїна а грѹїт кѹ ел . Сѹ ведєм !

Сѹ вжрѹ сѹвт скарѹ дѹпѹ кортеж .

GLAS , карє сє дєпѣртѣзъ дє чє мерџє .

Ачєл чє мерџє тн зрма мѣ , акоперїт кѹ ачєст вѣл
нєгрѹ , єстє прѣ-наатѹа шї прѣ-пѹтернїкѹа Домн Фа-
бїано Фабїанї , контє дє Кланбрасїа , Барон дє Дїна-
смондї , Барон дє Дармѹт тн Дєвоншїр кѹрѹї арє а і сѹ

ГЪНА КАПУА АА СВОРУА ВЕКЪ АА ЛОНДРЕІ ПЕНТРУ ВІНОВЪЦІ
ДЕ УЧІДЕРЕ АСУПРА РЕЦІНЕІ ШІ ТНААТЪ ВЪНЗАРЕ .— ДУМНЕ-
ЗЕЪ СЪ ШІ ФАКЪ МІАЪ ДА СУФЛЕТУА АХІ!

АЛТЕ ГЛАСУРИ, ЧЕ А'АВН С'АЪА.

РЪГАЦІВЪ ПЕНТРУ ЕА!

IOSHUA

КЛОПОТУА ЧЕА МАРЕ АКУШІ О СЪ ВЕСТЪСКЪ ЕШІРЪ СА ДІН
ТУРН. ПОАТЕ АКУМ ВЪ ПЪТЪ СКЪПА. ТРЕБУЕ СЪ КАУТ А
ГЪСІ ВР'УН КІП. АЦЪПІТЪ МЪ АІЧІ. ВІЪ КУРЖАД.

IANA

Іошуа, мѣ даши? О ДУМНЕЗЕУА МЕЪ! О СЪ МІ ФІЕ ТА-
РЕ ФРІКЪ АІЧІ СІНГЪРЪ!

IOSHUA

НУ ПОЦІ СЪ УМБАІІ ПРІН ТУРН КУ МІНЕ ФЪРЪ А ТЕ ПУНЕ
АИ ПРІМЕЖАІЕ. ЖУДЕКЪ КЪ ЦІАБЕРТ АЦЪПІТЪ.

IANA

ЦІАБЕРТ! АША, ОРІ ЧЕ ПЕНТРУ ЦІАБЕРТ! ДУТЕ!

Іошуа іесе.

Ох, че пріведіше спѣймжнтътоаре! КЖА ГЪНДЕСК КЪ
АША ЕРА СЪ ФІЕ ПЕНТРУ ЦІАБЕРТ!

АЦЪПІТЪ ПЕТРЕТЕА ААТАРУАІ.

Ох! АЦІ МУАЦУМЕСК! ТЪ ЕЦІ ДУМНЕЗЕЪ МЖНУІТОРУА!
ТУ АІ СКЪПАТ ПЕ ЦІАБЕРТ!

ПЖНЪТЪРА ХІП ФЪНХ СЕАЪ ПЪЦІП АИ ААТЪРІ. РЕЦІНА СЕ А-
РАТЪ; ВІНЕ АЦЪТ АІНАІТЪ ТЕАТРУАІ ФЪР'АВЕДЪ ПЕ ІАНА.

IANA, АЖНУАСЕ АИ ААТЪРІ.

ДУМНЕЗЕУАЕ! РЕЦІНА!

SCENA II

IANA, REGINA.

Іана се ліпеще кѣ фрїкѣ хс алтар шї се зїтъ да Реџїна кѣ спашѣ шї гроазѣ.

REGINA

Стѣ кѣже ва мїнзте лїтѣчере лїпашѣ шенїї кѣ окїї цїп-тацї, скїмбать ла фадѣ шї ка кѣм ар фї алжнчїтъ лї-тр'о старе гжїдїре . Апої словоаде о алжнкѣ офтаре!
Ох! пороуда!

Се зїтъ шї веде пе Іана .

— Чїне ѣ аколо! — Тѣ ещї фатѣ! дѣмнѣта ещї, Ладї Іа-но! те сперїѣ . Лас, нѣ те темє . Темнїчерѣа Енеас нѣа лїшѣлат, шїї? Аша дар нѣ те темє . Конїло, 'щї ам маї спѣс кѣ тѣ н'аї пентрѣ че сѣ те темї де мїне . Ачеѣ че к'о лѣнѣ маї лїн ѣрмѣ фѣчѣ пердерѣ та, астѣзї лїї есте скѣ-парѣ . Тѣ нѣвешї пе Фавїано . Нѣмаїтѣ шї ѣѣ пе пѣмжнѣ авем аша інїмѣ, нѣмаї тѣ шї ѣѣ ла нѣрїм . Сжнтем сѣрорї .

IANA

Доамна мѣ...

REGINA

Аша, тѣ шї ѣѣ, доѣ фемї, атжта арє пентрѣ джнсѣа омѣа ачєста . Лїпротїва лѣї тоцї чєїлаадї! ѣн ораш лї-трєг, ѣн пород лїтрєг, о лѣмє тоатѣ! нєпотрївїтъ лѣн-

тъ а аморузѣ ку ура! драгостѣ пентрѣ Фабіано есте трістѣ, сперіатѣ, тнгрозітѣ; Еа аре фаца та чѣ гал-
бенѣ ші окіі мей чей тнаѣкрѣмаці; С'аскунде лжнтѣ зн
алтар жалнік; прін гурѣ та се роагѣ ші прін амѣ бле-
стемѣ. Ура тмпротіва лѣі Фабіано есте фалнікѣ, бу-
куроасѣ, ісвжндітоаре, тнарматѣ ші бірзїтоаре. Аре
куртѣ, аре пороудѣ, аре зліціле пліне де грѣмьзі де о-
аменї, рогу мѣ тот о датѣ стрїгѣрї де букурїе ші ціпете
де моарте, есте мжндрѣ ші мѣрѣдѣ ші а тот-путернікѣ.
Тназмінѣзѣ зн ораш тнтрег тмпрежурѣ знї ешафод!
Драгостѣ, сжнтем ної доѣ фемей черніте тнтр'зн мор-
мжнт. Ура! іатѣо!

Траде нѣте перѣѣоа алѣѣ хїп фзпа: се веде зн балкон ші
песте балкон кжт ціне ведерѣ тот орашѣ Лондрей стрѣ-
лзчіт тназмінат. Партѣ кжтѣ се веде хїп Тзрпѣ Лон-
дрей ші ачѣѣ есте тназмінатѣ. Іана се зїтѣ ку шїрѣре
ла ачѣѣстѣ прїведїте, а кѣріа рѣспжндіре лзмінѣзѣ теа-
трѣ.

REGINA

Ах! ораш нерушїнат! тжрг рѣсврѣтїт! четате бле-
стематѣ! Ораш грозав каре тці тмплжнці хайна серѣѣ-
торей тн сжнѣе ші ції торѣа гждеї! тці есте фрїкѣ,
аша ѣ, Іано? Ну тці паре ка ші мїе кѣ не прївеѣте ку мї-
шѣліе п'амжндоѣ, кѣ се зїтѣ ла ної ку ачѣї о сѣѣ де
мїї де окї скжнтїторї, ла ної фемей славе ші пѣрѣсїте
че сжнтем, пердѣѣте ші сїнгуре тн гроапа ачѣѣста! Ох!
Енглїтера, Енглїтера одаѣ кѣї ва ржсіпї Лондра! Ох!
кѣм аш врѣ сѣ почѣ префаче ачѣѣсте фѣкаїї тн тѣчїкнї,

ачесте лѹмїні ꙗн флактѹре шї ачест ораш ꙗн лѹмїнат ꙗн-
тр'ѹн ораш аржнд!

ꙗн паре егомот с'аѹде афаръ. Бѹтѹ ꙗн палте. Стрїгъ-
рї: "ѹтѹ! ѹтѹ! моаръ Фабіанї!", — Жичепа а вате
клопотѹа чеа паре аа тѹрѹѹѹї. Жлтрѹ аѹѹа ачеста,
реѹїпа ржде к'ѹн ржс ꙗн фрїкошат.

IANA

Дѹмнезеѹде! Дѹмнезеѹде! ѹтѹ ꙗн дѹк сѹрманѹл... —
ржї, Доамна мѢ?

REGINA

Аша ржї!

ржде.

— Аша, шї тѹ о сѹ ржї! Дар сѹ траг маї ꙗнтѹї пѹн-
за ачѢста, тот мї се паре кѹ нѹ сѹнтем сїнгѹре шї кѹ
орашѹа ачест грозав не веде шї не аѹде.

ꙗн кїде пердѢоа чѢ алѢѹ, шї апої вїне ажпгѢ Іана.

— Акѹм дѹпѢ ч'а ꙗшїт дїн ꙗнкїсоаре, акѹм дѹпѢ ч'а
трекѹт прїмеждїа, почїѹ сѹ'ѹї спѹїѹ. Дар, ржї, зїкѹ-
ѹї, сѹ рждем амжндѹѹ де пополѹа ачест спѹркат каре
вѢ сжнѹе. О! е мїнѹнат! Іано! тѹ тремѹрї пентрѹ Фа-
біано, лїнїрещете, зїкѹ'ѹї! Іано! омѹл лор, омѹл че о
сѹ моаръ, ачел че'л сокотеск кѹ есте Фабіано, нѹѢ Фа-
біано!

ржде.

IANA

НѹѢ Фабіано?

REGINA

Нѹ.

IANA

Апої дар чїне есте?

REGINA

Челалаат.

IANA

Карє челалаат?

REGINA

Тъ тл щїї, тл кунощї; мещеруа ачела, омѹа ачела...
— Че'мї пасъ?

IANA, трешържид ка'фрѹза.

Щїлберт?

REGINA

Дар, Щїлберт, аша тл кїамъ.

IANA

Доамна мѢ! ох нѹ се поате! ох! зї кѢ нѹ ѣ аша,
Доамна мѢ! Щїлберт! ар фї гроазник лѹкрѹ! Ел а скѢ
пат!

REGINA

Кѹ адевѢрат фѹцѢ, дар'л а прїнс. 'л а пѹс тн локѹа
лѹї Фавїано сѹвт вѢлѹа чел негрѹ. О сѢ'л тѹе ноапѢ.
Нородѹа н'о сѢ'л вазѢ. Лїнїщєцєтє.

IANA

Ах! Доамна мѢ! ачел пє карє'л ѹбєск, есте Щїлберт!

REGINA

Че? Че зїчї? аї небуниг? Че шї тѹ мѢ амѢцѢї? А! пє
Щїлберт тл ѹбєщї! Е, че'мї пасъ?

IANA, сфържмать де хурере, ла пічоареле рецінеі, тж-
ржнхъсе пе цензпкі, къ мжінеде фпклящате .

Дн времѣ шенеі ачешіа, клопотуа пенчетат батє .

Доамна мѣ, фіе'ді міль! Доамна мѣ, пентру нумеле
авї Думнезеѣ! Доамна мѣ, пентру корона Мърїрїї
тале, пентру маїка Мърїрїї тале, пентру тоці тндерїї .
Дїлберт! Дїлберт! о съ небунеск. Доамна мѣ, скапъ пѣ
Дїлберт! омуа ачеста, есте віада мѣ, омуа ачеста есте
бърватуа меѣ, омуа ачеста... Дїам спус къ а фькут
тот пентру міне, къ м'а крескут, м'а хрѣнит, къ аці-
нут лднгъ лѣгнѣуа меѣ локѣ тѣтжнемеѣ, каре а му-
рїт пентру маїка Мърїрїї тале . Доамна мѣ, везї къ нѣ
сжнт де кжт о сьракъ тїкѣлоасъ шї къ нѣ требує съ фїї
аспрѣ кѣтре міне . Ачеѣ че 'мі аї зіс 'мі а дат о ловїту-
рѣ атжт де гроазнікѣ, тн кжт зѣѣ нѣ ціѣ кѣм маї ам
пѣтере де ворбеск . Везї къ зік че почѣ . Дар требує съ
порунчешї съ тнтжрзіє тѣерѣ . Тндать . Съ ласє пе мжі-
не . Нѣмаї пжнѣ мжіне . Нородѣ ачеста поате с'ачепте
пжнѣ мжіне . Вом ведѣ че вом пѣтѣ фаче . Ох! нѣ да
дїн кап . Нѣ есте нічї о прїмеждїє пентру Фавїанѣ вост-
тру . Пе міне мѣ ведї пѣне тн лок . Сѣет вѣлуа чеа не-
гру, ноаптѣ чїне поате съ ціє? дар скапъ пе Дїлберт!
Че вѣ пасѣ ел орї еѣ? тн сфжршіт, дакъ вреѣ съ мор!
— Ох! Думнезеѣ меѣ! клопотѣуа, клопотѣуа ачест тн-
фрїкошат! Фїеще каре дїн ловїрїале клопотѣлуї ачестѣуа
есте тн пас кѣтре ешафод, Фїеще каре дїн вѣтѣале кло-
потѣлуї ачестѣуа ісвеще тн ініма мѣ .— Фѣ, Доамна мѣ;
тндурѣте! нѣ є прїмеждїє пентру Фавїанѣ Мърїрїї тале .
Ласѣмѣ сѣ'ді сѣрут мжінеде . Те нѣбеск, Доамна мѣ,

НУ 'ЩІ АМ СПУС'О ТНКЪ, ДАР ТАРЕ ТЕ ТЪБЕСК. ЕЩІ О МАРЕ РЕЦИНЪ. ВЕЗІ КЪМ 'ЩІ СЪРУТ ФРУМОАСЕЛѢ МЖІНІ. ОХ! О ПОРУНКЪ СЪ ЛАСЕ ПЕ МЖІНЕ. ТНКЪ ЕСТЕ ВРЕМЕ. ТЕ ТН-КРЕДИНДЕЗ КЪ ЕСТЕ ФОАРТЕ КУ ПУТИНЦЪ. ЕІ МЕРГ ТНЧЕТ. Е ДЕПАРТЕ ДЕ ЛА ТУРН ПЖНЪ ЛА ТЖРГУА ВЕКІЪ. ОМУА ЧЕЛ ДІН ВААКОН А ЗІС КЪ О СЪ ТРЪБКЪ ПРІН Шаринг-Крос. ЕСТЕ УН ДРУМ МАЙ СКУРТ. УН ОМ КЪЛАРЕ ПОАТЕ СЪ СОСЪБСКЪ ТН ВРЕМЕ. ПЕНТРУ ДУМНЕЗЕЪ, ДОАМНА МЪ, ФІЕ'ЩІ МІАЛЪ! ТН ЕФЖРШІТ, ПУНЕ ТЕ ТН ЛОКУА МЕЪ, ТНКІПУЩЕ КЪ ЕЪ СЖНТ РЕЦИНА ШІ КЪ ЕЩІ БІАТА ФАТЬ, АЙ ПЛЖНЦЕ КА МІНЕ, ШІ ЕЪ АШ ЕРТА. ІАРТЬ, ДОАМНА МЪ. ОХ! ІАГЪ ДЕ ЧЕ МЪ ТЕМЪМ, КЪ НУ МЪ ВОР ЛЪСА ЛАКРЪМІЛЕ СЪ ВОРБЕСК. ОХ! ТНАДАТЬ. СЪ НУ'А ТАЕ. СЕ ПОАТЕ, ДОАМНА МЪ. МЪ ЖУР КЪ НУ ЕСТЕ НІЧІ О ПРІМЖДІЕ ПЕНТРУ ФАБІАНО! ДОАМНА МЪ, ТНАДУРЪ-ТЕ, ФЪ АЧЕЪ ЧЕ ЗІК!

REGINA, ТНАДУРАТЬ, О РЖДІНЪ.

АШ ВОІ ДІН ТОАТЬ ІНІМА, НЕНОРОЧІТО. АХ! ТЪ ПЛЖН-ЩІ КЪМ ПЛЖНЦЪМ ШІ ЕЪ, АЧЕЪ ЧЕ СІМЦІ ТУ, АМ СІМЦІГ'О ШІ ЕЪ. КІНУРІАЕ ЧЕ АМ ТРАС, МЪ МІЛОСТІВЕСК СПРЕ ААЕ ТААЕ. УЙГЪТЕ, ВЕЗІ КЪ ШІ ЕЪ ПЛЖНГ. ЕСТЕ О МАРЕ НЕНО-РОЧИРЕ, СЪРМАНЪ КОПІАЛЪ! ФЪР'ТНОААЛЪ, АР ФІ ПУГЪТ АВА ПЕААТУА, ПРЕКУМ, ДЕ ПІАДЪ, ПЕ ТРІКОМЕА; ДАР ЕСТЕ ПРЪ КЪНОСКУТ, ТРЕБУА УН ОМ ПРОСТ. НУМАЙ АЧЕСТА С'А ГЪСІТ. ВЕЗІ, 'ЩІ ТЪАМЪЧЕСК КА СЪ ТНЦЕАЩІ. ОХ ДОАМНЕ! ВІН НІРЕ НЕНОРОЧИРІ АША ПРЕУРСІТЕ, ТЕ ГЪСЕЩІ ПРІНС ШІ НУ ПОДІ ФАЧЕ НІМІК.

ІАНА

АША, ТЕ АСКУАТ ДОАМНА МЪ. ШІ ЕЪ АШ АВЪ ТНКЪ МУА-

XVIII

ТЕ ЛЪКРУРІ СЪ 'ЦІ СПЪИ, ДАР АШ ВРѢ КА ПОРУКА, СЪ
РЪМЖЕ ТЪЕРѢ, СЕ ФІЕ ІСКЪЛІТЪ ШІ ОМУА ПЪРЧЕС. АЧѢСТА
ЕСТЕ ПРѢ ЛЕСНЕ. ВОМ ВОРВІ ПЕ УРМЪ МАЙ БІНЕ. ОХ! КЛО-
ПОТУА! КЛОПОТУА!

REGINA

АЧЕѢ ЧЕ ВОЕЦІ, ЛАДІ ІАНО, НУ СЕ ПОАТЕ.

ІАНА

БА СЕ ПОАТЕ. УН ОМ КЪЛАРЕ. ЕСТЕ УН ДРУМ ФОАРТЕ
ЕКУРТ. ПЕ МАЛУА АПІ. МЪ ВОИ ДУЧЕ ЕѢ. СЕ ПРѢ ПОАТЕ.
ЕСТЕ ЛЕСНЕ. ВЕЗІ КЪ ВОРБЕСК КУ ВАЖИДЕЦЕ.

REGINA

ДАР ПОРОДУА Н'АР ВРѢ, ШІ С'АР АНТОАРЧЕ Д'АР УЧИДЕ
ПЕ ТОЦІ АН ТУРН ШІ ФАВІАНО ЕСТЕ ТОТ АІЧѢ, АНЦЕЛЕЦЕ, ЗІ-
КУ'ЦІ. ТРЕМУРІ, СЪРМАНЪ КОПІАЪ, ШІ ЕѢ СЪНТ КА ТІНЕ,
ШІ ЕѢ ТРЕМУР. АН СФЪРШІТ, АШ ПЪТѢ СЪ НУ МЪ МАЙ НЕ-
КЪЖЪСК А ЦІ ДЕ ТЪАМЪЧІ ТОАТЕ. ВЕЗІ КЪ ФАК АЧЕѢ ЧЕ ПОТ.
НУ МАЙ ГЪНДІ АА АЧЕА ЦІЛБЕРТ, ІАНО! С'А СФЪРШІТ.
ПЛѢКЪТЕ!

ІАНА

С'А СФЪРШІТ! БА НУ, НУ С'А СФЪРШІТ! НУ, КЪТ ВА
ТРАЦЕ КЛОПОТУА АЧЕСТ АНФРІКОШАТ, НУ С'А СФЪРШІТ! СЪ
МЪ ПЛЕК АА МОАРТѢ АИ ЦІЛБЕРТ! СОКОТЕЦІ КЪ ВОИ ЛЪСА
ПЕ ЦІЛБЕРТ СЪ МОАРЪ АЧЕСТ ФЕЛ? БА НУ, ДОАМНА МЪ. АХ!
АН ЗАДАР МЪ ОСТЕНЕСК. АХ! НУ МЪ АУЗІ! ФОАРТЕ БІНЕ! ДА-
КА РЕЈІНА НУ МЪ АСКУАТЪ, ПОРОДУА МЪ ВА АСКУАТА! АЧЕЦІА
СЪНТ БУНИ! ПОРОДУА ЕСТЕ АНКЪ АН АЧѢСТЬ КУРТЕ. ПЕ УРМЪ
ФЪ КУ МІНЕ ЧЕ'ЦІ ВА ФІ ВОѢ. МЪ ДУК СЪ СТРИГ АА ЕИ КЪ

аншалъ, къ ѣ Ціалберт, зн лукрътор ка ші еї, ші къ нѣ Фабіано.

REGINA, о апукъ де мжнъ ші і се зїтъ грознік.

Стыї, тїкълосо!—А! ту о іей аша?—А! еѣ сжнт бу-
нъ ші бажндъ ші пажнт кѣ тїне, ші ту те фачї небунъ ші
фурїосъ! А! дар драгостѣ мѣ есте маї маре декжт а
та, ші мжна мѣ маї таре де кжт ата. Съ нѣ те мїшчї.
А! аморезуа тѣѣ! че'мї пасъ мїе де аморезуа тѣѣ? Че,
акѣм тоате фетеле Енгалїтерей о се віе съ'мї чѣрѣ сѣмъ
де аморезїї лор! зѣѣ! еѣ скап п'ад меѣ кѣм почѣ ші кѣ
пагува кѣї мї се 'нтжмплъ. Прївегѣдї ші вої п'аї вопрї.

IANA

Ласъ мѣ!—Ох! те блестем, мѣере рѣ!

REGINA

Тачї!

IANA

Ба нѣ вої тѣчѣ. Ші вреї съ'цї спужѣ зн гжндъ че ам
акѣм? Нѣ крез к'ачеа ч'ор съ'а тае есте Ціалберт.

REGINA

Че зїчї?

IANA

Нѣ цїѣ. Дар'а ам вѣзѣт трежндъ сѣѣт вѣлуа чеа не-
гру. Мї се наре къ д'ар фї фост Ціалберт с'ар фї клїн-
тїт че ва тн мїне, с'ар фї турѣурат че ва тн ініма мѣ,
ші'мї ар фї стрїгат; Ціалберт! Ціалберт есте! Еѣ нѣ ам
сїмцїт нїмїк — нѣ Ціалберт!

REGINA

Че спужї? Ах Дѣмнезѣла меѣ! 'цї аї ешїт дїн мїнте, вор-

ВА ТА Е ДЕ НЕБУНЪ, ДАР ТНСЪ МЪ СПЕРІЕ. АХ! АІ АТІНС ЧЪ МАІ ТАІНІКЪ ГРІЖЪ А ІНІМІЙ МЕЛЕ. ПЕНТРУ ЧЕ РЪСВРЪТІРЪ АЧЪСТА М'А ОПРІТ Д'А ПРІВЕГЪ ТНСЪ'МІ? ДЕ ЧЕ М'АМ ТНКРЕДІНДАТ ТН АЛДІЙ ПЕНТРУ СКЪНАРЪ ЛЪІ ФАВІАНО? ЕНЕАС ДУАВЕРТОН Е УН ВЪНЗЪТОР. ПОАТЕ СІМОН РЕНАРД ЕРА АКОЛО. ПОАТЕ ВРЪЖМАШІЙ ЛЪІ ФАВІАНО М'АУ ТНЦЪЛАТ ТНК'ОДАТЬ! ПОАТЕ КЪ НЪ Ё ФАВІАНО...!—КАРЕ Ё АКОЛО! ДЕТРАВЪ ЧІНЕ ВА! КАРЕ Ё АКОЛО!

Дої темнічерї се аратъ .

Кътре зъта .

—Тъ алѣргъ. Іатъ тмнѣрътескуа мѣѣ інеа. Спуне съ нъ тае пе вѣноват. Ла тѣргъа векѣ! ла тѣргъа векѣ! зѣчѣї къ есте ун дрѣм маї скурт, Іано?

ІАНА

Пе мааза апѣї .

REGINA, КЪТРЕ ТЕМНІЧЕР .

Пе мааза апѣї. Тнкалекъ! алѣргъ фуга!

Темнічеръа есе .

Кътре чеааааат .

—Тъ, дуте тндатъ ла туръа чед мѣк ал лѣї Едуард—Мѣртѣрісіторъа. Сѣнт аколо доѣ тнкѣсорї а ле осѣндѣцілор спре моарте. Тнтр'зна дѣн еле есте ун ом. Съ м'ла адѣчї тндатъ аїчѣ .

Темнічеръа есе .

—Ах! тремѣр! пѣчоареле се тнковоаїе съѣт мѣне; нѣ воѣ пѣтѣ съ мѣ дѣк тнсѣмї. Ах! мѣ фачї небунъ ка тѣне! ах! фатѣ тѣкѣдоасѣ! мѣ фачї ненорочѣтъ ка тѣ-

не! Те бластем, прекум мѣ бластемаші! Думнезеуае! оаре трімесуа авѣ-ва време с'ажунгъ? Че инфрікошат кін! мі с'аѣ интунекаг ведераіае. Тоате с'аѣ турбураг ин дѣхуа меѣ. Пентру чіне се траѣе клопотуа ачеста? Оаре пен-тру Ціаберт? Оаре пентру Фабіані?

IANA

Клопотуа а стѣтут.

REGINA

Ва съ зікъ къ кортежуа а ажунс. Трімесуа н'о съ аѣ-вѣ време.

Се аѣде де департе о дегзпаре де тѣм.

IANA

Черуае!

REGINA

Се съе пе ешафод.

Аа доїдѣ тѣм.

— Акум инѣенунке.

IANA

Инфрікошат!

Аа трїдѣ тѣм.

Апжидоѣ.

Ах !!..

REGINA

Нѣмаї унза маї трѣще. Индате вом пі каре. Дум-незеуае! ачел каре о съ віе фѣ съ фіе Фабіано!

IANA

ДѸМНЕЗУАЕ! ДѸМНЕЗУАЕ! фѢ СѢ ФІЕ ЦІАБЕРТ!

Перѣѡа хіи фѸнѣ се рѣжкѣ . Се аратѣ Сімон Рѣнарѣ
цїіиѣ пе Цїаберт дѣ тѣнѣ .

IANA

Цїаберт!

Се арѸнкѣ Ѹи браде Ѹнѣа аатѸе .

REGINA

Дар Фавіано!

SIMON RENARD

Морт .

REGINA

Морт?... Морт! Чїне а кѸтезат...?

SIMON RENARD

ЕѸ . ЕѸ ам скѸпат пе Рѣцїна шї пе Енглїтера .

С ф ж р шїт .



ГРЕШАЛЕ :

| Фаца | РЖИДУА | ἸΝ ΔΟΚ ΔΕ | Чітєцє : |
|------|--------|--------------|-------------|
| 3 | 28 | дєшафодє | єшафодє |
| 5 | 10 | капрїндѹа | капрїцѹа |
| 9 | 2 | п' | пє |
| 11 | 5 | с'а іспрѣвїт | с'а іспрѣвї |
| 11 | 18 | каліѹа | калѣѹа . |
| 12 | 24 | арє | карє |
| 13 | 10 | каліѹа | калѣѹа . |
| 18 | 19 | ЦЕНТЕЛОМЇ | ЦЕНТІЛОМЇ |
| 29 | 5 | дє дє Іана | дє Іана |
| 39 | 4 | тїкѣлоѹа | тїкѣлосѹа |
| 41 | 3 | каліѣ | калѣѣ |
| 55 | 11 | Трогмонтон | Трогмортон |
| 66 | 17 | іаца | віаца |
| 79 | 17 | єшафордуа | єшафодѹа |
| 80 | 3 | єшафорд | єшафод |
| 80 | 6 | єшафорд— | єшафод . |
| 87 | 16 | калѣѹа | калѣѹа |

DUBLIN
B. A. R.

DUBLIN
B. A. R.